



Eyalet parlamento seçimlerinde her iki oydan birini alan Hristiyan Demokratlar, 5 yıl daha iktidarda

Hessen'de son gülen Koch oldu

▼ 2 Şubat'ta yapılan seçimde, sandıktan **Roland Koch** önderliğindeki CDU'ya tek başına iktidar vizesi çıktı.

▼ SPD'nin yaşadığı bu ağır siyasi dramın sorumlusu olarak, Federal Hükümetin politikasındaki yanlışlıklar gösteriliyor ve sonuçlar "Berlin'e açık bir uyarı" olarak niteleniyor. (Seçim verileri S. 17'de)



SPD Başbakan adayı Gerhard Bökel, ağır yenilginin siyasi sorumluluğunu üstlendi ve Eyalet Teşkilat Başkanlığı ve Meclis'teki görevinden ayrıldı.

▼ Hristiyan Demokratlar bu sonuçla, tarihinde ilk kez parlamenter çoğunluğu elde etmiş oluyor. Hessen'le birlikte, Aşağı Saksonya'da da başarılı olan CDU, Eyaletler Meclisi'ndeki dengeyi de değiştirdi. Bu gelişme, Schröder'in işinin zorlaştığını gösteriyor.



▼ Seçimin galibi ve adı "Geleceğin Federal Başbakanı" olarak geçen **Roland Koch**, halkın güvenine teşekkür etti ve "Yeni dönemde eğitim, güvenlik ve gençlerin işsizlik sorunu yolunda yeni projelere ağırlık vereceğiz." dedi.



Genç Başbakan Roland Koch, 2 Şubat seçiminde daha da güçlenip, koltuğunu korudu.

2 Şubat seçim sonuçları:

SPD: % 28.6 . CDU: %49.6 . Yeşiller: %10 . FDP: %8.1
Seçmen sayısı: 4 milyon 340 bin . Katılım: %68



Bence

Mehmet Canbolat

Keşke... Keşke diye diye...

Geçtiğimiz ay televizyon kanallarından birinde ilginç bir sohbete tanık oldum. Kendi alanında isim yapmış aydınlar, sanatçılar insan yaşamında olup bitenleri irdelerken, buna "keşke..." penceresinden yorum getirmeye de çalışıyor.

"Keşke o programda ben de olsaydım..." dedim demesine ama, sonra düşünüp vazgeçtim.

Neden acaba insanlar "keşke..." kavramına sığınarak, geçmişin hatalarından, yanlışlıklarından, eksikliklerinden mutsuz olup, yerine seçenek aramaya çalışır?

Oysa o hatanın, o eksikliğin veya yanlışın yaşandığı ortam ve an, o gün için en doğru olanı değil midir?

Dün yaşanmış ve bugün "keşke..." sözcüğüyle bir anlamda sorgulanmak istenen, aslında yarınlarda yaşayacaklarımızın masum bir ön habercisi olamaz mı? Ayrıca bu olgu, değişimi sürekli yaşayan bir varlık şeklinde tanımlayabileceğimiz insan için evrimin yani gelişimin ta kendisi sayılmaz mı?

Şöyle bir düşünün; Bugün çok sevdiğiniz bir dostunuza bir mektup yazmaya başlıyorsunuz. Birkaç gün sonra aynı mektubu bitirmek için oturup, önceki satırlara şöyle bir göz attığınızda, geçmişte kalemden dökülen düşünceler ve duygularınızın size ne kadar garip geldiğini görüyorsunuz. İnkâr edemezsiniz de, kimbilir; "Bunları ben mi yazmışım!" diyerek, biraz da alaysı ve utangaç bir tonda kendi kendinizi yargılamaya hatta çoğu kez hor görmeye başlıyorsunuz.

Oysa utanma ve şaşkınlık biçiminde şekillenen bu davranışınız, insandaki evrimin, doğal gelişimin ta kendisidir. Yaşadıklarımız, yaşayacaklarımızın pusulası olduğuna göre, "keşke..." gibi muğlak bir sözcüğe sığınacağımıza, yaptığımızdan, yaşadığımızdan, düşündüğümüzden, duyumsadığımızdan mahcubiyete kapılmadan o günün, o ortamın koşullarının bunları doğru kıldığını algılamak, daha gerçekçi olamaz mı? (Devamı Sayfa 24'te)



11 Eylül ile başlayan ve sonrası olaylarla giderek tırmanan terör paniği, hava ulaşımı ve finans dünyasının kalbi sayılan Frankfurt'ta da güvenlik önlemlerinin artırılmasına neden oldu. Federal İçişleri Bakanı Otto Schily (üstte) şimdi de hava polis teşkilatı kurmak istiyor.

2003 Güvenlik Yılı olacak

Inönü ile Frankfurt'ta 1 saat

▼ Kuruluş yıllarından bugüne kadar T.C.'ni yaşayan canlı tarih Prof. **Erdal İnönü**, dış dünyada imaj sorunumuz ile Türkiye-AB ilişkilerini, yurtdışına beyin göçünü Toplum için değerlendirdi. (Sayfa 21'de)



▼ Herşey 5 Ocak Pazartesi günü saat 14.55'de gelen bir haberle değişti. 11 Eylül sendromunu üzerinden atamayan dünya, kaçırdığı tek motorlu uçakla Frankfurt semalarında 2,5 saat tur atan Damsadtli bir çılgın gencin "gökdelemlere intihar dalışı yapacağı" iletişiyle sarsıldı. Bu olay "güvenlik" kavramını bir kez daha gündeme getirdi (Sayfa 27'de)

Toplam 18 bin öğrencinin kayıtlı olduğu yüksek okulda, 3500 civarındaki yabancı öğrenci içinde Türkler ilk sırada geliyor

Darmstadt Teknik Üniversitesi'nde her 5 öğrenciden biri "yabancı pasaportlu"

Darmstadt Teknik Üniversitesi'nin (TU-Darmstadt) toplam öğrenci kapasitesi içinde yabancılar yüzde 17,7 ile önemli bir yer tutuyor ve bu özelliğinden ötürü Darmstadt Almanya çapında yabancı öğrenci oranında ilk sırada geliyor.

T.C. vatandaşı öğrenciler ise, yabancılar arasında en yoğun grubu oluşturuyor ve bu sayının yüksekliği ise, özellikle Almanya'da lise eğitimi tamamlayan Türk gençlerinin teknik branşlar için Darmstadt'ı ön planda seçmiş olması geliyor. Geldikleri kökene dayanarak 100 farklı ülke yurttaşına olanak sunan Darmstadt Teknik Üniversitesi'nde eğitim gören yabancı öğrenciler arasında Türkler'den sonra Çin Halk Cumhuriyeti, Fas ve İranlı öğrenciler de sayı olarak göze çarpan grubu oluşturuyor. Kurumun yabancılar bölümü yöneticisi Ulrike Buntentbruch'un verdiği bilgiye göre, halen 3413 yabancı öğrencisi olan Darmstadt Teknik Üniversitesi'ne sadece bu yıl kış dönemi için 9 bin



TU-Darmstadt Yabancılar Bölümü Yöneticisi Ulrike Buntentbruch, "Yabancı öğrenciler, kentimizin müstakbel elçileridir." diyor.

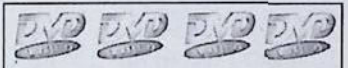
yabancı öğrenci başvurdu. Yabancıların en çok tercih ettiği bölümler arasında **Informatik, Maschinenbau, Elektro- ve Informationstechnik ile Bauingenieurwesen** gibi branşlar ilk sıralarda geliyor. Yabancı öğrencilerin eğitim süresince yaşadıkları önemli sorunların başında Almanca lisan ve öğrenim finansmanının geldiğini hatırlatan yönetici **Ulrike Buntentbruch**, yabancıların yılda 180 yarım gün çalışabileceklerini hatırlatıyor. "Yabancı öğrenciler bizim müstakbel elçilerimizdir" diyen Buntentbruch, Almanya'nın ABD'den sonra dünyada yabancı öğrencileri eğitim açısından kendine çeken ikinci ülke konumunda olduğunu da vurgularken, bu öğrenci potansiyelini Darmstadt kenti açısından da önemli bir ekonomik kazanım kaynağı olduğunu

söylüyor ve: "Öğrencilerin Darmstadt'a her yıl bıraktığı para miktarı 20 Milyon Euro" diyor. Darmstadt Teknik Üniversitesi'nde halen 18 bin öğrenci öğrenim görüyor. Darmstadt Teknik Üniversitesi'ndeki eğitim olanakları konusunda ilgi duyan yabancı öğrenciler için başvuru adresi şöyle: **TU-Darmstadt Akademisches Auslandsamt Frau Ulrike Buntentbruch (Leiterin)** Tel: 06151-165120 e-mail: **a u s l a n d s a m t @ p v w . t u - d a r m s t a d t . d e**



elinden aldı. (küçük resim) Ödül töreninde yapılan konuşmalarda Bubeka İdrisa'nın ASTA Öğrenci servisi kanalıyla yabancı öğrencilerle üniversite arasında köprü işlevi gördüğü belirtildi. Fotoğraflar: Hamide KÜÇÜKLER

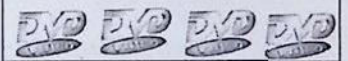
TU-Darmstadt Teknik Üniversitesi'nin geçtiğimiz ay düzenlediği yeni yıl resepsiyonu, kültür şölenine dönüştü. Çeşitli grupların, müzik, skeç ve danslarla sahne gösterisi sunduğu (üstteki fotoğraf) resepsiyonda ayrıca, her yıl sosyal projelere katkıda bulunan ve bu tür çalışmalarda öncü görev alan öğrenciler arasında düzenlenen DAAD Ödülü de sahibini buldu. Balili öğrenci Bubeka İdrisa 1000 Euro tutarındaki ödülünü üniversite dekanının



Düğün, nişan, doğum günü gibi mutluluk anılarınız ile işyerindeki özel etkinlikleri içeren, başarı simgesi her türlü önemli kasetinizi DVD sistemine dönüştürerek ölümsüzleştiriyoruz.

**Tel: 069-83003702
Cep: 0174-9891406**

**Adres: Postfach 102002
63069 Offenbach/M.**



Darmstadt Teknik Üniversitesi



Mübarek Kurban Bayramı'nın tüm insanlığa barış ve huzur dolu bir yaşam getirmesini Allah'tan dileriz.

Asım Tozoğlu
Lohnsteuerhilfverein
Tican (Krone) e.V. - Frankfurt/M.
Tel: 069-731919

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. **Anschrift:** Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: **rmtoplum@aol.com** Internet: **www.hessen-toplum.de** **Herausgeber/Sahibi:** Mehmet Canbolat. **Beratung / Danışman:** Kemal Şener, Nermin Aksoy - **Halkla ilişkiler:** A. Azak-Egelsbach **Produktion/Üretim:** Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen - **Dağıtım:** S. Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tarık Özdemir und Co. **Druck/Basım:** Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. **Toplum ist als Medium für Zuwanderer im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.**

AERO LLOYD Alman Havayolları

9 Ocak 2003'den itibaren

KT 30 TARİFESİ

9 Ocak 2003'den itibaren

FRANKFURT ve DÜSSELDORF'dan

İSTANBUL	İZMİR	ANKARA
Salı Perşembe Cuma, Pazar	Salı, Cuma	Salı Cuma
99	109	109
ANTALYA	ADANA	
Cuma	Salı 4 Subat'tan itibaren uçmaya devam edeceğiz	
129	129	

- Fiyatlarımız 45,- € havaalanı vergisi ilave edilir.
- Serbest yük hakkı el bagajı 5 kg dahil 30 kg'dır
- Fazla bagaj ücreti kg 7,- €'dur.
- 6 Subat 2003 ile 11 Subat 2003 arası uçuşlarda KT 30 tarifesine 60 € ilave edilir.

1 yıllık fiyat tarifemizi Acentelerimizden öğrenebilirsiniz.



FRANKFURT Lessing Str. 79, 61440 Oberursel
Tel: 06171-625 800, Fax: 625 809
FRANKFURT HAVAALANI Terminal 2, Halle D 830
Tel: 069-69 07 26 75

YOLCU DANIŞMA HATTI: 0180-26 25 000

DÜSSELDORF Schadowstr. 72, 40212 Düsseldorf
Tel: 0211-179 56 03, Fax: 179 56 07
DÜSSELDORF HAVAALANI Tel: 0211-42 16 73 52

Sığınma başvurusunda, 1987'den bu yana ilk kez rekor düşüş var "İltica" konusu bir yılan hikayesi

Almanya'ya 2002 yılında toplam 71 bin 127 kişi sığınma başvurusunda bulunurken, bu sayının son 15 yılın en düşük durumu olduğu açıklandı.

Federal İçişleri Bakanlığı'nın verilerine göre, bu başvurulardan sadece 1,8'i müracaat sahibi yabancı lehine sonuçlandırılırken, söz konusu oranın da son yıllarda kayda geçen en az "kabul edilen iltica başvuru sayılarından birisi" oldu. Yetkililer, 2001 yılında, 2002'ye göre yüzde 20 oranında daha fazla kişinin Almanya'dan sığınma istediğine dikkati çekti ve "Son 15 yıl içinde en fazla başvurunun yaşandığı dönem, 1995 yılı oldu ve bu dönemde yaklaşık 500 bin yabancı, iltica başvurusunda bulundu." dedi. Yetkililer ayrıca, başvuru sahiplerinden 2379'nun Anayasa tarafından öngörülen sığınma hakkına haiz koşulları yerine getirdiğini söyledi. Sığınma başvurularındaki bu önemli azalmanın nedenlerinin başında, ilticacı gönderen kaynak ülkelerden Afganistan ve Irak'tan gelenlerin sayısındaki düşme geliyor. Resmi verilere göre, sığınma başvurusu reddedilenin çok büyük



bir bölümü sınır dışı edilirken, bir kısım yabancıya, başvurusu kabul edilmemiş olsa dahi insani veya politik sebeplerden ötürü Almanya'da kalmasında göz yumuldu. "Klein Asyl-" adı verilen bu uygulamadan geçen yıl 4130 kişi yararlandı.

Federal Sığınmacılar Dairesi uzmanlarına göre, 2001 yılında Almanya'ya gelen her iki Iraklı ilticacı adayından birisine bu hak tanındı.

Hessen Eğitim Bakanlığı, PISA şokundan sonra kolları sıvadı Öğretmen de artık ömür boyu öğrenmek zorunda

Uluslararası alanda eğitim kıyaslaması yapan PISA araştırmasının üzerinden 1,5 yıl geçmesine rağmen, Alman eğitim sisteminin başarısızlığını ortaya koyan sonucu çoktu devam ediyor.

Hessen eyaleti Eğitim Bakanlığı, bu araştırmanın, Almanya'da görev yapan öğretmenlerin kendini geliştirme ve yetiştirme projelerini de çöpe attığını düşünüyor ve yeni bir yapılanma ile, "öğretmene ömür boyu öğrenme" yükümlülüğü getiriyor.

Eyalet Eğitim Bakanlığı ile Bilim Bakanlığı'nın ortaklaşa hazırladığı ve Kassel'de tanıtılan proje Alman eğitim sisteminde de yeni bir reform olarak niteleniyor. Proje, PISA araştırmasına göre, eğitimde en başarılı ülke olarak gösterilen Finlandiya'ya giren inceleme yapan uzman bir heyet tarafından hazır-

landı ve öğretmenlere, çocukların seviyesine inebilme yol ve yöntemlerini gösteriyor.

Projeyle göre, öğretmenlik eğitimi alan üniversite öğrencileri, teorisinin yanısıra düzenli olarak pratik yapacak ve hatta resmi olarak öğretmenliğe başlayanların kendisi de özel bir proje çerçevesinde 10 yıl sonra yeniden okul sırasına oturup, öğrenmeye devam edecek. Bu arada okul müdürlüğü nü veya eğitim dairelerinde görev almayı hedefleyen öğretmenlerde, işletme yönetimi ve personel yönetimi gibi ek bilgiler aranacak. Eğitimden sorumlu Bakan Karin Wolf (yanda) ile Bilim Bakanı Ruth Wagner, detayları üzerinde çalışılan bu projenin en kısa sürede detaylarının ele alınacağını söylediler. Bu arada Almanya'da Eyalet Eğitim Bakanları Konseyi Dönem Başkanlığı'nı da yürüten Karin Wolf, okula başlarken yabancı aile çocukları için Almanca dil sınavı projesini tüm Almanya'da yaşama geçirmek için kolları sıvadı. Projenin Hessen'de başarılı sonuç verdiğini öne süren Bakan Karin Wolf'a göre, 5 yaşına gelmiş olan çocuklar ilkokula kayıt hakkını alabilmek için dil imtihanına giriyor. Başarılı olursa, 6. yaşta kaydı gerçekleşiyor. Olmazsa gönüllü olarak Almanca kursuna gidiyor. 6. yaşına gelen çocuk 2. sınavı da kaybederse o zaman Almanca kursu bir mecburiyet oluyor.



Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

En güzel gün...



Daha önce de yazmıştım. Benim ev sevdiğim gün 22 Aralık, en korktuğum gün de 22 Haziran'dır. Aralık ayının 22'sini daima ipe çekerim. O gün geldi mi, içimde sanki bahar çiçekleri açar. İsterse dışarda kar diz boyu olsun, isterse termometre sıfırın altında 20'yi, 30'u göster-sin. İçim bahar çiçeklerinin rengarenk sevinçleri ile dolar taşar. Artık kısalan soğuk kış günleri o gün uzamaya başlamıştır. Gözlerimizi açtığımız karanlık sabahlar, dakiki dakika daha bir aydınlanır.

Bana öyle gelir ki, 22 Aralık'la birlikte insan ömrü de her gün birkaç dakika daha, bir kaç saniye daha uzamaya başlar. Aralık ayının, o sıfırın altında bilmem kaç derece soğukunda, damlardan sarkan buzullarda, biraz daha fazla, biraz daha uzun yaşamamın - doğru olmasa bile - kandırıcı sevinci vardır.

Gelin görün ki, sıcak yaz günlerinin belki de en güneşlisi, en sıcak, gökleri en mavimsi olan Haziran'ın 22'si benim için öyle değildir. O güneşe, ormanın o yeşiline, çiçeklerin o sarısına, kırmızısına, moruna ve mavilerine, dallarda aşk türkülleri söyleyen o güzelim kuşlara rağmen, 22 Haziran'da daima bir hüznün, bir korku vardır. Artık o uzun, o pırıl pırıl güneşli günler ne yazık ki dakika dakika kısalmaya başlayacaktır. Günlerin giderek kısalması, bana sanki ölümün yaklaşan ayak sesleri gibi gelir. Ben o ayak seslerini duymamak için gözümü bir kere daha takvim yapraklarına çevirir, bir 22 Aralık gününün daha gelmesini beklemeye başlarım.

Oysa insan gençlik yıllarında böyle duygulara, böyle düşüncelere o kadar uzak ki... Geçmişe bakınca şaşırıp kalmamak mümkün değil. Böyle şeyleri o zamanlar hiç, ama hiç aklımıza bile getirmediğimizi şaşırarak algılıyoruz. İnsanın yüreği, o yıllarda tek bir şeyle uğraşmaktadır. Yaşadığı ve yaşamadığı aşklar.

Bazen kocaman yeşil gözlü, saçları rüzgarda uçan küçük ve sakın bir kadın, bazen kumsalda güneşleyen, derisi yanmış bir küçük kızdır düşüncelerimizi meşgul eden. Çok kere aşkın ne olduğunu bile bilmeden, aşkın gerçek derinliğini keşfedemedim ve aşkı asla yaşamayamayan bir de bakınız ki, o yıllarımız, hiç de farkında olmaksızın geçip gitmiştir.

Gazete sayfalarında artık, yıllarca birlikte olduğumuz, bazısını çok yakından tanıyıp çok sevdiğimiz insanların, hayata veda ettiği haberleri yayınlanmaya başlamıştır. Bazı geceler geç vakit çalan telefonlar, en yakınımızdan birinin daha bu dünyaya küstüp ebediyen bizi terkettiğini haber verir.

İşte o yıllar geldiği zaman, işte tam o zaman, 22 Aralık'ın neden, günlerin en güzeli, en muhteşemi, en sevileni olduğunu, olması gerektiğini anlamaya başlarız.

Gelin görün ki artık çok geç kalmıştır. Aşkın ne olduğunu tam anlayamadan bir ömrü sanki bir mirasyedi gibisine tüketmekte olduğumuzu ancak o zaman anlarız. Bu bize ızdırıp verir. Ümitsizlikle kıvrınmaya başlarız. Ama ızdırıp çekmenin bile insan kalbinin ölmediğinin bir işareti olduğunu çok kere bilmeyiz. Bilmeyiz ki, ümitsizlik de canlılığın işaretinden başka birşey değildir. Haziran'ın 22'sinde günler kısalmaya başlayınca, kederlerin ve belki bir 22 Aralık gününü bir daha asla göremeyeceğimize korkarız.

İşte bir 22 Aralık daha geldi geçti. Günler yavaş yavaş uzuyor. Havalarda soğuk ama, olsun günler uzuyor ya, her gün birkaç dakika daha uzun yaşıyoruz ya... Haziran'ın 22'si ister gelsin, ister gelmesin, benim yüreğimin baharı, orada açan çiçekler o kadar güzel ki...

Bu yetmeli... Gazetelerde okuduğumuz, o birkaç satırlık haberler, gece yarısı telefonlarına rağmen, yetmeli...

12 yılda "Hızlı Abitur"

Hessen Eyalet Eğitim Bakanlığı, 2016-17 öğrenim yılından itibaren "Abitur" yani lise bitirme sınavlarını 13 yerine 12 yılda yapmayı planlıyor. Bakan Karin Wolf, ilk uygulamanın sonuç vermesi için 2008-9 öğrenim yılının başlangıç yılı olacağını söyledi. Frankfurt'taki Anna-Schmidt-Schule adlı okuldaki 5. sınıfa gelen yaklaşık 70 öğrenci, pilot proje olarak 12 yıl sonra Abitur yapacak.

ÖZTÜRK TUR GmbH

İstanbul: 115,-€+Tax
Ankara: 125,-€+Tax
İzmir: 115,-€+Tax
Adana: 145,-€+Tax

• Ödemeli bilet gönderiyoruz.
• Belirtilen fiyatlar 14 günlük olup, havaalanı vergisi 45 Euro ilave edilir.
• Belirtilen tarife, 05 Şubat - 10 Şubat 2003 tarihleri arasında geçerlidir.

• **KEMER - Otel Ün-saphire** **** Şubat'ın sonuna dek 1 hafta/hersey dahil 2 kişilik odada kişi başına 285,- Euro'dan itibaren...

• **BELEK - Otel Bel-conti** **** Şubat'ın sonuna dek 1 hafta/hersey dahil 2 kişilik odada kişi başına 335,- Euro'dan itibaren...

• **İZMİR - Otel Balcova** *** Şubat'ın sonuna dek 1 hafta/hersey dahil 2 kişilik odada kişi başına 305,- Euro'dan itibaren...

• **ALANYA - Otel Riva Atıl Bey** **** Şubat'ın sonuna dek 1 hafta/hersey dahil 2 kişilik odada kişi başına 275,- Euro'dan itibaren...

İSTANBUL
3 gecede kahvaltıyla kişi başına 170,-
• Uçus fiyatlarına ek olarak 45,- Euro ekliktir.
• 05-10 Şubat tarihleri arasında geçerlidir.
• 22.03.2003'e dek aralıktır.

ALANYA
*** Yarım pansiyon kişi başına 279,-

Kaiserstr. 64 . Kaiserpassage . 60329 Frankfurt/Main

Tel: 069/26 48 78 80+81 Fax: 26 48 78 82 Mobil: 0172/97 18 18 3

KREDİ

"Türk Finanz" tan sorulur"



Türk Finanz

• Faiz: Effektiv %5,6'dan itibaren... • Ev, eşya, araba, borç kapatma, tatil ve bankada çoğalmış kredileri tek Kredi haline dönüştürme gibi daha bir dizi hizmet!

TÜRK FINANZ . Gazi Güleç . www.türk-finanz.com

Tel: 069 - 416779 . Tel: 0172 - 6737435



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Süresiz oturma izni alabilir miyim?

SORU: "...1992 yılında Almanya'ya iltica amacıyla geldim ancak başvurum kabul edilmedi. Şu an burada "Befugnis" denilen bir özel izinle kalıyorum. Acaba süresiz oturma izni alabilir miyim?

YANIT: Süresiz oturma izni alabilmeniz için mevcut yasalara göre, normal oturma iznine sahip olmanız gerekir. Bundan sonra, eğer işiniz varsa, derdini anlatılabilecek kadar Almanca biliyorsanız ve bazı başka ek koşulları yerine getiriyorsanız, o zaman size yabancılar dairesince süresiz oturma izni verilebilir.

Görevim sağlığını bozdu...

SORU: "...13 yıl süreyle çalıştığım firmadaki boya işlerini kapsayan görevim sağlığımı da olumsuz etkiledi ve solunum yollarında bir iltihaplanma oldu. Firma yönetimi, sendikamın da uyarısını dikkate almayarak benim görev yerimi değiştirdi. Avukatım, firmayı Berufsgenossenschaft" denilen Meslek Kooperatifine şikayet etti. Bu kurum bana düşük bir maaşla emeklilik önerdi ancak bunu istemedim. Yine firmadayım, ancak yönetim beni ilk fırsatta işten atmak için her yolu deniyor. İşten atılabilir miyim? Bir diğer sorum, burada çalıştığım günler, Türkiye'ye dönecek olursam, sayılır mı?

YANIT: Öncelikle, hiç kimsenin, gereksiz nedenlerle işten atılamayacağını belirtelim. Ancak siz isterseniz, hiçbir gerekçe göstermeden firmadan ayrılabilirsiniz. Firma bir personeli işten çıkartacaksa, göstereceği gerekçe veya gerekçeler, mevcut iş yasasına uygun olması gerekir. İkinci sorunuza eğer emeklilik sigortası konusunda ise, vereceğimiz yanıt elbette "evet" olacaktır. Çünkü iki ülke arasında varolan sosyal güvenlik anlaşması, her iki tarafa geçen sigortalılık süresinin birleştirilmesine olanak tanımaktadır. Almanya'daki süreler için Türkiye'den aylık alamazsınız. Ancak bu süreler, Türkiye'den emekli aylığı alabilmek için süre olarak gereklirse, o da dikkate alınır ve "süreyi doldurmuşsunuz derler". Eğer Türkiye'de de çalışmış süreniz varsa, 5 yılın karşılığı aylığa bağlanabilirsiniz. Bir diğer imkan 3201 sayılı yasaya dayanıyor. Burada geçirdiğiniz süreleri, kesin dönüş ve her gün için 2 Dolar ödeme koşuluyla borçlanabilirsiniz. Böylece Türkiye'den aylığınızın yükselmesini sağlayabilirsiniz.

İlticacı adayı idim ama...

SORU: "...1992 yılında Almanya'ya iltica amacıyla gelmiştim ve 4,5 yıl çalıştıktan sonra beni sınır dışı ettiler. 1 Türkiye'de kaldıktan sonra, bir yolunu bulup geri geldim ve aynı firmamda çalışmaya başladım. 5 yıldır da çalışıyorum. Hiçbir sosyal hak almadım. Şimdi beni yine atmak istiyorlar. Avukatım ise burada işçi konumuna geçebileceğimi söylüyor. Mümkün mü bu acaba?

YANIT: Siz 9 yıl süreyle aralıksız kalmadığınız için bu mümkün görünmüyor. Zira bir kere sınır dışı edilmişsiniz, şimdi aynı durumla karşılaşıyorsunuz. Avukatınızın görüşüne katılmak pek mümkün değil, zira sizin için burada bir şekilde çalışıyor olmanız, size oturma hakkı kazandırmaz. Eğer gidecek olursanız unutmayınız, burada çalıştığınız süre içinde hak kazandığınız emeklilik primlerini kesin dönüş olduğu için başvurduğunuz takdirde Türkiye'de de geri alabilirsiniz. Bunun için Türkiye'de 2 yıl beklemeniz ve bu süre içinde herhangi bir işte sigortalı olarak çalışmanız gerekiyor.

Değerli Okurlarımız,

Türkiye'de bugüne kadar Çocuk Mahkemeleri, Kadastro Mahkemeleri, İş Mahkemeleri ve Ticaret Mahkemeleri vardı ancak Aile Mahkemeleri yoktu. Oysa Türkiye'de 14 milyon aile var ve bunların davaları genel mahkemelerde görülmüyordu. Bu bakımdan ve özellikle yeni yürürlüğe giren mMedeni Kanun'unuzun da tam uygulanabilmesi için, nihayet 18 Ocak 2003 tarihli resmi gazetede, Aile Mahkemeleri'nin Kuruluş, Görev ve Yargılama Usullerine Ait Kanun yayımlandı ve yürürlüğe girdi.

Bu mahkemeler; aile hukukundan doğan dava ve işleri görmek üzere, Türkiye'deki bütün illerde ve nüfusu 100 bini geçen ilçelerde kuruluyor. Aile Mahkemesi kurulamayan il ve ilçelerde, kanun kapsamına giren dava ve işlere, Asliye Hukuk Mahkemeleri'nce bakılacak. Aile Mahkemelerinde, adli yargıda görevli, evli ve çocuk sahibi, otuz yaşını doldurmuş ve tercihen aile hukuku alanında lisansüstü eğitim yapmış olan hakim ve savcılar görev yapacak. Bu mahkemeler, Türk Medeni Kanun'un aile hukuku bölümüyle, yine Türk Medeni Kanun'un Yürürlüğü ve Uygulama Şekli Hakkındaki Kanun'a göre, aile hukukundan doğan dava ve işlere bakacak. Ayrıca 2675 sayılı Milletlerarası Özel Hukuk ve

Usul Hukuku Hakkındaki Kanun'a göre, aile hukukuna ilişkin yabancı mahkeme kararlarının tanıma ve tenfiz, yani yerine getirilme işlemlerine de bakacak.

Bu mahkemelerin bünyesinde bulunacak, psikolog, pedagojik ve sosyal hizmet uzmanları; davanın esasına girilmeden önce veya davanın görülmesi sırasında, mahkeme tarafından istenen konular hakkında taraflar arasındaki uzlaşmazlık nedenlerine ilişkin araştırma ve inceleme yapacak ve sonuçlarını bildirecektir. Ayrıca mahkemenin gerekli gördüğü hallerde, duruşmada hazır bulunmak, istenilen konularla ilgili çalışmalar yapmak ve görüş bildirecek ve bu uzmanlar boşanma davalarında yeni hizmet vermeye başlayacaklardır. Bana göre, bu uzmanlar hakim mahkeme içinde ve dışında, hem gözü hem kulağı ve hem de eli kolu görevini üstlenecektir. Bu şekilde verilecek kararlar, gerçeğe hak ve adaletle daha uygun olacaktır, diye düşünüyorum. Aile Mahkemeleri; koruyucu, eğitici ve sosyal tedbirler alabilecektir. Şöyle ki; yetişkin eşler hakkında, evlilik birliğinden doğan yükümlülükleri konusunda eşleri uyarak, gerektiğinde uzlaşmaya teşvik etmek, ailenin ekonomik varlığının korunması veya evlilik birliğinden doğan mali yükümlülükleri yerine getirilmesini sağ-

Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

Türkiye'de Aile Mahkemeleri kuruldu

lamak, resmi ve özel sağlık ve sosyal hizmet kurumlarına, huzur evlerine veya benzeri yerlere yerleştirmeye çalışmak, bir meslek edinme kursuna veya uygun görülecek bir eğitim kurumuna vermek, gibi hususlarda görev yapacaktır. Bu görevler şimdiye kadar olmayan hususlardı. Bu bakımdan yeni ve önemli görevlerdir.

Aile Mahkemeleri, küçükler hakkında, bakım ve gözetime yönelik nafaka yükümlülüğü konusunda gerekli önlemleri almak, bedensel ve zihinsel gelişmesi tehlikede bulunan veya manen terkedilmiş halde kalan küçükleri, ana ve babadan alarak, bir aile yanına veya resmi ya da özel sağlık kurumlarına yerleştirmek, çocuk mallarının yönetimi ve korunmasına ilişkin önlemler almak gibi görevler de üstlenmiştir. Bu mahkemeler, ön-

celikle aile içinde barış ve hoşgörünün sağlanması için çaba sarfeder. Bana göre de, boşanma ilk ve tek çare değil, son yol olmalıdır. Aile Mahkemelerinin kadrosunda toplam 157 hakim ve savcı ile 1413 adalet mensubu görev yapmaktadır. Bu mahkemeler, kurulduğu bölgede görev alanına giren sonuçlanmamış dava ve işleri üstlenir. Bugünkü uygulamada, aile davaları genel mahkemelerde görülmektedir. Bunlar ihtisas sahibi olmadığı için verilen kararlar maalesef tarafları tatmin etmediği gibi, adil olduğunu da söyleyemeyiz. Eşler boşandığı halde, alacak ve mal davaları yıllarca uzamakta ve bu durum kuşkusuz tarafları da rahatsız etmektedir. Aile, Anayasaya göre toplumun temelidir. görüşünden hareket ederek, bu mahkemelerin hayırlı olmasını diliyorum.

Hastalık sigortasında

hangi kuruluşu seçelimiz?

Tüketici Hakları

Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının desteğinde derleyen: Cuma YAGMUR

Değerli Okurlarımız,

Gazetelerde, radyo ve televizyonlarda hatta büyük reklam panolarında sizlerin de gözüne kulağına, şu cümleler çarpmış olabilir:

"Özel hastalık sigortasında doğru bir seçim yaparak, yüzlerce Euro tutarındaki paranız cebinizde kalabilir."

Unutmayalım, özel bir hastalık sigortasına geçip geçmemeye karar, yaşam için önemli bir karardır ve bu yüzden de aşağıdaki gibi bazı soruların yanıtlarını açık seçik verebilmek gerekir:

- Prim açısından halen bulunduğunuz hastalık kasası ile özel sigorta şirketi arasındaki fark nedir? Ve bu prim miktarı önümüzdeki dönemde nasıl bir gelişme gösterecektir?

- Bağlı bulunduğunuz kasa ile sizi kazanmak isteyen özel sigorta şirketinin verdiği hizmetler arasında ne gibi farklılıklar bulunuyor?

Elbette aynı alanda çalışan sigorta kuruluşlarının sundukları olanaklar açısından bazı farklılıklar da söz konusudur. Örneğin, özel sigorta şirketine üye olursanız, istediğiniz doktora, istediğiniz hastaneye gidebilir, ilaç için cebinizden bir katkı payı ödemezsiniz. Hatta prim tablosunda bulunduğunuz basamağa göre, belki normal sandıkların karşılamadığı doğal tedavi yöntemlerinden (örneğin Heilpraktiker) yararlanabilirsiniz. Buradaki üyeliğinizin Avrupa'nın her tarafından geçerli olduğunu da vurgulamak gerekir.

Normal hastalık veya sağlık kasaları ise, örneğin tedaviniz evde yapılacaksa onun giderlerini, belli koşulların oluşması halinde evde size yardım edecek kişinin masrafları, kür giderlerini, annelik parasını ve çocuk yetiştirme dönemindeki desteği (Erziehungsgeld), Psikolojik tedavi giderlerini ve hukuki anlaşmazlık halinde Sosyal Mahkeme nezdinde açılacak dava giderlerini üstleniyor.

Özetle söyleyecek olursak, her sistemin kendine özgü olumlu ve olumsuz yönleri vardır. Ayrıca, yaşıyor, sağlık durumunuz ve aile planlarınız da sigorta tabelası için büyük önem taşımaktadır. Ancak kesin olan birşeyi de burada vurgulamak gerekiyor: Bir ailede **erkek 44-46** yaşını, **kadın ise 35-37** yaşını aşmış ise, sigorta kurumunu değiştirmeyi tavsiye etmiyoruz. Ancak, özel hastalık sigortası yönünde kararınızı zaten vermişseniz, o zaman "**Hangi şirket?**" sorusuyla karşılaşacaksınız. Çünkü fiyat tarifi ve verilen hizmetlerin çeşitliliği açısından oldukça karmaşık bir piyasa vardır. Tüketicileri Koruma Merkezi bu alanda büyük bir titizlik içinde bilgilendirici bir broşür hazırladı. Burada, sigorta kasası değiştirme izlenecek yol adım adım anlatılıyor. Bu kitapçıkta ayrıca yaşlılık dönemine özgü sigorta ilişkileri, bakım sigortası ve ek sigorta yolları da anlatılıyor. "**Die private Krankenversicherung**" adını taşıyan bu bilgi dolu kitapçığı Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi'nden veya şubelerinden temin etmenin mümkün olduğu

BÜYÜK ÇARŞI

FRANKFURT'ta 2 ayrı merkezde hizmetinizdeyiz

1. Eschersheimerlandstr. 589

Tel: 069-53059403

Frm-Griesheim Larchenstr.

112-114 . Tel: 069-38030886

Geliniz ve fiyat ve serviste farkımızı görünüz.

11-14 Şubat 2003 tarihleri arasında yaşayacağımız Mübarek Kurban Bayramınız kutlu ve mutlu olsun.

Paranızı artık kaptırmayın

İnsanları anlamakta bazen güçlük çekiyorum.

Geçmişte yaşanmış olaylardan neden ders almayız?

Aynı hatayı neden tekrar tekrar yapanz? Aynı üzüntüleri neden bir daha bir daha yaşınz? Almanya'da yaşayan Türkler'in önemli bir kısmı parasını bir kez daha kapırdılar. Bir diğer deyişle, piyasada adı dolaşan ve finans olaylarının önde gelen isimler ve hayalkırıklığı zincirine bu yıl da yeni bir halka eklendi. Dikkat edilirse;

Çoğunun merkez üssü Konya. Son olarak patlak veren holding skandalında yeni yöneticilerden birisi, çok para kazanmak amacıyla para yatırırlara yönelik olarak: **"Onlar artık bu paranın üzerine bir bardak su içsinler"** diyor. Durum tek kelimeyle trajikomik!

Yazık değil mi onca emeğe? Kolay mı kazanıldı o paralar? Yılların çabasıyla, göz nuruyla biriktirdiğimiz paralarınızı, bazen adı sanı hiç bir resmi kurumda kayıtlı dahi olmayan, sözde güvence ve bol vaad veren şirketlere, daha doğrusu şahıslara teslim ediyorsunuz.

Kolay para kazanmayı kendisine meslek edinmiş kötü niyetli insanlar, Almanya piyasasını hiç boş bırakmıyor.

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

Böyle giderse bundan sonra da bırakmazlar. Vatandaşlarımız, yaşanan olaylardan ders almazlarsa ne yazık ki, bu üçkağıtçılara kanmaya devam edecekler. Sonuçta da canları yanacak elbette. Ortada bir gerçek var. Bu kurumlara para yatıran insanlar bu sonu kendileri hazırlıyor. Çünkü bütün bu olup bitenler ne ilk ne de son. Yıllardır hep aynı senaryo işliyor. Bir grup insan ortaya çıkıyor. Çeşitli isimler altında cami cami dolaşıp para topluyor.

Kimse de sormuyor bu adamlara. Sen kimsin? Nesin? Parama karşılık ne garanti veriyorsun? Kolayca teslim



ediyorlar paralarını. Oysa yaşanan bunca kötü deneyimden sonra bu soygunculara, vurgunculara fırsat vermek gerekir. Peki ne yapmalı? Tasarruflar ne şekilde değerlendirilmeli? Birikimlerinizi bir yerde değerlendirmek istiyorsanız, en sağlıklı yatırım, kuşkusuz bankalardır. Bankalar, devletin, bankacılık sisteminin koruması altındaki kuruluşlardır. Banka size danışmanlık da yapabilir. Paranızı bir tasarruf hesabında değerlendirebileceğiniz gibi, fonlara, değerli kağıtlara da yatırabilirsiniz. Ama bunu size, bu konularda bilgili, yetkili bir uzman söylemelidir.

“Faizi yüksek olsun da neresi olursa olsun” anlayışıyla hareket ederseniz, paranızı her zaman tehlikeye atarsınız. Yüksek faizi tercih ettiğiniz zaman yüksek risk alıyorsunuz, demektir. İlk iki üç ay, diyelim beş ay yüksek faiz aldıkdan sonra, faizin devamını alamadığınız gibi ana paranızı da kaybedebilirsiniz.

O halde, "ille de yüksek faiz almak isterim" diyen, onun rizikosuna da katlanır. Ama akıllı bir yatırım yapmak istiyorsanız, sizi riske atmayacak bir bankaya giderek onun gösterdiği yönde yatırımınızı yaparsınız.

Ancak o zaman paranız güvencede, gönlünüz huzurlu olur. Bizden söylemesi...



Frankfurt'un Hauptbahnhof denilen merkez tren garı çevresindeki sokaklar bu ve buna benzer görüntülere yıllardan bu yana alışık. Hatta gençlerin uyuşturucu ihtiyaçlarını kaldırım kenarında gidermesi, bu bölgeyi yakından tanıyanlar için garipsenecek durum değil.

"Uyuşturucuya Hayır!" demek için gençler kendine değer vermeli!

Almanya'da geçtiğimiz yıl toplam 1397 kişi uyuşturucudan yaşamını yitirirken, bu sayının bir önceki yıla oranla yaklaşık yüzde 24 daha az olduğu bildirildi.

Uzmanlar, bu azalmada en büyük etkenin alınan polisiye önlemlerin yansıması, uyuşturucu mağdurlarına yönelik sosyal hizmetlerin önemli rol oynadığına dikkati çekerken, özellikle kontrollü uyuşturucu dağıtımı yo-

luyla bağımlı kişilerde yer yer ölüme götüren yan hastalıkların önünün alındığını vurguluyor. Resmi verilere göre, bağımlılık yaratan uyuşturucu maddeleri arasında eroin ilk sırada bulunuyor ve bunu kokain, ekstazy ve Crack gibi ağır uyuşturucu maddeler izliyor. Bu arada Federal Sağlık Bakanlığı'nın bir açıklamasında, Almanya'da sayıları 120 bin civarında olan eroin bağımlısından yaklaşık 50 binine, metadon programı uygulanıyor. Bilindiği gibi Almanya'da 2001 yılında 1835, 2000 yılında ise 2003 kişi uyuşturucu yüzünden ölmüştü.

Öte yandan uyuşturucuyla tanışma yaşının yıldan yıla düştüğü gözleni-

yor. Gençlerin uyuşturucu sorununun ele alındığı bir kongrede dile gelen görüşlere göre, küçük yaştaki bağımlıların sayısının artış göstermesi, bu alanda alarm veriyor ve gereken önlemlerin alınmaması halinde sorun ileride içinden çıkılmaz hale gelebilecek. Uyuşturucu ve Bağımlılık Yaratıcı Maddeler konusunda çalışmalar yapan resmi kuruluş DHŞ yöneticisi **Rolf Hüllinghorst**, alkol sigara mera-



kinin çok küçük yaşlarda başladığını söyledi ve 2003 yılında genç kuşakları bu tehlikeye karşı uyarma yönünde yoğun bir aydınlatma kampanyası yapılacağını vurguladı.

Resmi araştırmalara göre, Almanya'da 12-25 yaşları arasındaki gençlerin yüzde 92'si en az bir kez alkol içti.

Bu yaş grubunun yüzde 30'u bu alışkanlığı haftada bir kez yineliyor. **Rolf Hüllinghorst**, eroin, Ekstasy, Cannabis gibi bağımlılık yaratan zararlı maddelerin, gençler açısından erişkinlere göre daha büyük tehlike arzettiğini söylüyor ve bu tehlikeden uzak durmak için gençlerin kendilerine değer vermesini ve güvenmesini istiyor.



Almanya'da doktorları, hekim adaylarını ve müstakbel hastaları üzecek bir reform haberi...

Hekimlik izin belgesi ile hasta tedavi desteğine kısıtlama!

Federal Hükümet, Almanya'da tıp eğitimi alanlara bir kez verilen ve ömür boyu geçerli olan "**hekimlik belgesi**"nde yeni bir uygulama planlıyor ve hekimlik belgesinin belli bir süre için verilmesini hedefliyor.

Sağlık Reformu kapsamında yer alan bu değişiklik ile, hastalara daha iyi bir hizmet verileceğine inandığını belirten Federal Sağlık Bakanı **Ulla Schmidt**, (sağda) belli bir süre sonra bu izin belgesinin geçersiz olacağını, uzatmak isteyen hekimlerin kendini tıp konusunda geliştirdiğini ve bilimsel yeniliklerle yakından izlediğini kanıtlamasının gerektiğini hatırlatıyor. Bakan **Schmidt**'in Sağlık Reformunda yer alan bir yeni açılım ise, sağlıkta kamu harcamalarını azaltmak için hastalık kasaları arasında evliliklerin önünü açmak da bulunuyor.

Reform paketi, hastaları da yakından ilgilendiren bir değişimi getiriyor. Hastalara gönüllü olarak bir sağlık karnesi verilecek ve burada tedaviyle ilgili önemli bilgiler yer alırken, hekimlerin denetimi sağlanırken, ayrıca hastanın aynı dertten ötürü iki ayrı hekime muayene olmasının önü alınmış olacak. Bu sistemin hastayı, ev doktoruna daha çok bağlayacağına inanarak **Bakan Ulla Schmidt**, böylelikle sağlık harcamalarında tasarruf sağlanacağına da inanıyor. Bakanlığın tasarruf konusunda umut bağladığı ancak detayları henüz kesinlik kazanmamış olan

noktalar arasında **"Postayla ilaç gönderme"** de bulunuyor. Alman Hükümetinin, Sağlık Reformu paketinin yaşama geçmesiyle birlikte 8 milyar Euro tasarruf edeceğinden söz ediliyor.

Hasta olacaklar; Dikkat!

Öte yandan Almanya'da sosyal haklarda planlanan bir diğer reform paketine göre, sigortalılar, özellikle doktor tedavisi ilaç giderlerine katkı amacıyla yılda yaklaşık



de dik tedavisi için sağlık kasalarının ver-
diği maddi katkının tamamen kaldırılma-
sı da yer alıyor. Buna göre, 2005 yılından
itibaren hastalık kasaları dış tedavisi ise
yaptığı ödemede yüzde 10 kesinti daha
yapacak ve aşamalı olarak 2014 yılında
dış için katkı payı tamamen tarihe karış-
miř olacak. Uzmanlar, sigortalı her kişi-
ye bireysel katkı payı uygulamasından
çocukların muaf tutulacağını söylüyor.
Adı geçen sosyal reform taslağına karşı
çıkan bir grup hekim ise "Böyle giderse
sosyal bir devlette artık bir insanın
dıřlerine bakarak, onun yoksul olup
olmadığı anlaşılabilecek." diyor ve Ba-
kan Ulla Schmidt'i eleřtiriyor.



Uyuşturucu kullanan kişinin işsizlik veya meslek eğitim parası kesilecek

Almanya'da meslek eğitimi yapan veya meslek değiştirme eğitiminden geçenler, bağımlılık yaratan uyuşturucu maddesi Cannabis kullanıyorsa, iş ve işçi bulma kurumundan aldığı işsizlik parası veya meslek eğitim yardımından mahrum kalacak. Rheinland Pfalz Eyalet Sosyal Mahkemesi'nin bir kararına göre, uyuşturucu yüzünden kendisine tanınmış bir hakkı aksatan kişinin meslek eğitimi de dondurulacak. Mainz'da bir kalorifer kalfası, mesleğini değiştirmek için bir eğitim aşamasında kuşku ve ihbar üzerine bir uyuşturucu testinden geçirildi ve test sonucu, o kişinin Cannabis kullandığını ortaya koydu. Eğitim fırsatını kaçıran kalorifer kalfası, daha sonra işsizlik yardımı için başvurdu ancak bu müracaatı da öncelikle 12 hafta olmak üzere aynı gerekçeyle geri çevrildi. Mahkeme de iş ve işçi bulma kurumunun bu uygulamasının yasalara ters düşmediğini onayladı. Karar no: Az: L 1 AL 170/01

Yönetim, şehirdeki fahiş kiralar yüzünden şimdi Münih'le flört ediyor ve dünyanın en büyük kitap panayırını Frankfurt'tan götürmek istiyor

2004 - Frankfurt Kitap Fuarı tehlikede

Dünyanın en büyük kitap panayırı olarak bilinen ve 54 yıldır süren Frankfurt-Uluslararası Kitap Fuarı, son günlerde büyük bir karar aşamasına girdi. Kitap Fuarı Yönetimi Frankfurt'taki kiralara "fahiş" olmasından ötürü, katılımcı firmaların büyük sıkıntı çektiğini söyledi ve bu yüzden uluslararası panayırın Münih'e taşınabileceğini bildirdi. Konuya ilişkin Münih'deki fuar alanında inceleme yapan Kitap Fuarı Yönetimi, tesisleri "Dünyanın en modern fuar alanı" olarak nitelerken, Münihli oteller de, kitap fuarına gelecekler için yüzde 25 indirim vaatsetmesi "taşınma planları"na yeni bir boyut getirdi. Frankfurt Şehir Yönetimi, geleneksel Kitap Fuarı'nın başka bir şehre taşınmasından büyük endişe duyacaklarını belirtirken, uluslararası orga-

nizasyonun burada kalabilmesi için tüm imkanların seferber edilebileceğini söyledi.

Kitap Fuarı'nın Frankfurt'un dış dünyadaki en önemli simgesi olduğuna dikkati çeken siyasi otoriteler, Ana-kent Belediye Başkanı **Petra Roth** ile Hessen Eyalet Başbakanı **Roland Koch**'un devreye girmesini istedi ve: "Bu senaryonun arka-sında Bavyera Başbakanı **Edmund Stoiber**'in parmağı vardır." dedi.

Kitap Fuarı'nın Frankfurt'a elveda diyeceği yolundaki haberler üzerine Frankfurt belediye yönetimi acil bir oturum yaparken, Eyalet Başbakanı **Roland Koch**, böyle bir şeyi düşünmek bile istemediğini belirtti ve: "Frankfurt bilgelerin yaşadığı bir kente layıktır, beyaz sosislerin değil." dedi.

Frankfurt dünyanın en pahalı 34. kenti

Londra'daki Ekonomik Araştırmalar Enstitüsü - EIU verilerine göre, Frankfurt, "hayat pahalılığı" kriterinde dünya sıralamasında Düsseldorf gibi 34. basamakta bulunuyor. Aynı araştırma, dünyanın en pahalı kentlerinin ise Tokyo, 2. pahalı şehrin ise yine Japonya'dan Osaka ve 3. en pahalı merkezin ise Norveç'in Oslo şehri olduğunu gösteriyor. Bu araştırmada Almanya'dan Münih 22. sırada, Berlin 31. sırada yer alıyor.

"Göç Yasası"

Kısa adı AGAH olan Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu, Almanya'da 18 Aralık'ta Anayasa Mahkemesinden geri dönen Federal Göç Yasası'nı 15 Şubat Cumartesi Kreis Offenbach'a bağlı Muhlheim am Main kasabasında ele alıyor. Toplantıda Federal Hükümetin gündeminde bulunan yasanın olumlu ve eksik yönleri konusunda fikir üretilecek.

O d a k

Yalçın Bingöl

yb@yorumbaba.com
www.yorumbaba.com



Berlin - Paris Ekseni...

Fransa ile Almanya arasındaki dostluğun 40. yılında sözkonusu edilen "Avrupa'da yeni Mihver: Paris-Berlin" benî İkinci Dünya Savaşı'ndan önce kurulan "Berlin Roma Mihveri"ne götürdü. 23 Ekim 1936'da yapılan gizli bir anlaşma ile kurulan Almanya İtalya birlikteliği, Mussolini'nin yaptığı bir konuşla ile ilan edilmişti. Sonra bu ortaklığa Uzakdoğu'dan Japonya ve Avrupa'dan Macaristan, Bulgaristan ve Romanya dahil olmuştu. Sonucu biliyorsunuz: Bir dünya savaşı daha... Milyonlarca insanın ölümü... Kan ve gözyaşı...

İki dünya savaşı yaşayan, dostluğun gelişmesinin savaşı öleyecek bir unsur olduğunu düşünen Almanya ile Fransa, 22 Ocak 1963'te Paris'te bir anlaşma imzaladı. Elysee Anlaşması sonunda bu her iki ülkeyi, çevresindeki ülkelere birlikte bir büyük birlikteliğe, Avrupa Birliği'ne götürdü.

İki ülkenin anlaşmaları, Avrupa'da bir lokomotif görevi üstlenmesi, ortak para birimi Euro'dan, ortak politikalar izlenmesine kadar çok sayıda konuda kararlar alınmasına yardımcı oldu. Bu birlikte hareket bir ölçüde de ortak Avrupa ruhunun doğuşuna yardım etti.

AB olarak ne yapıldıysa, önce bu iki ülke anlaştı. Sonra da diğer ülkelere empoze ettiler. İngiltere'nin özellikle para politikasında kafa tutması bile Paris Berlin hattının yapmak istediklerini engelleyemedi. Ve bu iki ülke giderek Avrupa'nın patronu oldular. Bunun en yakın örneğini Kopenhag Zirvesi'nden önce yaşadık. Türkiye'ye tarih verilme, daha doğrusu verilmeme konusunda önce Gerhard Schröder ve Jacques Chirac ile anlaştı. Sonda da bu konuda Konsey'e karar aldırttı. Tayyip Erdoğan'ın, Abdullah Gül'ün, Yaşar Yakış'ın turları da nafiye çabalar olarak kaldı. AB içindeki tarımın desteklenmesi konusunda da aynı şey yaşandı. Çok kısa süre sonra aynı anlaşmaya benzer bir durum, "iki başlı yönetim" diye adlandırılan Konsey ve Komisyon Başkanlığı modeli konusunda da yaşanacak. Diğer Birlik ülkeleri kendine dayatma yapıldığını iddia edecekler ama sonunda, Schröder ve Chirac'ın ortaya attığı modeli, çözüm yolu olarak benimseyecekler.

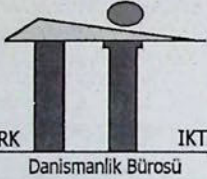
Yalnız liderler mi? AB'nin üst düzey bürokratları da onlar adına ahkam kesiyorlar. Komisyon Başkanı Valéry Giscard d'Easting'in Türkler ve Türkiye için söylediklerini düşünün. Verheugen'in Türkiye'nin içişlerine müdahale sayılabilecek demeclerini gözönüne getirin. Daha ügün önce "Leyla Zana'yı hapisten çıkartın" diye talimat veriyordu. Adam sanki Türkiye Genel Valisi... Bürokrat görüntüsündeki eski siyasiler de Berlin ve Paris'in sözcülüğünü yapıyor. Devletlerin siyasi nezaket gereği söyleyemediklerini onlar seslendiriyor.

Bu müthiş iki şimdi Irak konusunda aynı görüşte hareket ediyor. Önceleri her iki başkentten de aynı sesler çıkmıştı. Gerhard Schröder başından beri Amerika'nın şahin tutumuna karşı. Zaten genel seçimlerde paçayı kılpayı kurtarmasının en büyük nedeni de bu. Aynı taktiği eyalet seçimleri öncesi de uyguladı. Jacques Chirac ise, önce orduya hazırol emri verdi. Ortadoğu'da "Fransız kalmamak" (!) isteği ile hareket etti. Ama şimdi iki lider de Amerika'ya karşı çıkma konusunda anlaştı. Merak ettiğim, barış konusundaki birlikte hareket etmenin ana nedeni? Acaba insanı nedenler mi hakim bu görüşte? Yoksa AB'nin, daha doğrusu Almanya ve Fransa'nın çıkarları mı? Bunu tartmak için Kıbrıs gibi uzak bir bölgenin AB'ye alerle dahil edilmesinin nedenlerine göz atmak gerekmez mi? Dünyayı eskiden ABD ile Sovyetler Birliği paylaşırdı. Sovyetler dağıldı, Amerika tek başına kaldı. Şimdi paylaşmıyor, tek başına işgal ediyor.

O günden bugüne ilk defa Amerika'nın karşısına, Çin'i ve Rusya'yı yanına çekmiş, AB adı altında Paris Berlin Mihveri çıkıyor. İki yüz senedir petrol bölgelerine ulaşmak için her şeyi deneyen ikili, AB'nin potansiyel arka bahçesi olarak baktığı Ortadoğu'yu elinden kaçırmamaya çalışıyor. AB'nin şimdilik ordusu yok. Ama yarın olacak. Korkum teknik yetenekleri yüksek bir orduyu elinde tutanların 60-70 yıl sonra tarihi tekerür ettirmeleri... İkisi de sabıkalı. Cezayir'i ve Yahudi katliamını kimse unutmaz. İşte bu yüzden içinde Paris ve Berlin isimleri geçen "mihver" sözünü sevmiyorum. Çünkü kan ve gözyaşı istemiyorum.

Türkiye'de dövizle askerlik

Yurtdışında çalışan ancak bugüne kadar Türkiye'de askerlik hizmetini yerine getirmemiş olan 38 ve 40 yaş üstü T.C. vatandaşları için yeni bir fırsat doğdu. 58. Hükümet tarafından hazırlanan yeni bir yasa tasarısı 7 bin 668 Euro tutarındaki bedeli bir defada ödemek koşuluyla Türkiye'de 1 ay askerlik hizmeti verecek bu sorumluluğundan kurtulacak. Aynı şekilde 40 yaşını aşanlar için de, herhangi bir kovuşturmayla uğramaksızın, 10 bin 224 Euro bedel ödemek şartıyla askerliğini yapmış sayılacak. Türkiye'deki mevzuat uygulama bilindiği gibi, bedelli askerlik hakkından yararlanabilmek için, T.C. vatandaşının yurtdışında en az 3 yıl süreyle sigortalı olarak bir işte çalışmasını öngörüyor. Bu haktan yararlanmak isteyenlerin Başkonsolosluklara (örneğin Frankfurt veya Mainz Başkonsoloslukları'na) başvurması gerekiyor.



TÜRK İKTİSAT e.K.
Danışmanlık Bürosu

Merkez: Klauprechtstr. 2
76137 Karlsruhe
Tel: 0721-818012
Faks: 0721-818016
Mobil: 0172-5400908
e-mail: TuerkiktisatE@t-online.de

Türk iktisat e.K.

KREDİ

Sevgili Toplum Okuyucusu;
Bize göstermiş olduğunuz ilgiye
ve duyduğunuz sonsuz güvene

TEŞEKKÜR

ediyoruz. İlginiz ve güveniniz, bizde daha iyi hizmet olarak karşılık bulur. Örneğin Hukuk Sigortalarını, bundan böyle % 20 indirimli alabileceksiniz.



Kurban Bayramınızı kutluyoruz Seyit Gökbülüt

ACIL KREDİ: Paranızı bizzat elden ödeme olanağı, %5,90 (efek.) dan başlayan faiz oranları..

OTO KREDİSİ: Cazip koşullarda arzuladığınız otonuza kavuşabilirsiniz.

KONUT KREDİSİ: Hayallerinizi gerçeğe dönüştürecek faiz oranları % 3,95(nom.) olanağı

OTO SİGORTASI: Kaliteli hizmeti ucuza almak isterseniz mutlaka bize danışın. (Özellikle Alman uyruğuna geçmiş olan otomobil sürücüleri)

EMEKLİLİK REFORMU 2001: Bilgisayar analizi sonucu emekliliğinizi ve devlet teşvik priminizi hesaplıyoruz.

DİĞER SİGORTALAR: Hukuk sigortasında hizmet böyle olur!!! %20 indirim, Sağlık Sigortası, Kaza Sigortası, Kişisel Sorumluluk Sigortası, Bina Yangın ve Konut Eşya Sigortası...

İŞYERİ SİGORTASI: Serbest meslek sahibi girişimcilere çok uygun komple güvence... Üstelik %20 indirimli!

YATIRIMLARINIZ: Kazancınızı şansa bırakmayın, şimdi paranızı garantileyen fon yatırımını isteyin...

Türk iktisat e.K.

MANNHEIM Şubemiz:

Mittelstr. 28 A . 68169 MANNHEIM
Tel: 0621-1814369 Faks: 0621-1814370

Kısa Haber . Kısa Haber

Cumhurbaşkanı Petra Roth?

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı **Petra Roth**'un önümüzdeki yıl yapılacak olan Cumhurbaşkanlığı seçiminde Hristiyan Demokrat Parti'den aday gösterileceği söyleniyor. Halen 2007 yılına kadar Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığı görevini sürdürme hakkına sahip Roth'un yakın çalışma arkadaşı **Felix Semmelroth**, böyle bir haberi yalanlarken, "Bu yöndeki sözler, Sayın Petra Roth açısından utanılacak birşey değil. Ne varki partisi Hristiyan Demokratlar'ın 2004 yılı Mayıs ayında Bülük Meclis'te (Federal Konsey ve Federal Meclis'in birleşiminden oluşuyor) çoğunluğu elinde tutup tutmayacağı belirsiz." diyor. Bilindiği gibi, Sosyal Demokrat Parti kökeninden gelen şimdiki Cumhurbaşkanı **Johannes Rau**, (sağda) değişik kesimlerden gelen ikinci kez aday olması yolundaki taleplere rağmen, bu niyetini henüz açıklamadı ve önümüzdeki yıl yapılacak Cumhurbaşkanlığı seçimine kadar siyasi dengelerin, özellikle eyalet seçimlerinden ötürü çok değişmesi bekleniyor. Anımsanacağı gibi Frankfurt Belediye başkanı **Roth**'un adı geçen dönemki Cumhurbaşkanlığı seçimi için olası adayla arasında geçmişti.



Temizlikçi, çocuk bakıcısı ve ev işleri yardımcısına sigorta

Almanya'da evlerde özel amaçlı çalıştırılan bebek bakıcısı, hizmetçi, bahçe bakımı elemanı ve ev işlerine yardım personelinin mutlaka sigorta ettirilmesi gerekiyor. Hessen Kaza Sandığı (Unfallkasse - UKH) tarafından verilen bilgiye göre, bu işlerde istihdam edilen kişilerin çalıştıkları süre ve kazandıkları para ile işin hacmi veya tehlikesi dikkate alınmaksızın, işveren konumunda olan kişiler tarafından kaza sigortası yaptırılması zorunlu oluyor. Uzmanlar, bir hizmetlinin bir eve örneğin temizlik için haftada 1 gün 2 saat gelmesi bile, ev sahibini kaza sigortası yaptırmaya yükümlülüğünden kurtarmıyor. Edinilen bilgilere göre, bu kurala uymayanlar ise **2500 Euro para cezasına** çarptırılıyor. Yetkililer, böyle bir kaza sigortasının yıllık civarında olduğuna, bundan kaçınan ev sahiplerinin bir kaza halinde tedavi masrafları için 4 veya 5 haneli mali yükü üstlenmek zorunda kalacaklarına da dikkati çekiyor. Yetkililer ayrıca, sigorta ettirilen kişinin adının verilmesinin şart olmadığını belirterek konuya ilişkin daha geniş bilgi isteyenlerin aşağıdaki telefon veya internet sayfasına başvurması gerektiğini söylüyor: **069-29972440** . www.unfallkasse-hessen.de

Okullararası "3. Barış Ödülü"

Frankfurt Belediyesi Eğitim Dairesi, kentteki okullar arasında 3. kez "Barış Ödülü" düzenliyor. Frankfurt Eğitim Dairesi Siyasi Sorumlusu **Jutta Ebeling**, farklılıkları birarada barış içinde yaşatmayı başaran okulları, geçen yıllarda olduğu gibi bu yıl da 2500 Euro tutarındaki maddi ödülün beklediğini söyledi. Yarışmaya katılmak için son başvuru süresi **25 Nisan 2003** ve ödüller önümüzdeki yılın **9 Temmuz** tarihinde verilecek ve başarılı okullar projelerini tanıtacak. Katılmak isteyen okullar için başvuru adresi: **Stadt Frankfurt . Schuldezernat . Seehofstr. 41, 60594 Frankfurt/M.** Geçtiğimiz yıllar bu ödül Fechenheim-Heinrich Kraftschule ve Westend-Bettinaschule adlı okullara verilmişti.

Değerli Okurlarımız, Kentimizdeki müzeler, 2003 yılında da bir dizi etkinliğe sahne olacak. Ben burada bunlardan birkaçını ön plana çıkartmakta yarar görüyorum. Her ne kadar kentin kültürel yaşamı mali sıkıntılardan etkilenmiş olsa da, yine de ilginç ve uluslararası bir karakter arzeden programların yaşanacağını söylemek mümkün.

Bunlardan birisi bu yıl 100. doğumgünü kutlayacak olan Frankfurtlu Filozof ve Sosyolog **Theodor W. Adorno**'yu yakından ilgilendiriyor.

Bu arada 1 Şubat - 11 Mayıs tarihleri arasında **Rembrandt'ın eserleri Städel Müzesi'nde** görülebilecek. Burada ressamın başlangıç yıllarından günlük dönemine kadar uzanan bir süreçten seçme 50 yapıtı yer alacak.

2002 yılında başarılı bir sezonu geride bırakan Frankfurt Schirn Kunsthalle adlı sanat mabedi, Mart ayı başına kadar **Henri Matisse'nin** makasından çıkan ilginç eserlerine ev sahipliği yapacak.

"Paul Klee: 1933" adlı ve Eylül ayında "Schirn Kunsthalle" salonunda açılacak olan, 1933 Nazi döneminde sürgüne gönderilen sanatçıların yazgılarını konu edinen bir sergi ise, kaçırılmaması gereken etkinliklerin başında geliyor.

26 Şubat - 1 Nisan tarihleri arasında ise, "Deutscher Architekturmuseum" adlı mimarlık müzesinde, 11 Eylül faciasında hedef olan Ticaret Merkezi'nin de bulunduğu Newyork'taki "Ground Zero" bölgesindeki imarlaşma yapısı teşhir edilecek. "Modern Sanatlar Müzesi ise, 1 Eylül'den itibaren


Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Müzeler Programı

pop dünyasına yakın olanlar için "Andy Warhol - The Time Capsules" adlı ilginç bir sergiyi ilgilenecekler sunuyor.

Elbette bu kapalı mekanlardaki etkinliklerin yanısıra bir dizi kültür şöleni de 2003'te yaşanacak. Örneğin 29 Mart günü "Müzeler Gecesi" bağlamında saat 19- 03 arasında bir tek biletle bütün müzeler gezilip görülebilecek. Yine Uluslararası Müzeler Günü 18 Mayıs'ta, Müzeler Sahil Şenliği ise 29-31 Ağustos tarihleri arasında Main nehrinin iki yakasında gerçekleştirilecek.

Rusya'nın konuk ülke olacağı ünlü Uluslararası Kitap Fuarımız ise, 8-13 Ekim arasında olacak.

Frankfurtlu Türk emeklilere Antalya'da bilgilendirme gezisi!



Frankfurt Türk Halkevi - Yaşlılar Projesi **Cafe (H)alteplatz** işbirliğinde Antalya'ya düzenlenen bir gezide, Frankfurt ve yöresinde yaşayan bir grup Türk emekli, Türkiye'deki yaşlılar ve huzurevi konusunda bilgi topladı. Eyalet Sosyal İşler Bakanlığı'nın katkısıyla gerçekleşen bu organizasyona bölgeden 25 emekli ve yaşlı Türk katıldı. Antalya Yaşlılar ve Huzurevi'ndeki buluşmada, yerli yöneticiler sistemin Türkiye'deki işleyişi üzerinde dururken, Frankfurt Halkevi adına **İbrahim Esen** ise Almanya'da yapılan çalışmalar üzerinde bilgiler verdi. Kısa sürede kaynaşan Antalyalı ve Frankfurtlu yaşlı ve emekliler, değişik konularda sohbet

ti koyulaştırdı. Yurtta kalan bir yaşlının "Almanya'dan arkadaşlarımız bizleri ziyaret etti. Şimdi ziyaret sırası bizde" demesi, sohbeti daha da koyulaştırdı. Bu arada Frankfurtlu konuklar, kendi aralarında topladıkları 400 Euro'yu huzurevine bağışlarken, beraber getirdikleri hediyeleri de yönetime teslim etti. Frankfurtlu Türk emekli ve yaşlılar, gezinin geri kalan bölümünde Antalya'nın tarihi ve turistik yerlerini ziyaret ederek, "kendi anayurtlarında bir turist gibi dolaşmanın doyumsuz zevkini" yaşadılar. Fotoğrafta (üstte) Frankfurt grubu Antalya'daki bir şehir gezisinde görülüyor. Altta ise, yurttaki buluşmadan bir an yer alıyor.



TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, Gaziantep ve diğer şehirlere...

146,-

Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için: **SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655

Faks: 069/289492 e-mail: suntop-reisen@t-online.de

Frankfurt Havalimanı: Terminal 1 Halle B Çiçe No: 697, Tel: 069/69070022



Mainzli Türkler, Mükerrerrem Mungan için ağladı



Diyarbakır'da düşen THY uçağında yanarak can veren 75 yolcu arasında Rheinland Pfalz Eyaleti Türk Veliler Birliği Başkanı Mükerrerrem Mungan da vardı. Ölüm haberi Mainz ve yöresinde yaşayan Türkler kadar Eyalet Hükümeti nezdinde de derin bir üzüntü yarattı. Bölgede yaşayan dostları, Mainz'da düzenlenen gıyabi cenaze namazı ve anma toplantısında buluştu ve dua etti.

Mardin'deki bir aile cenazesine uçarken, feci kazada can verdi

Mainz'da Türk veliler şimdi öksüz

Diyarbakır'da 8 Ocak Çarşamba akşamı düşen THY'nın Konya adlı uçağında yaşamını yitirenler arasında bulunan Rheinland Pfalz Türk Veliler Birliği Başkanı Mükerrerrem Mungan'ın acı haberi, bölgede derin bir üzüntü yarattı.

Mainz DİTİB-Yunus Emre Camii bahçesinde kılınan gıyabi cenaze namazı gözyaşları arasında gerçekleşti. Eyalet Başbakanı Kurt Beck'i temsilen cenaze törenine katılan Dagmar Barzen ve Klaus Lot ile Mainz Başkonsolosu Ali Rifat Köksal, yaptıkları konuşmalarla Mükerrerrem Mungan'ın şahsiyeti ve Türk toplumu için çabalarını ön plana çıkarttılar.

Başkonsolos Köksal, Mungan'ı tanıdıktan sonra, Başkonsolosluk görevinde neye öncelik vermesi gerektiğini gördüğünü söyledi ve ailesi başta olmak üzere onu seven ve tanıyan Türk camiasına başsağlığı diledi. Mükerrerrem Mun-



gan'ın feci uçak kazasında öldüğü haberiyle yıkılan eşi Emel, kızı Ece ve kayınbabası Hasan Göktaş ve ağabey Nail Mungan, Frankfurt THY ile Diyarbakır'a götürülürken, Frankfurt ve Mainz bölgesindeki Türk dostları da kendilerini yalnız bırakmadı. 3 Kasım seçimlerinde CHP'den de Ankara adayı olan Mükerrerrem Mungan, Ankara'da toprağa verildi. (Haber: İHSAN GÜMÜŞ)

THY'nın Diyarbakır'da düşen Konya adlı uçağında yolcuları arasında Almanya'dan da çok sayıda Türk vatandaşı vardı. Mainz'dan Mükerrerrem Mungan ve Mannheim'dan İsmail Ersin adlı 2 yolcu da, Frankfurt'tan kalkan ve İstanbul bağlantılı olarak Diyarbakır'a gidenler arasındaydı.

Mainz'da bir grup Türk ve Alman bayan tarafından kurulan Türk Alman Kadınlar Grubu, DTFG, 10. kuruluş yıldönümünü sade bir kokteyl ile kutladı. Mainz Belediyesi salonunda yapılan bu kokteylde Başkonsolos Ali Rifat Köksal, Muavin Konsolos Barış Kalkavan, Mainz Belediyesi Kadın Sorunları Siyasi Sorumlusu Eva Weikart, Rheinland Pfalz eyalet Başbakanı Danışmanı ve Gölcük Okul Yaptırma Yardım Komitesi sözcüsü Başar Kömür ve çok sayıda dernek temsilcisi hazır bulundu. Kokteylin sade olmasının en büyük nedeni ise, Diyarbakır'da düşen THY uçağı yolcuları arasında bulunan ve yaşamını yitiren Rhein Land Pfalz Eyaleti Veliler Birliği Başkanı Mükerrerrem Mungan'ın da olmasıydı. Mungan için toplantıda bir dakikalık saygı duruşu yapılırken, Eyalet Başbakanı Kurt Beck ile Mainz Ana-nent Belediye Başkanı Jens Beutel'in gönderdiği başsağlığı mesajları okundu. Kadınlar Kolu



Mainz Türk-Alman Kadınlar Grubu 10 yaşında

Başkanı Safiye Pektaş, 10. yıl bağlamında yaptığı kısa konuşmada, geçmiş yıllarda olduğu gibi "Eğitim evde başlar" adlı ve Türk ailelerin değişik konularda bilgilendirilmesini kapsayan gezici programa devam edeceklerini söyledi. DTFG 10. yıl kutlaması için planlanan eğlence programı ise, Mükerrerrem Mungan'ın ölümü nedeniyle tamamen iptal edildi. Fotoğrafta Kadınlar Kolu yöneticileri ve Ma-

inz Başkonsolosu Köksal ile Muavin Konsolos Kalkavan birarada görülüyor. Öte yandan Gölcük'te yapımı süren ve deprem-zede çocuklara katkı amaçlı olduğu için desteklenen okul inşaatının yakında biteceğini elirlen proje sorumlularından Başar Kömür, eğitim yuvasının yakında hizmete açılacağını ve bunun da Türk Alman dostluğu yolunda bir anıt olacağını söyledi.

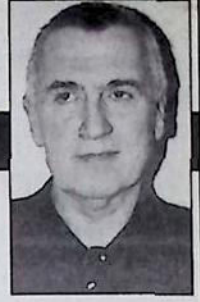
HABER: İHSAN GÜMÜŞ

Ayna

Koral OKAN

Koral.Okan@t-online.de

Bu saldırı savaşına karşıyım



ABD ve müttefikleri kılıçlarını biliyorlar. Irak'a saldırıya hazırlanıyorlar. Ben, bu saldırı savaşına karşıyım.

Çünkü, ABD'nin başını çektiği emperyalizm, Uzak-Doğu, Orta Asya, Latin Amerika ve Afrika'da yaptığı gibi, şimdi de Ortadoğu'ya el atmakta, ekonomik ve askeri stratejik nedenlerle bu bölgede de kalıcı emperyalist çözümler yaratmak istemektedir. Bunu yaparken de, geri bıraktırmış ülkelere yüklediği masraflarla beslediği saldırgan askeri gücünü evrenselleştirmekte, ekonomilerini askeleştiren, kendi ülkeleri içinde, metropollerde yaşadığı ekonomik ve sosyal buhranları, geri bıraktırmış ülke halklarını ezip geçerek, geçici olarak hafifletmektedir.

Bu savaşa karşıyım, çünkü bu savaş, sadece Saddam'ı değil, 26 milyonluk Irak halkını vuracaktır. Ve giderek, bölgede yaşayan tüm halkları, Türkler'i, Araplar'ı, Kürtler'i ve Türkmenler'i ve diğerlerini vuracaktır. Amerikan ve İngiliz füzeleleri, Irak'ta özellikle kentlerde toplanmış halkı fiziki olarak parçalayacak ve yakacaktır. 1991 Birinci Körfez Savaşı'ndan beri yoksullaşan kitleler, daha da fakirleşecektir. Savaşın ekonomik ve sosyal sonuçları, çevrede yaşayan komşu halkları da etkisi altına alacaktır.

BM'nin gizli tutulan, fakat çeşitli kanallardan internete sızan 10.12.2002 tarihli bir raporuna göre, bu kurum, savaş sonrası ortaya çıkacak 'insani felakete hazır olunması' gerektiğini vurgulamaktadır. Bu rapora göre, 500 bin kişinin, dolaysız ve dolaylı yaralanma yüzünden tedavisi gerekecek, 5 yaşından küçük 4.2 milyon çocuk, bir milyon hamile kadın, iki milyon ülke içi mülteci, sağlık bakım ağının yıkımı yüzünden bakımsız kalacaktır. 3,03 milyon Iraklı aklıktan ölüm tehlikesiyle karşı karşıya kalacaktır. Bunların 2,03 milyonu 5 yaşından küçük çocuklardan oluşmaktadır. Elektrik ağının bombardımanlardan sonra tamamen tahrip olacağı bilindiğinden, içme ve kullanım suyu ile kanalizasyon sistemlerinin çökmesi yüzünden, milyonlarca insana su nakliyesi yapılması zorunlu olacaktır. Savaş dönemi sonucunda 900 bin Iraklı mültecinin komşu ülkelere sığınması gerekecektir. (Bakınız: www.wsws.org/de/2003/jan2003/Irak-j15.shtml)

Bu savaşa karşıyım, çünkü geçen dönemin Dışişleri Bakanı Albright, daha birinci körfez savaşı sonrası konan emperyalist ambargo yüzünden "Irak'ta bakımsız kalan-beşyüzbin çocuğun aklıktan öldüğünü" söylemişti. Ve bunu söylerken de yüzü kızarmamıştı. Ki bu sayının, gerçeklerin yanında düşük kaldığını tahmin ediyorum. Yeni bir savaşta, yani dolaysız bir yoketme savaşında ise milyonlarca çocuğun öldürüleceğini tahmin ediyorum.

Bu savaşa karşıyım, çünkü BM denetçileri istedikleri gibi Irak'ın her köşesine baktılar, kimyevi ve biyolojik silahlar aradılar, ne buldıklarını bilmiyorlar, ama aynı denetçiler neden Pentagon'u ve dünyanın her tarafından hazır tutulan emperyalist silahlı güçleri denetlemiyorlar.

Amerika'nın Birinci Körfez Savaşı'nda seyretilmiş uranyumlu bombalar kullandığını, Pentagon'un Antraks gibi biyolojik ve kimyevi silah depolarını imha etmeden beklediğini, tüm emperyalist güçlerin biyolojik ve kimyevi silah maddesi, yapımı ve know-how'unu dışarıya yaptığını, küreyi bir anda parçalayacak kadar atom silahlarını depoladıklarını, kendileri söylüyor. Bu da gizli bir mesele değil. Ve ben, "Irak'ın silahlarından değil, emperyalizmin silahından korkuyorum." derdim.

Bu savaşa karşıyım ben, çünkü bir Türkiye insanı olarak komşum Irak halkı çok büyük acılar çekecek, "babalar" "anneler" "çocuklar" ölecek. Emperyalizmin "Daha ucuz petrol-daha fazla Dolar, daha fazla Euro" Daha fazla refah amacı uğruna. Ve ben, ülkemizin bu savaşta taraf olmasına utaniyorum, emperyalist orduların ülkemden operasyon yapması zoruma gidiyor.

Evet, ben bu savaşa şiddetle karşıyım, çünkü ileride çocuğumun bana, "baba bu savaşı engellemek için ne yaptınız siz?" diye sorduğunda ne cevap vereceğimi bilmiyorum. Acıdık, kızmış, acıdık." demek, bana çok zor geliyor. Aslında birşeyleri değiştirmek mücadelesine katılmak lazım.. Değil mi?



KUTLUYORUZ

Ömer Faruk Bilgin, 16 Ocak 2003 tarihinde dünyaya "Merhaba" diyerek, ailesini mutluluğa boğdu. Ablası Hatice, Annesi Çiğdem ve Babası Yaşar Bilgin'in sonsuz mutluluğunu paylaşıyor, minik yavruya da sağlıklı bir yaşam diliyor. (Sigarayla Savaş Derneği)

Hessen'de Şubat ayı; karnaval ayı

Almanya'nın yanı sıra, Avrupa ülkelerinin büyük bir bölümünde her yıl 11 Kasım'da Saat 10'i 11 geçe başlayan geleneksel karnaval eğlencelere bu sene de, Almanya'da iç siyaset ve dünya sorunları ağırlığını koyuyor.

Hessen eyaletindeki kapalı salon toplantılarında yediden yetmişe insanın büyük bir coşkuyla katıldığı bu etkinliklerde, Başbakan **Gerhard Schröder**, CDU



içinde kapalı salon toplantıları düzenlenecek. **7 Şubat Cuma** günü **HR-Frankfurt** salonunda saat 20.11'de başlayacak olan son gösteri, Alman 1. Televizyonu **ARD** tarafından da **14 Şubat Cuma** günü saat 20.15'de yayınlanacak. Türkler'in de artan ölçüde ilgi gösterdiği etkinliklerin bu yılki salon toplantısının, 11 senatörden oluşan kurulunda **Tayfun Çilingir** isimli bir Türk diş hekimi de yer alacak. Kuruldaki prensesler arasında ise **Çiğdem Cömertpay-Erel** isimli genç bir Türk bayan bulunuyor.

Genel Başkanı **Angela Merkel**, Çevre Bakanı **Jürgen Trittin**, Dışişleri Bakanı **Joschka Fischer**'in yanı sıra, eyalet Başbakanı **Roland Koch** da değişik açılardan hicvedildi. Yerel politikacıların da iştirak ettiği bu etkinliklerin en yoğun olanları Frankfurt, Wiesbaden ve Mainz kentlerinde yaşanıyor. Frankfurt Karnavalistler Derneği Başkanı **Klaus Fischer**'in (üstte) verdiği bilgiye göre, kentin değişik noktalarında Şubat ayı

Hessen'deki final konvoyu ise **2 Mart Pazar** günü saat 13:01'de Frankfurt Belediye Meydanı olan **Römer** çevresinde oluşturulacak. Bu konvoyda Türk kültüründen **Nasreddin Hoca** maketi de yer alacak. Bu program da **HR** televizyonuna naklen yayınlanacak. Karnaval gösterileri Almanya genelinde **4 Mart Salı** günü tamamen sona erecek ve geleneksel inansa göre toplum, bir oruç dönemine girecek.

Karnaval deyip geçmeyin!

Hristiyan ve Avrupa alemi şu günlerde karnaval ile haşır neşir. Almanya'da yaşayan 1. kuşak bu kültürle pek haşır neşir olmasa da, ikinci ve 3. kuşak genç nesiller açısından durum biraz daha farklı. Türkler arasında "Hristiyanlığa özgü bir gelenek" şeklinde yorumlanan bu karnaval kültürü, Avrupalı kaynaklara göre, özünde inanç dünyasıyla pek ilintisi olan bir gelenek değil. Kökeni, halkın kendisini yönetenleri gerektiğinde en ağır biçimde yerebilme hakkı gibi anlamlı ve onurlu bir mücadele kültürüne kadar uzanıyor.

Karnava, kavram olarak Latince bir kökenden gelse de, Hristiyanlık inancında "Et yememe veya eitten kesilme" anlamı taşısa da, temeli, günümüzün bir dizi toplumsal olayı ile de çok kolay örtüşüyor. Tarihsel kaynaklar, karnavale özgü değişik kostümlere bürünme, olabildiğince bağırma, samata yapma ve gürültü çıkarma geleneğinin ortaçağa kadar uzandığını söylüyor. Buna göre, o dönemlerdeki yoksul halk ve ekme-

ğini taştan çıkartan esnaf, ege-men soylu sınıfı ve onlara destek olan devlet yönetimini eleştirme-nin yollarını arar. Belli aralıklarla meydanlarda toplanıp, kendilerine tepeden bakan, hor gören yönetim kademesi için, ağzına ge-



leni söylemeye başlar. Ancak eleştiri ölçüsünün giderek boyut değiştirip, sınıfsal bir tehlikeye dönüşmesi üzerine etkinlikler egemen güçler tarafından yasaklanır. Ne var ki, bu tür engellemeler de çözüm getirmeyince, yönetim halkın eleştiri hakkına, yılda sadece üç gün olmak üzere- göz yummaktan başka çare

bulamaz.

Bu arada bazı tarihi kaynaklar ise, Napolyon döneminin bu konuda en baskıcı zaman dilimini oluşturduğuna işaret ediyor ve "Ne var ki, bu da fayda sağladı. Çünkü eylemler yakayı ele vermek için, ilginç kostümlere sürünüp, bu onurlu geleneği kapalı salonlarda sürdürmeye başladılar." diyor.

Değişen koşullar ve halkın iç dirençte gösterdiği kararlılık, işte günümüzün renk, kostüm ve gürültü çığırına dönüşen sokaklardaki, şehir meydanlarındaki görkemli karnaval geçitlerine zemin oluşturuyor.

1800'ü yılların başından itibaren Almanya'da da organize biçimde yapılan karnaval gösterilerinde, dünya politikasına ve özellikle ulusal siyasi portrelere, toplumsal olaylara hiciv dolu bir yaklaşım sergileniyor. Bu gelenek ortaçağda yoksul halkın soylu yönetime karşı çıkan eleştirel direniş kültüründen besleniyor kuşkusuz.

MEHMET CANBOLAT

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN



Karnaval mı? Kar NEVAL mı?

Siz bakmayın şu soldaki dandik haber bozuntusuna... Yok efendim neymiş de, Karnavalın tarihsel bir kökeni varmış da, insanlar kendi paşalarına karşı hak aramak için kılıktan kılığa girermiş de... Yok Napolyon'muş falan filan. Fe Süphenallah. Fe Süphenallah... Sen sabır ver yarabbim... Yahu faşingin maşingin hak aramayla, halkın egemen güçlere direnişle ne ilgisi var Allahşkına!.. Yapma sevgili kardeşim, yapma Sayın Canbolat. Yapma Allahını seviyorsan. Oyunbozanlığın alemi ne? Ha; sen ve senin gibilerin işi gücü ortalığı karıştırmak, veya insandaki anarşizm hormonlarını artırmak ise, o başka... Ama bu işe sakin ha; bizim **Kar Neval**'i buluşturmayın. Ne olur! Efendim?

Hayır efendim Ne yanlış. Yanlış olur mu? Doğru yazdım.

KAR NEVAL. Yani bizim **Neval**.

Yani bugün gayrimüslüm alemin tepine tepine kutladığı şu Karnaval var ya; onun adı aslında **Kar Neval**. Nereden biliyor Şinasi bütün bunları, diye soracak olursanız, hemen söyleyeyim. Bilmek zorundayım, zira **Kar Neval** benim kaç göbekten akrabamdır. Hatta bugün gayrimüslüm alemi daha Karnaval falan bilmezken, bizim sülelede sürekli olarak **Kar Neval** kutlanmıştır. Ayrıca her kuşaktan en az bir kızımızın adı **Neval**'dir. Türkiye'de Almanya'da daha doğrusu şu cihanı alemde ne kadar **Neval** varsa, bunların soyu, işte **Marco Polo**'nun Moğolistan'dan getirdiği bizim deli kız **Neval**'e kadar uzanıyor.

Neval o zamanki kızların en güzeliymiş. Apaçık bir teni varmış. Onun için köyde amortismanı bitmiş ne kadar kan varsa, bizim kıza "**Kar Neval**" dermiş. Boş, pos, kilo endam, *dillere destan*. Şöyle bir oturdu mu göğüsleri, pencerenin pervazında duran şakırlardan aşağı sarkan sarmaşığın duvardan aşağı dökülmesi misali, kucağına düşerdi. Onun en büyük sevdası, kasabadaki kadınlar hamamına gidip bir güzel yıkanmaktı. İşte ne olduysa böyle bir hamam dönüşünde oldu. 2 saatlik hamam sefasının ardından yanakları al kızarmış **Neval**, dışarı çıktığında Moğolistan'a dönmeye hazırlanan **Marco Polo**'ya rastlamış. İtalyan **Marco**'sunu yıldırım çarpmış sanki. Adamcağız, dönmekten vazgeçip kasabadaki köhne bir hana yerleşmiş. Aştan bir İtalyan'ın kuduracağı gibi kudurur ve sık sık "**Carnevaliiiiiii**" diyerek yataktan fırlarmış. Kasabanın ileri gelenleri bir İtalyan konunun böyle olfayıp poflamasına dayanamamış ve "**Allah'ın hikmetinden sual olunmaz emmeeee**" diyerek iki rekat namaza durup, peşinden bir de "**Yasin-i Şerif**" çekmişler ve....

"Onlar ermiş muradına. Biz çıkalım kerevetine..." derler ya, sülelede hep anlatılagelir. **Neval Teyzemiz** çok mutlu yıllar geçirmiş **Marco Polo** eniştemizle. Hatta öyle dillere destan bir mutlulukmuş ki, bugün bile bizim gariban köyde genç kızlar hamamdan çıktıktan sonra, yollarda oyalanıp; "**Hani ya; belki bir Marco Polo da bize nasip eyler Gambur Felek.**" diye hayal eder durmuş. Kimisi hatta bu düşün öylesine tutsağı olmuş ki, aradan yıllarla birlikte içinin geçtiğini, makaraların eskidiğini farkedememiş. Bir diğer deyişle; evde kalmış çoğu. Henüz görmedim ama, köydeki ihtiyaç heyetimiz ve kasaba yönetimi birkaç yıl önce ortak bir karar alarak, hamamın önüne bir **Marco Polo** ile **Neval Teyze**'nin heykeli dikmişler ve adını da "**Mutluluk Abidesi**" koymuşlar. Amaç tabi genç kızların önüne yeni hedefler koymak ve biraz da kasabayı turizme açmak. Tabii hedef, İtalyan turistleri köye çekebilmek. Türkiye'de son **57. Hükümet** krizinden ötürü köyümüz amacına ulaşamamış ama, imamımız "Allah'tan umut kesilmez" diye her gün cemaati ekstra bir namaza durduruyormuş.

Biz dönemim isterseniz Carnevale...

Karnaval'ın "**Kar Neval Teyzem**" ile ne ilgisi var? diye düşünmeyin. İnanmıyorsanız, biraz zahmet edip katolik kilisesinin, gizli arşivlerinde yer alan "**Marco Polo ve Carneval**" isimli tarihi bulguları araştırın. İtalyan tarihçilere göre, güzel teyzem, maço görüntüsü ama haddinden fazla yumuşak İtalyan erkeklerin çoğunu kendine aşık eder. Hatta **Evliya Çelebi**'nin bu hususta yazdığı ancak nasılsa kaybolan 124 ciltlik anılarında "**Hey be... İtalyan katolik kafiri bir dedikoduya afet çıkarmıştır ki... Lanet olsun!**" şeklindeki ifadenin "**Kar gibi Neval**" Teyzemle ilgili olduğu söylenir. Her neyse... **Neval Teyzem** ölünce (tabii ki elhamdülillah müslüman olarak) bütün İtalyan erkekleri "**Car Nevale... Car Nevale...**" diye öyküne öyküne ağlamaya başlamış. Teyzemin de Moğolistan'a olan özlemini bildikleri için çoğu Yeniçeri ve Levend kılklanna bürünerek, ölüm yıldönümünü kutlamaya başlamışlar. Siz bakmayın şu yandaki anarşist söylemlere... Benim bu söylediklerime kulak verin, gerişi-ne karışmayın. **Sen çok yaşa Neval Teyzem... Çok yaşa.**

Küçük ilanlarınızı kelimesi 1 Euro'dan yayınlıyoruz

İlanınızda yer alacak kelime sayısının bedelini aşağıdaki banka hesabına havale ediniz. "İş veya eleman arayanlar, emlak, otomobil satışı..." türünden ilan metninizi, havale makbuzuyla birlikte gazetemize faksleyebileceğiniz gibi, reklamınızı bu makbuzun fotokopisi ile beraber adresimize de gönderebilirsiniz.

Toplum - Sparkasse Langen-Seligenstadt . BLZ: 506 521 24 . Konto Nr. 26 11 26 23

Postfach 11 33 63201 Langen . Faks: 06103-929225

Toplum

için yazıyorum...

Murat Uğur AKSOY

m.u.aksoy@web.de

Her eve lazım kitap

Mehmet Canbolat'ın yazdığı ve entellektüel çevrede "Uygurluk Projesi" olarak adlandırılan şu AB konusunda, kim ne bilmek istiyorsa o temel bilgiyi bulabileceği kitabı, tek kelimeyle söylüyorum, gerçekten Türkiye'de her eve lazım bir başucu yapısı.

Niye birdenbire böyle bir kaniya kapıldım? Çünkü AB'ye girmek için çaba gösteren Türkiye'de toplumun AB'yi biraz tanıdığını düşünüyordum, ancak yaşadığım bir olayla bunun doğru olmadığını gördüm.

25 Ocak Cumartesi gecesi ATV ekranında **Cevizkabuğu** programı vardı. Konu "AB bölünüyor mu?" idi. Buna da sebep, Elysee Anlaşması'nın 40. yılı münasebetiyle Almanya ve Fransa'nın daha uyumlu ve daha sıkı işbirliğine yönelik yaptıkları müşterek deklarasyonun yorumlamasıydı. Ancak bu konu çok az görüldü. Onun yerine AB-Türkiye ilişkileri ve Kıbrıs sorunu ön plana çıktı.

Masanın bir yanına Bahçeşehir Üniversitesi İşletme Fakültesi Dekanı **Prof. Dr. Eser Karakaş** ile Türkiye Avrupa Birliği Derneği Başkanı İzmir Ekonomi Üniversitesi Uluslararası İlişkiler Bölümü Başkanı **Prof. Dr. Haluk Günöğür** oturmuştu. Masanın diğer yanına ise, Ankara Ticaret Odası Başkanı **Aygün**, Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dekanı **Prof. Dr. Zekeriya Beyaz** ve AB konusunda yazıve eserleri olan emekli bir Korgeneral yer almıştı. **Zekeriya Beyaz Hoca**, toplantıya Türkiye'de kendisinin kurmuş olduğu Ulusal Dernek Başkanı sıfatıyla katılmıştı. Bir yandan gece saat 0:30'da başlayan programı izlerken, diğer yandan bastırın uykumu da açmaya ve konuşulanlara kulak vermeye çalışıyordum. Çok sürmedi, **Beyaz Hoca'nın "AB Türk örf ve adetini bozmaktadır"** sözleriyle uyandım.

Hoca, tezine örnek olarak televizyonun sevimli dizilerinden biri olan "Aman Çocuklar Duymasın" da oynayan havuç lakaplı küçüğün, ilkokulda olmasına rağmen, programda bir kız arkadaşına aşık olduğunu dile getirmesini gösteriyordu. Bu ilişki, Türk aile yapısına ters olmasına rağmen, sözüm ona AB nedeniyle TV'de gösteriliyor. Sonra söz gitti ve televizyona dayandı. O da AB nedeniyle gösterilmesine devam edilen bir programmış. Program yöneticisi **Cevizoğlu**, "aman" dedi, TRT kanalında da "Küçük Ev" diye bir dizi vardı, orada da küçük kız sürekli aşık oluyor, hatta bu sorunları bir papaza danışıyor, lütfen TV serilerini AB ile kanştırmayalım.

Bunun ardından AB'nin bayrağındaki 12 yıldız ele alındı. Bu 12 yıldız, Hz. Meryem'in başında resmolunan 12 yıldız mıydı, yoksa İsa'nın 12 havarisini mi temsil ediyordu. Uykum artık iyice açılmıştı, "belki de 12 imami temsil ediyor" diye mıldandım.

Artık konunun özünden sapılmış, konu biçim etrafında dönüyordu. Emekli Korgeneral "AB ile Atatürkçülük sona erer" diyordu. Ardından bir gazete makalesini göstererek, AB'ye girince, Ayasofya'nın kilise olması gerektiğinin önerildiğini söylüyordu. Buna karşılık **Eser Karakaş Hoca** bir yandan **Günöğür Hoca** bir yandan AB'yi anlatmaya çalışıyor ancak başarılı olamıyorlardı. Sabitleşmiş bir önyargıya karşı mücadele etmek güç ve yorucu idi. İddia edilenlerin hiçbirisi doğru değildi.

Ondan sonra telefonlar gelmeye başladı. Bir telefon, Türk halkının %70'inin AB yanlısı olduğunu görüşünü reddediyor, AB yanlısı hocaları Anadolu'ya davet ediyordu.

Telefon eden bir emekli kurmay albay, **Eser Karakaş Hoca**'ya kendisinin Türkiye'de AB'nin eski Büyükelçisi **Karen Foog**'la akşam yemeği yeyip yemediğini sordu. İşte o anda patladı **Karakaş Hoca** ve **Karen Foog**'un akredite bir büyükelçi olduğunu ve böyle bir sorunun çok terbiyesizce olduğunu söylerken, duyduklarından canı sıkılmış ve uykusu kaçmış biri olarak saat 03'e doğru televizyonu kapattım. AB nere biz nere... İnsanların bilgisi yok, kulaktan dolma malumatı var. Bu yapıyla AB'ye nasıl girilir. Körlerin fil tarifi gibi AB'yi anlamaya çalışıyorlar. Programda herkes herşeyi biliyordu, hiç kimsenin öğrenme ihtiyacı yoktu, kimse soru sorma gereğini duymadı. Sonra aklıma Sevgili **Canbolat**'ın kitabı geldi. O kitap Türkiye'de kaç adet basıldı bilmiyorum ama, herhalde Türkiye'de birçok vatandaşın başucu kitabı olmalı bence.

Hessen Toplum Gazetesi'nde yer almasını istediğiniz haber ve ilanlarınız için: Postfach 11 33 - 63201 Langen/H. Faks: 06103-929225 - rmtoplum@aol.com

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Talep edilmeyen alacaklar zaman aşımına uğrar mı?

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, zamanında talep edilmeyen alacakların belli bir süre sonra zaman aşımına uğrayabileceğine dikkati çekti. Konuya ilişkin bir davayı sonuçlandıran mahkemeye göre, bir banka, uzun yıllar önce bir kimseye kredi verdi ancak bunu geri tahsil edemedi. Konuya ilişkin bir mahkeme tarafından çıkartılan haciz kararı ise bir türlü uygulamaya sokulmadı. Eyalet Yüksek Mahkemesi, uzun yıllar boyu işleme konulmayan haciz kararının, bu durumdan ötürü borçlu kesime "artık vazgeçildi" mesajı anlamına gelebileceği sonucuna vardı. Karar no: Az: 13 W 54/02

Firmayı devralan kişinin çalışanlara karşı sorumluluğu

Bir işletmeyi sahibinden devralan kişi veya kişiler, işten çıkarmayı önleyici yasalar, çalışanların itiraz hakkı başta olmak üzere, işçi işveren ilişkilerini düzenleyen kanun ve uygulamalar hakkında personele bilgilendirmek zorunda bulunuyor. Bir sinema işletmesi bünyesinde yaşanan ve haklar ve sorumlulukları konu edinen bir uzlaşmazlığı sonuçlandıran Frankfurt İş Mahkemesi'nin bu kararına yönelik mahkeme numarası şöyle: Az: 9 Ca 5463/02

Çalışanın itibarı, işyeri garantisinden daha önemlidir

Frankfurt İş Mahkemesi, bir personelin itibarının, işletmedeki işyeri güvencesinden daha önde geldiğini bildirdi. Bir sigorta şirketi, bir başka şirketi devralınca, burada görevli üst düzey personelden birisini, elindeki temsil yetkilerini vermesi koşuluyla, kendisini istihdam etmeye devam etmek istediklerini bildirdi. Ancak bu şahıs, söz konusu yeni koşulun, kendi prestijine gölge düşüreceğini öne sürerek, sosyal plan bünyesinde öngörülen tazminatı istedi, fakat uzlaşma olmayınca, konu mahkemeye yansıdı. Mahkeme, personelin itibarının, işyeri güvencesinden daha öncelikli olduğunu bildirdi ve sigorta şirketini, adı geçen kişiye sosyal plana göre talep ettiği tazminatı ödemeye mahkum etti. Karar no: Az: 7/17 Ca 2936/02

İşten çıkışta puan sisteminde dikkat etmelidir

Frankfurt İş Mahkemesi, bir bahçe düzenleme firmasında yaşanan uzlaşmazlığı, çalışanın lehine sonuçlandırdı. Buna göre, işletme içi sebeplerden ötürü, firma, sendikayla masaya oturup, işten çıkartılacak kişiler için belli kriterler (yaş, işletmede kaç yıldır bulunduğu vb. gibi) ışığında bir puan tablosu hazırladı. Çıkış uygulamasından olumsuz etkilenen bir personel, karara itiraz etti ve puan sistemine göre, kendisinin böyle bir durumda karşı karşıya gelmemesi gerektiğini söyledi. Mahkeme, bu kişiyi puan listesinde yer alan kriterlerden farklı bir gerekçeyle işten atan işvereni haksız buldu. Karar no: Az: 9 Ca 5281/01

Kuşkular ve işten çıkartma...

İsviçre malı saat satan bir firmada muhasebeci olarak çalışırken, zimmetine para geçiren bir bayan muhasebeci, kendisine süresiz çıkış veren işveren hakkında dava açtı ancak başarılı olamadı. Frankfurt İş Mahkemesi'nin kararına göre, ortada açık ve seçik kanıtlar olunca, bu kişiyi işyerinden uzaklaştırmak için, işveren, söz konusu suistimalden ötürü

açılmış davanın bitmesini beklemek zorunda değil ve bayan muhasebeciyi işten çıkartmakla, iş yasasına aykırı davranmış sayılmıyor. Dava konusuna göre, muhasebeci, 1997 2001 yılları arasında firmaya ait çekleri kendi özel hesabına geçirince, durum, banka tarafından "garip havaleler yapılıyor" kokusuyla firmaya bildirildi. Mahkemenin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: Az: 2 Ca 8461/01

Sendika temsilciliği seçimine yönelik broşür yabancı dillerde hazırlanmak zorunda değil...

Lufthansa'da yapılan bir işyeri sendika temsilciliği seçimlerinde, bilgilendirme broşürlerinin sadece Almanca olması, sözkonusu seçimin iptal edilmesi için yeterli bir sebep oluşturmuyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nde biten bir dava konusuna göre, sözkonusu seçimin iptali için 4 kişi tarafından "Firma da çok sayıda personelin yabancı olduğu dikkate alınmadı ve sadece broşürler Almanca hazırlandı. Bu fırsat eşitliğini engelliyor" gerekçesiyle yapılan itirazı yetersiz buldu ve "Bundan yakınlar kişiler, seçim öncesinde ilgili seçim komitesine başvurusunu yapıp, durumu onlara aktarmalıydı. Bu itirazı seçim bittikten sonra yapmanın anlamı olmaz ve Almanca dilinde yapılan bilgilendirme geçerli sayılır." dedi. Karar no: Az: 4BV 166/02

Personel, hatasından ötürü tazminat ödemek zorunda mı?

Frankfurt İş Mahkemesi, bir taksici ile bağlı olduğu firma arasında yaşanan tazminat sorununu, işveren aleyhine sonuçlandırdı. Dava konusu şöyle: Bir taksit sürücüsü, tek yön olan bir sokağa geri vites girip gitti ve uzun bir yolu böyle katederken, kenardaki bir trafik lambasına bindirdi. Firma, bu hatalı kullanımdan ötürü, araçta 5 bin Euro tutarında hasar var diyerek, çalışanın tazminat istedi ancak mahkeme, sürücünün hatalı davranışına rağmen bu miktarın detaylı biçimde olmamasından ötürü tazminat talebini geri çevirdi. Karar no: Az: 5 Ca 2088/02

Çalışanın itibarı ve işyeri güvencesi;

Frankfurt İş Mahkemesi, işten çıkartılan bir personelin, firma tarafından hakkında yazılması gereken iş belgesinde kullanılan ifadeleri diktetme hakkına sahip olmadığını bildirdi. Mahkeme, bu belgeyi içerik açısından doldurma hakkının genel itibarıyla işverene ait olduğunu bildirdi. Karar no: Az: 7 Ca 2120/02

Üretkenlik derecesi ve çıkış...

Bir kişinin işten atılmasında onun üretkenliği değil, davranış biçimi gerekçe gösterilebilecek. Frankfurt İş Mahkemesi'ndeki davaya göre, bir dergiyi çıkartmakla yükümlü kişi "Sen işi kotaracağına, batırdın" denilerek işten çıkartılmak istendi ve başka bir serviste de görevlendirilmedi. Mağdur personel, mahkemece haklı bulundu. Kararda "Firma, personelin veriminden tatmin olmayabilir. Bunun için kendisini uyarabilir ancak işten atamaz." denildi. Karar no: Az: 7 Ca 7784/01

Etkinlik... Etkinlik...

Çocuklar için resim yarışması

Frankfurt'taki Alman Film Müzesi "Deutsches Filmmuseum" 12 Mart 9 Haziran tarihleri arasında "BRD ve DDR dönemine özgü Kızılderi filmleri" konulu sergi düzenliyor. Buna paralel olarak 6-12 yaş grupları arasındaki çocuklar için "Kızılderi de-yince aklımıza ne geliyor?" konulu bir de resim yarışması açtı. Son gönderme tarihi 28 Şubat olup, bütün resimler müzede sergilenecek. Gönderme adresi: "Deutsches Filmmuseum . Stichwort "Mallwettbewerb" Schaumainkai 41 . 60596 Frankfurt/M. Resimlerin adı geçen tarihe kadar sözkonusu adrese elden de verilebileceğini belirten yetkililer, resmin arkasına katılan çocuğun adı ve açık adresi ile yazının mutlaka yazılması gerektiğini hatırlatıyor. Eserler yaş grubuna göre 6-8 ve 9-12 kategorilerinde ödüllendirilecek. Geniş bilgi için: Tel: 069-21246211 (Tim Heptner)

TMMB konferansı

Kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği, 14 Şubat Cuma akşamı saat 19'da "Türk Alman Kulübü Strahlenbergerstr. 129. 4 kat. Offenbach-Kaiserlei" adresinde Hessen imar yasası konulu bir konferans düzenliyor. Konuşmacı Franz Schächer.

Kadınlar için çay partisi

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kölu, 22 Şubat Cumartesi günü saat 14-18 arası, müzikli çay partisi düzenliyor. Giriş büyükler için 7 Euro, çocuklara ise 3 Euro. Adresi: "Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44-48 60385 Frankfurt/M." Daha geniş bilgi edinmek isteyenler için: Tel: 069-439438 veya 069-78995444 (Başkan Talia Onay)



"Usta"dan gençlere sanat öğütleri

Türk Halk Müziği'nin sevilen yorumcularından **Nuray Hafıtaş**, Frankfurt Arslan Müzik Okulu'nu ziyaret ederek, burada saz ve türkü dersleri alan gençler bir "usta" olarak bazı tavsiyelerde bulundu. Gençlerle kısa sürede kaynaşan ve alçak gönüllü tavrıyla onların heyecanını kısa sürede yenen **Nuray Hafıtaş**, okulun sahibi **Yusuf Arslan**'ı "yaban ellerde Türk Halk Müziğinin yaşaması yolunda gösterdiği özveri dolu çabaları"ndan ötürü kutladı. **Nuray Hafıtaş**, gençlerle sohbetinde şu görüşleri dile getirdi: "Bazı değerler vardır, toplumlar için hayati önem taşır. Gelenek ve görenekler kültürleri yarına taşır. Sizler önemli bir görev yapıyorsunuz. Türküleri yaşatmak gerekir. Çünkü onlar bize atalarımızın yadigarıdır. Türkülerin öykülerini de araştırın ve öğrenin. Başarının sırrı azim ve çok çalışmaktır. Konservatuardaki öğrencilik yıllarımda gece geç saatlere kadar müzikle haşır neşirdim. Değerli Hocamız **Nida Tüfekçi**'den korkar ve çekinirdik. Ama onun yüreği çok sıcaktı. Bize hep bir enstrüman öğrenmenin ne denli önem taşıdığını anlatırdı. Onu şimdi çok iyi anlıyorum. Siz de bu günlerin kıymetini bilin ve ileride bundan hiç pişmanlık duymazsınız." Ünlü sanatçıya ziyaretinden ötürü teşekkür eden okul yöneticisi ve saz ustası **Yusuf Arslan**, gençlerin Türk halk müziği ve enstrüman sevgisinin yanı sıra, gençlerin bu yolla Türkçe dil bilgisini de ilerlettiğini söyledi ve mezun olan gençlerin verdiği konserlerin kendisi açısından en büyük ödül olduğunu belirtti. Fotoğrafta **Nuray Hafıtaş**, bir grup müzik öğrencisi ve okul yöneticisi **Yusuf Arslan** (önde oturan) ile birlikte görülüyor. **Arslan Müzik Okulu**'nun farklı enstrümanlar ve şan dersleri programı hakkında bilgi edinmek isteyenler, aşağıdaki adrese başvurabilecek: Tel: 069-33093469. Höchster-Bahnstr. 2a 65929 Frankfurt/Höchst.

Kurban Bayramı konseri ve Almanca dil kursları

Frankfurt Türk Kültür Merkezi Türk Halk Türküleri Korosu, Kurban Bayramı vesilesiyle bir konser verecek. TKM Höhenstr. 44 48 - Frankfurt adresindeki bu konser, 15 Şubat Cumartesi günü saat 17'de başlayacak. Koro Şefi **Tekin Demirtaş**, bölgedeki tüm türküseverleri "ezgiler eşliğinde bayramlaşmaya" davet ediyor. Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi ayrıca, Almanca hiç bilmeyenler için aynı adreste lisan kursları açıyor. Merkez yetkilisi **Mehmet Kale**'nin verdiği bilgiye göre, 11 Şubat Salı günü başlayacak olan kurslar, Salı, Perşembe ve Cuma günleri olmak üzere haftada üç gün planlanıyor ve ders saat 19:30'da başlıyor. Geniş bilgi için tel: 069-439438.

Hikmet Barutçugil Ebru Sergisi

Frankfurt'taki DVM Capital AG, şirketi, Ressam **Hikmet Barutçugil**'in eserlerine ev sahipliği yapacak. Verilen bilgiye göre, **Hikmet Barutçugil** resim sergisi için 7 Şubat Cuma akşamı saat 18'de şirketin "Kaiserstr. 42 60329 Frankfurt" adresindeki merkezinde açılış kokteyli yapılacak. Sergi 30 Haziran'a dek aynı adreste Ptesi-Cuma günleri 17-20 saatleri arasında gezilip görülebilecek.

Kadınlar Gününde Kadınlar Okuyor

14 Şubat Uluslararası Kadın Hakları Günü bağlamında Frankfurt'taki Avrupa Türkiye Cumhuriyeti Kadınlar Derneği bir etkinlik düzenliyor. 16 Şubat Pazar günü saat 15:30'da "Frm. Offenbach Kaiserlei Strahlenbergerstr. 129" adresindeki Türk Alman Kulübü'nde değişik uluslardan kadın edebiyatçıları kendi kısa öykülerini veya ulusal eserlerden kesitleri okuyacak. Etkinliğe katkıda bulunacak olanlar şöyle: **Dr. Monika Carbe, Muepu Muamba, Suzanna Czuba Konrad, Maria Kohlert Nemeth** ve **Selma Ceylan**.

Nazım Hikmet Şiir Resitali

Rüsselsheim Barışevi 15 Şubat'ta "Immanuel-Kant-Schule . Evreuxring 25" adresinde Prof. Server Tanilli ile bir **Nazım Hikmet Şiir Resitali** düzenliyor. Ali Yağcı'nın müzikle eşlik edeceği bu etkinlik saat 18:30'da başlıyor ve giriş ücreti 5 Euro olup, 12 yaşından küçük çocuk arzu edilmiyor.

Saz, gitar ve ud sanatçısı aranıyor

Rhein Main bölgesinde yaşayan ve saz, ud, gitar gibi enstrümanları iyi kullananlar ile Türk Halk ve Türk Sanat Müziği'ni iyi yorumlayan sanat dostları aranıyor. Mainz'da planlanacak Türk kültürünü tanıtım etkinliklerinde görev almak isteyenler, başvurularını sorumlu koordinatör **Erden Alkan**'a 06131-572389 numaralı faks ile gönderebilecek veya 06131-572388 numaralı telefonda şahsen görüşebilecek.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall)

Yür. Kur. eski Üyesi)



Savaşa Hayır!

Kurt-Kuzu hikayesini sanırım birçok okuyucum bilir. Yine de kısaca anlatayım:

Derenin alt tarafında bir kuzu su içerken üst tarafına gelen bir kurt kuzuya çıkışır:

- Suyumu niye bulandırıyorsun?
- Kurt amca, suyu bulandırıyor muyum ki! Bak ben derenin altından, sen üstünden içiyorsun.
- Altı ay önce anan da bulandırmıştı suyum.
- O öleli bir yıl oluyor. Ben anasız büyüyorum.
- Babandı öyleyse o zaman suyum bulandıran
- Babam öleli bir yılı da geçiyor. Ben öksüzüm.
- İngr dingir etme be. Öyle de olsa böyle de olsa yiyeceğim sen!! ...

Busch yönetiminin tutumu işte aynen böyle. Ne olursa olsun Irak'a saldırmaya kararlı gözüküyor. Neymiş? ABD'nin güvenliğini tehlikeye almış. Diktatör Saddam Hüseyin sahip olduğu ancak şimdiye kadar gizlemeyi becerdiği kimyasal, biyolojik ve atomar yaygın imha silahlarıyla dünya başını tehdit ediyordu, kendi halkını sürekli baskı altına tutuyor, insan hakları ve insan onurunu acımasızca çiğniyor. İşte bu ve buna benzer nedenlerle ABD demokrasi, barış ve insanlık adına buna "dur" demeli, silah gücüyle Saddam Hüseyin'i ve rejimini devirmeli, mazlum Irak halkını bu despotton kurtarmalı imiş.

Yanlış anlaşılmalara baştan önlemek için hemen söyleyeyim. Ben Saddam Hüseyin'in bir "barış meleş, insan haklarının yılmaz savunucusu ve kararlı bir demokrat" olduğunu iddia etmiyorum. Benim söylemek istediğim tek şey, hiçbir sorunun, ne ulusal ne de uluslararası düzeyde, askersel güce, silah gücüne başvurarak çözümlenemeyeceğidir. Savaşlar insanlara ve insanlığa ölüm, yoksulluk, açlık, sefalet ve zulümden başka hiçbirşey getirmez. Her yerde kaybeden halklar, kazananlar ise silah tröstleri ve silah tacirleridir.

Bush yönetiminin amacı ne barış, ne insan hakları, ne de Saddam Hüseyin. Bush yönetiminin amacı petrol kaynaklarına, bölgede mutlak egemenliğe sahip olmak ve bu yolla da dünyaya kimin sahip olduğunu, yanlış anlaşılmalara olanak vermeyecek bir biçimde, gösterebilmek.

Buna karşı sevindirici gelişmeler de var. Başta Amerika olmak üzere, dünyanın birçok yerinde savaşa karşı baştan yana güçler yoğun protesto eylemleriyle Bush yönetimine kırmızı kart göstermeye başladılar. Milyonların milyonlardan daha güçlü olduğunu somut olarak göstermenin zamanı çoktan geldi, nerede ise geçiyor bile.

Sendikalar ve sendikacıların günümüzde en önemli görevi, savaşa karşı barış eylemlerinin en ön saflarında yer almaktır.

Rödermark Türkü Dinletisi

Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği, 15 Şubat Cumartesi günü saat 18:30'da "Kulturhalle Rödermark . Dieburgerstr. Ober Roden" adresinde Türk halk müziği dinletisi düzenliyor. Matlatya Güneş TV yararına düzenlenen ve girişin 7 Euro olduğu etkinlikte derneğin saz kursu öğrencileri, Mozaik ve Tomur grupları ile **Canan Özacar** ve **Gönül Doğruel** gibi sanatçılar katılıyor.

Bilgisayar kursları başladı

Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği TMMB, ilkbahar dönemi için Frankfurt'ta bilgisayar kursları açtı. Her yaştan kişiye bilgisayar kullanımını uygulamalı öğreten bu kurslar için başvuru adresi: Türk Kültür Merkezi . Tel: 069-439438

Fuar için dil bilen hostes aranıyor

Almanya'nın Frankfurt ve değişik fuar merkezlerinde görevlendirilmek üzere hostes ve model bayanlar aranıyor. İlgili duyanları aşağıdaki adrese başvurup randevu alması gerekiyor: **Tan Agentur Leipzigerstr. 42a . 60487 Frankfurt/M. Tel: 069-24704691 (Sevgi Yanık)**



Frankfurt Türk Alman Kulübü'nde düzenlenen "Türkiye AB İlişkilerinin Geleceği" konulu panele katılanlar soldan sağa SPD Hessen milletvekili Gernot Grumbach, Hessen SPD Eyalet Başkanı Gerhard Bökel, oturumu yöneten Ezhar Cezayirli, CHP İstanbul Milletvekili Kemal Derviş ve SPD Avrupa milletvekili Özcan Ceyhan görüşüyor.

Türkiye'den sonra Alman Sosyal Demokratlar'ın da "Mesih" olarak gördüğü Kemal Derviş, "İstikbalimizin falına" Frankfurt'ta baktı

2012'de Avrupa Parlamentosu'ndayız

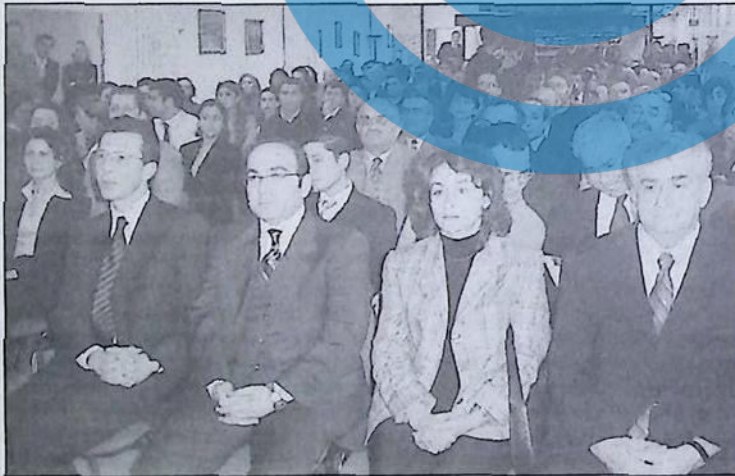
57. Hükümet'te 2 yıl Hazine'den sorumlu Devlet Bakanlığı yapan ve 3 Kasım seçimlerinde CHP'den İstanbul Milletvekili seçilen Kemal Derviş, Frankfurt'ta katıldığı bir panelde, Türkiye'nin 2012 yılında yapılacak olan Avrupa Parlamentosu seçimlerine katılacağını iddia etti.

Frankfurt Türk Alman Kulübü'nde düzenlenen panelde konuşan Derviş, Türkiye AB ilişkilerinin geleceği konusunda sürekli artan endişeleri anlamakta zorluk çektiğini söyledi ve çok büyük bir engel çıkmadığı takdirde Türkiye'nin 2008'de Avrupa Birliği'ne tam üye olacağını ve onu izleyen 2012 yılı seçimleriyle, Avrupa Parlamentosu'nda Türk milletvekillerinin de oturacağını dile getirdi. Türkiye'nin Irak savaşına sürüklenmesinin yanlış olduğunu belirten ve Körfez Krizi'ndeki gibi büyük bir ekonomik bunalıma sürüküneceğini belir-

ten Kemal Derviş, partisinin bu alandaki mualefeti anlattı. Çok iyi Almanca konuşan Kemal Derviş, gelen sorular üzerine Türkiye ekonomisinin içinde bulunduğu açmazdan nasıl kurtulabileceği yönünde "sihirli formülleri"nden kesitleri de bu toplantıda dile getirdi.

2 Şubat Hessen parlamentosu seçimlerine 2 gün kala düzenlenen panele Alman Sosyal Demokrat partili politikacılar da hazır bulundu ve paneli, Kemal Derviş'i fırsat bilerek Türk kökenli seçmenlerin oyuna talip oldular: "Türkiye'nin AB üyeliğine Schröder ve ekibinin verdiği destekten" söz ederek; bu sıcak sürecin devamı yönünde SPD'nin seçimden güçlü çıkması gerektiğini hatırlattılar.

Bu arada Kemal Derviş de Alman Sosyal Demokratlar'a başarılar diledi. Toplantı sonrasında görüştüğü bazı dernek temsilcileri, "Türkiye'ye adeta kurtarıcı olarak ABD'den getirilen Derviş'in Alman Sosyal Demokratlar tarafından Türk kökenli oylar uğruna "Mesih" olarak görülmesini" ilginç bulduklarını söylediler. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)



Alman Sosyal Demokrat parti üst düzey politikacıların da hazır bulunduğu, Türkiye AB ilişkilerinin geleceğinin tartışıldığı panelde Kemal Derviş'i dinlemek için salonda kalabalık bir topluluk vardı. Ancak Derviş'in Fransa uçağını kaçırmamak için toplantıyı erken terketmesi, salonda biriken soruların yanıtlanmasına imkan vermedi.

Halk oyununa ilgi duyan gençler aranıyor

Frankfurt'ta oluşturulmak istenen yeni bir Türk halk oyunları ekibi için, değişik yöre danslarına ilgi duyan gençler aranıyor. Halen Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde çalışmalarını sürdüren topluluğa ilgi duyan ve provalara zaman ayırabilecek gençler aşağıdaki adresten bilgi alabilecek: 069-439438 (Mehmet Kale - TKM) veya Eğitmen Oktay Turan Tel: 0178-5678124

Kuruluş toplantısında, "Kemalist ilkeler" uğruna yaşamını yitiren Gazeteci Uğur Mumcu'yu andılar

Hanau Atatürkçü Düşünce Derneği

Almanya başta olmak üzere değişik Avrupa ülkelerindeki Türk toplumu içinde son yıllarda giderek yaygınlaşan "Atatürkçü Düşünce Dernekleri" zincirine Hanau'da da bir yeni halka eklendi.

"Main-Kinzig Kreis Atatürkçü Düşünce Derneği MKK-ADD" adını taşıyan dernek, geçtiğimiz ayın sonunda küçük bir resepsiyonla kuruluşunu ve yöneticilerini kamuoyuna tanıttı ve ilk etkinlik olarak, yaşamını hiç vazgeçemediği "Kemalist İlkeler" uğruna 10 yıl önce yitiren Gazeteci Yazar "Uğur Mumcu" konulu bir konferansı seçti.

Mainz ve Darmstadt'ın yanı sıra, Hanau'daki bu konferansa konuşmacı olarak Uğur Mumcu'nun ağabeyi, Hukukçu Ceyhan Mumcu çağrıldı. AB'nin Türkiye'yi parçalama tasarımı içinde olduğunu öne süren Ceyhan Mumcu, "AB, Türk toplumuna Ulu Önder Mustafa Kemal Atatürk'ün bir mirasıdır." şeklindeki söylemi "ağır bir yalan" olarak niteledi ve: "Türkiye'nin milli çıkarlarını şiddetle savunarak AB'ye onurlu bir konumda girmesi olanaksızdır" görüşünü savundu.

Son günlerin acil konusu olan Irak meselesini yer yer tarihten belgelerle işleyen ve bölgedeki ABD hesaplarına işaret eden Ceyhan Mumcu, "Türkiye 2015 yılında ABD tarafından hizaya getirilecek ülkeler arasında bulunuyor. Bunu ben değil, CIA'nın kayıtları söylüyor. AB de, Türkiye'nin hizaya getirilmesini, bir diğer deyişle yeniden yapılanmasını, yani bölünmesini he-



MKK-ADD ilk kurucu yönetim kurulu üyeleri toplu halde görülüyor: Başkan Abdullah Coşkun, 2. Başkan Emin Külahçı, Sayman Ali Güçlü, Yazman Özlem Erdoğan, Üyeler: Sevinç Erdoğan, Halil Tuna ve Ensar Özdemir.

defliyor. Öyle görünüyor ki, Atatürk, günün birinde tıpkı Hitler gibi soykırımı gerçekleştiren kişi olarak dünyaya lanse edilecek. Bu yüzden son zamanlarda AB'ne giriş konusunda imza toplama kampanyalarını esefle karşılıyorum. Bu kampanya tıpkı Kurtuluş Savaşı öncesinde yaşanan ve Amerikan Mandası olmaya rıza gösteren girişimi hatırlatıyor. Ulusal davada Uğur Mumcu ve onun gibi düşünenler maalesef yalnız kaldı." şeklinde konuştu. Ceyhan Mumcu konferanslarında ayrıca, kardeşinin doğruları yazmayı ilke edinmiş araştırmaya büyük önem veren bir gazeteci olduğunu hatırlattı ve: "O'nun 10 yıl öncesinde yazdıkları bugün hala geçerlidir. Türkiye'de o günden bu yana hiçbir şey değişmemiş. Ülkenin sorunları devam ediyor." diye konuştu. (Haber: İHSAN GÜMÜŞ)



Mumcu, AB'yi topa tuttu.

"Pardon Yani!" oyunu Mainz'da

İstanbul Sakbire Tiyatrosu, Kandemir Konduk'un esiri olan ve Oğuz Yalçın'ın sahneye koyduğu "Pardon Yani!" adlı 2 perdelik alaturka komediyi, 8 Şubat Cumartesi günü "Mainz Haus der Jugend . Mitternachtsgasse 8" adresinde saat 18'de sergileyecek. Giriş 20 Euro olup, geniş bilgi aşağıdaki telefonlardan alınabilecek: 06131-572388 veya 679423 . 232233 veya 0170-4197146 .

Köseköy'deki "Frankfurt Evi"nde mutlu son!



Türkiye'de 3 yıl önce 17 Ağustos depremiyle yaşanan felakette yetim çocuklar için Frankfurt Belediyesi'nin girişimiyle İzmir Köseköy'de inşa edilen ve hizmete başlayan Frankfurt Evi'nin tapusu, Belediye Sosyal İşler Siyâsi Sorumlusu Franz Frey tarafından sembolik olarak Başkonsolos Ali Rıza Çolak'a teslim edildi. (Sağda) Depremzedelere yardım festinden ötürü Frankfurt Belediyesi ve halkına teşekkür eden Başkonsolos Çolak, "Köseköy'deki Frankfurt Evi, her iki toplumun yaşayan dostluk unsuru olmasını temennî ediyorum." dedi. Projeye geri planda omuz veren TMMB-Frankfurt ve Türkçanış temsilcilerinin de hazır bulunduğu (solda) devir teslim töreninde, projenin bölgede örnek insanlar yetiştirmesine ortam hazırlaması yönündeki dilekler vurgulandı.



"Ya tam üyelik verilsin ya da Gümrük Birliği dondurulsun"

Devlet kademelerinde uzun süre danışmanlık ve müsteşarlık yapan **Talat Saral**'a göre, Türkiye tam üye olmadan giriştiği Gümrük Birliği Anlaşması ile çok büyük bir hata yaptı ve bu siyasi yanlışlık yüzünden Türk ekonomisi 110 milyar Dolar zarara uğradı.

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği **HEADD** tarafından Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde bir konferans veren **Saral**, hiçbir AB üyesi ülkenin bugünkü statüsünü almadan önce Gümrük Birliği diye bir anlaşmaya imza atmadığını söyledi ve Türkiye'ye yönelik bu uygulamanın Türk insanını, gelişmiş sanayi ülkelerinin bir pazar olarak kullanma niyetinden başka birşey olamayacağını söyledi. Türkiye'de Dünya Gazetesi'nde de ekonomi ve AB ilişkileri konularında yorumlarıyla tanınan **Talat Saral**, "T.C. Gümrük Birliği Anlaşması'nı gözden geçirmeli ve sırtındaki bu ağır ekonomik yükten biran önce kendisini kurtarmalıdır. Zira, Gümrük Birliği Anlaşması yüzünden Türkiye elindeki bir dizi zengin olanağı kullanamamaktadır. Oysa, Türkiye, bugünkü yapısı itibarıyla, komşularıyla hatta dağılan Sovyet Cumhuriyetleri ile serbest ticaret anlaşmalarına yönelmelidir." görüşünü savundu. **Talat Saral**, Türkiye'nin Ankara Anlaşması ile başlayan AB yolculuğundan kesitler sunduğu konuşmasında, batılı ülkelerin Türkiye'ye her seferinde yeni dayatmalar getirdiğini belirtti ve Türkiye'de siyasi istikrarsızlık ve yönetsel beceriksizlikler yüzünden bu dayatmalara zaman içinde hep boyun eğildiğini kaydetti. **Talat Saral**, Kıbrıs konusunda Türkiye'deki 58. Hükümet kanadından gelen açıklamaları da, "büyük lider" olarak nitelediği **KKTC** Cumhurbaşkanı **Rauf Denktaş**'ın, müzakereler için elindeki kozları zayıflattığını söyledi ve **Kofi Annan Planı**'nın Kıbrıs Türkü'nün sonunu hazırlayacağını öne sürdü.

HEADD Başkanı **Mahmut Telli** de konuşmasında, bugüne kadarki gelişmelere bakarak, Türkiye'nin AB tarafından öne sürülen tüm koşulları yerine getirmesine rağmen, yine de yeni engellerle karşılaştığını söyledi ve "Eğer Türkiye ekonomik sorunlarını çözümleyebilirse, o zaman AB içindeki yerini alacaktır." görüşünü savundu.



Fotoğrafta (solda) HEADD Başkanı Mahmut Telli, Dolunay Kışlalı ve Sıtkı Uluç görünüyor. Konuşmacılar, Türkiye'de Türk aydınlarına yönelik acımasız kanlı saldırıların faillerinin çoğunun dış bağlantılı olduğuna dikkati çekti ve laik cepheyi sindirme yönünde sistematik bir planın yıllardan beri uygulandığını vurguladı.

Ahmet Taner Kışlalı'nın kızı ve damadı olmak

Türkiye'de birkaç yıl önce evinin önünde suikaste kurban giden Kültür eski bakanlarından **Prof. Dr. Ahmet Taner Kışlalı**, ölümünün 3. yılında Frankfurt'ta anıldı.

Hessen eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nce (**HEADD**) organize edilen etkinlikte konuşan ve aynı zamanda **Kışlalı**'nın damadı olan Gazeteci Yazar **Sıtkı Uluç**, suikasti yapan suç odaklarının belli olduğunu ancak bunun kasıtlı olarak bir tür-lü açığa çıkarılmadığını söyledi.

Cinayetin İran ve Hizbullah bağlantılı olduğuna dikkati çeken **Sıtkı Uluç**, adaletin tıkanmışlığına paralel olarak Türk basınının da faili meçhul cinayetler konusunda yeterli duyarlılığı göstermediğinden yakındı. "Türk basınında hangi sanatçının kiminle düşüp kalktığı, çok ilginçtir daha çok ilgi görüyor." diyen **Sıtkı Uluç**, bir gazeteci olarak bundan utanç duyduğunu vurguladı.

Ahmet Taner Kışlalı'nın kızı olan Gazeteci **Dolunay Kışlalı** ise, Türkiye'nin tanınmış ve hedefteki bir aydınının kızı olmanın kendi dünyasında yarattığı olumlu ve olumsuzlukları anlattı.

Babasının öldürülmesinden sonra çok zor günler geçirdiklerini anlatan **Dolunay Kışlalı**: "Eğer bugün ayakta isek, bunu siz Atatürkçü kesimle-

re borçluyuz." dedi.

HEADD Başkanı **Mahmut Telli**, "Türk aydınlanmasının kayıpları" konulu konuşmasında, Türkiye'de aydın ve aydınlanma kavramlarını irdeledi ve Atatürk'ün bu yönde neler başardığını örnekledi. **Telli**, aydınlanmasının ilk şehidini **Kubilay** ile verdiğine dikkat çekerek, yakın tarihe geldi ve 1950'den sonra çok partili rejime geçişle birlikte Atatürk'ün ilke ve devrimlerinin yavaş yavaş yıpratılmaya başlandığını vurguladı.

Mahmut Telli ayrıca, 1979'dan günümüze değin Kemalist Türk aydınlarına yönelik kanlı saldırıların suçlularının yakalanamadığını belirterek, bu yönde Türk medyasının da yeterli bir duyarlılık göstermediğinden yakındı.

Öte yandan, **Prof. Dr. Erdal İnönü** de, **HEADD** Ocak etkinlikleri bağlamında Frankfurt'ta bir konferans verdi. **İnönü**, "Anılarla Çağdaşlaşma Süreci" konulu konuşmasında, Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşundan bu yana laikliğin gelişim-sürecini örnekledi. **İnönü** konferansında sık sık kendi çocukluk döneminde Atatürk ve devlet yönetimiyle olan anılarını da dile getirdi.

Prof. Dr. Erdal İnönü yapılmış özel bir söyleyişi 21. sayfamızda okuyabilirsiniz.

Ölümünün 10. yılında Uğur Mumcu'yu anlamak



Haber: İhsan GÜMÜŞ

Türkiye'de 10 yıl önce 24 Ocak günü hain bir suikaste kurban giden Gazeteci Yazar **Uğur Mumcu** Frankfurt'ta törenle anıldı.

Kısa adı **TSF** olan Türkiye Sosyal Demokratlar Derneği'nce dü-

zenlenen bu anma toplantısına, konuşmacı olarak **TDS** yöneticileri **Yıldız Akalın**, **Hasan Arslan** ve **Neşe Arslan**'ın yanı sıra, T.C. Kültür eski Bakanı ve **SHP** Genel Sekreteri **Fikri Sağlar** katıldı. (üstteki fotoğrafta görünüyor)

Uğur Mumcu'nun Türkiye'de "Aydınlik bir Toplum" yolunda verdiği uzun mücadelesinden ve yaşamından kesitlerin slayt ve video gösterileriyle başlayan anma toplantısında, Kemalist aydınlarla yönelik suikastlerin Türkiye'nin önünü tıkamak isteyen karanlık güçlerin planı olduğu vurgulandı. Konuşmacılardan **Fikri Sağlar**, **Uğur Mumcu**'nun siyasi kişiliğini ön plana çıkartırken, suikastin arkasında hangi güçlerin olduğunun belli olmasına rağmen, birçok cinayette olduğu gibi bu olayın da Türkiye'nin ayıpları arasında yer aldığını dile getirdi.

Sağlar, Türkiye'de siyasi gündemi 70'li yıllardan itibaren **Kontr-Gerilla** diye bir kavramın girdiğini belirterek, "Türkiye'de devlet bu kavram altında aslında kendi terör örgütünü yetiştirmişti." dedi.

Kontr-Gerilla konusunda devlet zirvesinin en tepesinde olan isimlerin daha fazla ağzını açmadığına işaret eden **Fikri Sağlar**, Türkiye'de faili meçhul cinayetler ve yolsuzluk dosyaları konusunda yaptığı araştırmalarla hedef haline geldiğini söyledi ve: "Bunu burada ilk kez söylüyorum. Türkiye'de belli güçleri hedef alan ve kamuoyuna yansıyan bir sözüm üzerine, bir gece yarısı kapımı çalan birileri bana yarın bir gün bir cemsenin çarpabileceğini söylemişti" dedi.

Türkiye'de sosyal demokrat kesimler arasındaki dağınıklığa da değinen **Fikri Sağlar**, 3 Kasım seçimlerinde parlamentoya giren **CHP**'ye yüklendi ve "Bu parti, kurucusu olan **Mustafa Kemal Atatürk**'ün ilkelerinden vazgeçip neoliberal bir anlayışa dönmüştür. Bunda en büyük suç, kendi hizipçiliğinden başka birşey düşünmeyen genel başkan **Deniz Baykal**'dır." dedi.

Fikri Sağlar ayrıca, **AKP** iktidarını açıklamalarıyla, Türkiye'nin izlediği 30 yıllık Kıbrıs politikasında elini zayıflatmakla suçladı.

Diş Doktoru / Zahnärztin Begüm Karakaş-Bilimer

Almanya'da yaşayan
Türk vatandaşlarının
Mübarek Kurban
Bayramı'nı kutluyor,
huzurlu, mutlu ve sağlıklı
günler temenni ediyor.

Muayenehane / Praxis:
Kaiser-Wilhelm-Ring 31-33
55118 MAINZ
Tel: 06131 - 6 230 230
Faks: 06131 - 6 274 860
E-Mail: dr.bilimer@web.de

Frankfurt'ta yeni Avukatlık bürosu

**AYTÜL
TEKNEOĞLU**

Rechtsanwältin-Avukat

Faaliyet/Uzmanlık alanı:

Haciz/İflas, Trafik, Kira,
İmar ve Ceza Hukuku

Im Heimgarten 2,
60389 Frankfurt am Main

Tel: 069 / 47 66 61

Faks: 069 / 47 66 55



Almanya ve Türkiye'deki yasalar hakkında bilgilendirme

Almanya'da "Grundsicherungsgesetz" olarak bilinen Temel Geçim Güvencesi Yasası'ndan yararlanabilmek için, mutlaka bir emekli aylığı almanın şart olmadığı açıklandı. Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu'nun düzenlediği bir bilgilendirme toplantısında konuşan Başkonsolosluk Çalışma ve Sosyal Güvenlik Ataşesi Sevim Özmez, (solda) yasadaki yararlanacak olanların her yıl ayrı bir dilekçe vermesi gerektiğini de hatırlattı. Frankfurt ve çev-

resinden çok sayıda kadına seslenen Ataşe Özmez, işletme emekli sandıklarından alınabilecek haklar ve münzam sigorta kasalarından bağlanacak ek emekli aylıklarına da değindi. Sevim Özmez, Alman sosyal güvenlik mevzuatına göre, bağlanan yaşlılık, malullük, dul ve yetim aylıkları ile Türk Alman Sosyal Güvenlik Sözleşmesi'nde yer alan "hizmetlerin birleştirilmesi" suretiyle bağlanan aylıklar üzerinde de durdu.

Dinleyenlerin gerek şahsi gerek geneli ilgilendiren sorularına da yanıt arayan Çalışma ve Sosyal Güvenlik Ataşesi Sevim Özmez, borçlanma yoluyla emekli olmanın şartlarını dile getirdi ve "Bu yasadaki 3201 sayılı kanun çerçevesinde sadece Türk vatandaşları yararlanabilmektedir. Bakanlar Kurulu'nun izniyle ayrılıp, başka bir ülke vatandaşlığına geçen ve pembe kart taşıyanların ise bu yasadaki yararlanma hakkı yoktur." diye konuştu.

Federal Hükümetin 2 yıl önce büyük umutla başlattığı "Greencard-Yeşil Kart" uygulaması, yolda kalmışa benziyor

Türkiye'den getirtilen bilgisayar uzmanları işsizlikle karşı karşıya

Federal Hükümetin Almanya'da bilgisayar programcılığı alanında yaşanan sıkıntıları gidermek ve milli ekonominin rekabet gücünü artırmak amacıyla başlatılan Green-card-Yeşil Kart uygulamasında istenilen başarı elde edilemedi.

Projenin başladığı 2 yıl önce Hindistan gibi ülkelerden uzman ihtiyacını istediği ölçüde karşılayamayan ve büyük ölçüde Türkiye'ye yönelen Almanya'nın Yeşil Kart uygulamasındaki geldiği olumsuz nokta Federal Hükümetin başarısızlığı olarak yorumlanıyor.

Federal Hükümeti oluşturan Sosyal Demokratlar ile Yeşiller partisine yakın çevreler, bu alanda istenen sonucun alınamamasında ülke ekonomisine yön veren büyük sermayenin Başbakan Gerhard Schröder'i güç durumda bırakmak için izlediği kasıtlı tavrın rol oynadığını öne sürüyor.

Bu arada bu proje bağlamında Almanya'ya gelen Türk bilgisayar uzmanlarının bir bölümü, zaman içinde işsiz kalırken, kendi konumlarındaki gelecek belirsizliğini yaşıyor. Geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta TMMB-Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği'nce düzenlenen bir toplantıya katılan bir grup "Yeşil Kart"lı bilgisayar uzmanı Türk genç, işsizlik başta olmak üzere bir dizi sorunla yüz yüze kaldıklarını hatırlatıyor.

Emeklilik konusunda uzman Gazeteci Doğan Pürsün, AWO-Sosyal Danışma Merkezi uzmanlarından Ursula Sinderman ve İbrahim Gezici'nin verdiği bilgilerden yararlanmaya çalışan gençler, mevcut yabancılar yasasındaki çıkmazların yanı sıra, Anayasa Mahkemesi'nce reddedilen Göç Yasası arasında sıkışıp kaldıklarını söylüyor ve bu belirsizliğin "Türkiye'ye geri dönme" dü-

şüncelerini körüklediğine işaret ediyor.

Gençlerin uzmanlardan yanıt aradığı konular arasında işsizlik durumunda ne gibi hakları olduğu, işletmeye özgü izinlerin normal çalışma müddesine dönüşüp dönüşmeyeceği, ikamet statüsünün hangi koşullarda sağlama alınabileceği, aile birleşimi veya eşlerin çalışma-işyeri açma olanakları, emeklilik kesintilerinin alınıp alınamayacağı, Türkiye'ye dönüş durumunda beraberinde otomobil veya ev eşyası, teknik alet-edavat götürüp götürmeyecekleri, yer alıyor.



Türkiye'den Yeşil Kart uygulamasıyla Almanya'ya gelen ancak kısmen aradığını bulamayan Türk bilgisayar uzmanları, yasalar karşısında bir dizi bilinmesi yaşıyor. Gençlerin çoğu buraya gelmekle "pişmanlık" duymadıklarını söylüyor ve "Zaten birgün ülkemize geri döneceğimizi biliyorduk." diyor. Bilgisayar uzmanı gençlerden bir kısmı, kendi konumlarını "beyin göçü" olarak gördüklerini söylerken, kimisi de Türkiye'de kendilerini kanıtlayamamaktan, sahip oldukları birikimleri yaşama geçirememekten yakınıyor ve: "Bilgisayar teknolojilerinde gelişmelerden uzak kalmamak için Almanya, bizim gibiler için iyi bir fırsat oldu." görüşünü savunuyor. Fotoğrafta, bir grup Türk bilgisayar uzmanı toplantı sonrasında, TMMB yöneticileri ve uzman konuşmacılarla birlikte görülüyor.

Pimapan-Pencereler Alüminyum-Pencereler

Kışlık bahçeler

Dış kapılar

Kepenler

Saçaklar • Güneşlikler

Cam geçirmeler

Garaj kapıları

BÜRGİN FENSTER

Frankfurter Str. 49 • Ober-Mörlen • (06002) 851

Fax (06002) 54 53 • www.Buergin-Fenster.de

Açılış s: Her g. saat 8-18, C.t. 9-13

Duyarlı davran ve tedbirini al.

Kimse bu konu üzerine memnuniyetle konuşmuyor. Ama, ölüm halinde ailenizin üzerine ne gibi parasal yükümlülükler geliyor hiç düşündünüz mü?

Sağlık yasasında sonra, sizin için özel bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu. Bu konuda bizden bilgi alın.

Telefon: 0 69 / 2 97 04 80

Telefax: 0 69 / 29 70 48 22

Schwind

Frankfurter Bestattungskasse
Klingenstraße 24 - 60313 Frankfurt/Main



Sevgili Ömer Faruk;

Aramıza hoşgeldin. Sormasan da "Leylekler getirdi seni" diyenler olacaktır; ama takma onları kafana... Bu dünya-

da, o masum gözbebeklerine ilk ışığın düştüğü, 16 Ocak 2003 gününün sabahı gibi, sadece aillene, sevdiklerine, seveceklerine değil, tüm insanlığa bir ömür boyu mutluluk ve huzur taşıyanı diliyoruz içtenlikle. Gözlerin hep güledursun. Güledursun ki, yüreğin bir yaşam boyu hep huzur dolsun... Sevgili ablan Hatice, anneciğin Çiğdem ve dünya tatlısı baban Yaşar Bilgin, sevenlerin ve küçük yüreğine sığdıran gereken koskoca bir dünya, güzel insanlık seninle hep onur duysun, yaşama doysun. Hoşgeldin Sevgili Ömer Faruk. Hazır mısın dünyayı kucalamaya? (Toplum)

Toplum 9. Türk Halk Dansları Yarışması

8 HAZİRAN 2003
STADTHALLE LANGEN/H.

Başvurular için:

Hessen Toplum

Postfach 11 33

63201 Langen

Faks: 06103-929225

El-Mek: rmtoplum@aol.com

Int: www.hessen-toplum.de



Yarışmaya katılacak ekipler için canlı müzik şartı olmayıp, her ekip, en fazla 7 dakikalık bir gösteri ile sahne alabilecek. Halk oyunları dalında uzman bir jürinin değerlendireceği bu yarışmaya, 12 yaşından küçük oyuncular kabul edilmeyecek.

Almanya'da 1 Ocak'ta başlayan teneke kutulardaki içecekler için depozito uygulamasına tepkiler giderek artıyor

Esnaf ve tüketici burnundan soluyor: "Şimdi bir bu eksikti"



Almanya'da 1 Ocak 2002 tarihinden itibaren yürürlüğe sokulan ve tüketicilerin teneke kutu içindeki su ve meşrubat türü içecekler için depozito ödeme uygulaması kafaları iyice karıştırdı. Uygulamaya vatandaşlar tepki gösterirken, esnaf da hangi tür teneke kutulardan ne kadar depozit tahsil edecekleri ve boş kutuları esnaf olarak ne yapacaklarını hiç bilmediklerini söylüyor. Konuya ilişkin olarak gazetemizin sorularını yanıtlayan bir grup esnaf, kendilerinin mal satın aldıkları toptancıların da bu konuda nasıl bir yol izleneceği konusunda bilgi sahibi olmadıklarını belirtiyor ve: "Hatta bu toptancılardan bir kısmı, teneke kutuları imha etmek için geri almaya yanaşmıyor." diyor. Esnaf, büyük Alman satıcılardan Metro'nun, kendilerinden sattığı mala karşılık depozito almadığını ancak, boş teneke kutuları geri getirene yardımcı olduğunu da sözlerine ekliyor. Bu uygulamanın faturasının orta vadede son tüketici olan vatandaşın çıkacağına dikkati çeken Türk esnaf, konuya ilişkin görüşlerini şöyle dile getiriyor:

NEJAT GÜNAYDIN-Dieburg: "...Bu ülkede yaklaşık 20 yıldır esnaflık yapıyorum ama bu ülkede içeriği ve geleceği böylesine belirsiz bir uygulamaya ilk kez rastlıyorum. Türk esnafı olarak bizler kadar, tüketici halkımız da bu işe hazırlıksız yakalandı. Günlerdir sıkıntı içindeyiz. Düşünebiliyor musunuz, 6 şişeli bir paket suyu 1,49 Euro'ya sat, ve tüketiciden 1,50 Euro depozito iste. Vatandaşın isyan ettiği de bu zaten. Töhmüt altında kalan, kendisini kazıklayan kişilerin esnaf olduğunu düşünen insanlarla karşılaşıyoruz. Can sıkıcı bir şey bu. Sadece kendi sattığımız malın kutusu veya şişesini alabilmek ve başkalarının çöplüğü olmaktan kurtulabilmek için kendimiz bir kart sistemi geliştirdik ancak bu işin maliyetini kim ödeyecek? Sattığımız üründen ne kazanıyoruz ki, onu da ek masraflara yatırılim? Ayrıca uygulamanın zorunluluğunu vatandaşın anlatmakta büyük zorluk çekiyoruz. Sanıyorum, politikacılar bu yasa, sonrasını fazla düşünmeden çıkarttı ve önümüze koydu. Kahrını çekmek ise bize düşüyor. Topladığımız atık ürünleri çevreye zarar vermeyecek ölçüde imha ettirmek ayrı bir maliyet. O da sonuçta bize kalıyor. Yetkililere Dieburg'tan sesleniyorum. Depozito uygulaması alarm veriyor. Ayrıca bu uygulamanın bazı çevrelere haksız kazanç sağlayacağı yönünde endişelerimiz var. Gereken önlemleri alın. Ayrıca halkın bu konuda yeterince bilgi sahibi olmadığı kanısındayız..."



MEHMET ve ÖMER KAYA-Frankfurt:

"...Biz ayda 500-600 teneke kutu içecek ile 10 palet su satıyoruz. Son uygulama yüzünden satışlar biraz durdu. Ayrıca, vatandaş da bu işe pek yanaşmıyor. Mecburiyeti görünce sinirleniyor. Ne yapacağımızı şaşırdık. Ayrıca, toplanan boş kutu ve şişelerin ne olacağı ise hiç belli değil. Bu işe bir düzen getirilmesini bekliyoruz. Umarız, hükümet yanlıştan döner..."



NİHAT BAYRAM: Offenbach: "...Doğrusu, ne ben ne de tanıdığım bir çok esnaf arkadaşım, teneke kutulara yönelik yeni uygulama konusunda doyurucu bir bilgiye sahip değiliz. Alman vergi danışmanımız bile bu konuda büyük bir belirsizliğin olduğu görüşünde. Biz, depozito ödemediğimiz bir mal için, mümkün olduğunca müşteriden depozit kesip, kasa fişinde bunu belirtiyoruz. Geri gelen kutular için o parayı geri ödüyüz. O kutuları nerede toplayacağımızı, kime vereceğimizi ise bilmiyoruz. Hatta götürüp çöpe attığımız bile oluyor. Alman toptancıların kimisi boş kutuyu geri alıyor, kimisi almıyor. Konuya bir an önce bir açıklık getirilmesi istiyoruz..."



ALİ GÖKSAL VE ABDULKERİM AKARSU-Frankfurt: "...Biz henüz uygulamıyoruz çünkü her kafadan bir ses çıkıyor. Bu arada, zaten geçim sıkıntısı çeken vatandaş da öfkelerini bize yansıtıyor. Hoş bir durum değil kuşkusuz. Toptancılara soruyoruz, onlar da 'Bu müşteri ile bakkalın kendi sorunu deyip çıkıyor. Şaşırdık kaldık...' "



HATİCE ÜNLÜ- Neu-Isenburg: "Doğrusu biz geçen Ocak ayında müşterilerimizden depozito almadık. Zaten insanlar da bu işe yanaşmıyor ve uygulamadan ötürü oldukça öfkeli. Toptancılarımız da 'Boş şişe ve kutuları toplayıp getirseniz alırız.' diyor ancak onlar da bu işten pem mutlu değil. Umarız, bu belirsizlik en kısa sürede makul bir çözüme bağlanır..."

Yeni yasa ne diyor?

Federal Çevre Bakanı Jürgen Trittin, uygulama yüzünden büyük tepki alıyor



Almanya'da SPD Yeşiller Hükümetince bu yılın başında Yeni Çevre Vergisi kapsamında uygulamaya sokulan ve

belli paketleme içinde sunulan içecekler konusundaki depozito uygulaması, belli başlı şu özellikleri içeriyor:

- Almanya'da teneke kutularda satılan biralara yanısıra, ister teneke kutuda ister plastik şişede satılan asitli içecekler ve normal sular için tüketici satıcı firmaya belli bir depozito yatırarak ve boş şişe veya kutuları teslim ettiğinde bu parasını geri alacak.

- Tüketici içeriği 1,5 litreye kadar olan paketlemeler için 0,25 Cent depozito yatırırken, içeriği 1,5 litreden fazla olan içecekler için bu ücret 50 Cent'e çıkacak.

- Tüketici, ödediği depozito 1 Ekim 2003 tarihine kadar sadece içeceği satın aldığı dükkandan geri alabilecek.

- Depozito uygulaması, kullanıldıktan sonra atılan ve içinde süt gisi, meyve suyu gibi asitsiz içecek bulunduran mallar ile yoğurtların bulunduğu paketleri kapsamıyor.

- Yasaya uygulamayan ve atıkları, cam, plastik vb. türden ayrıştırmaya özen göstermeyen işyeri sahipleri ise, 50 bin Euro'ya varan para cezasına çarptırılabilir.

Bu arada depozito uygulamasına yönelik bir açıklama yayınlayan Federal Çevre Bakanı Jürgen Trittin, yasada bazı değişiklikler yapılacağını ve herkesi memnun edecek düzenlemelerin hazırlandığını duyurdu. Trittin ayrıca, depozito uygulamasına karşı açılan yeni bir davanın daha Ocak ayı ortasında Federal İdari Mahkeme'den geri dönmelerini olumlu karşıladığını belirtti. Davanın Karlsruhe'deki Federal Anayasa Mahkemesi'ne taşınacağı yolundaki bir hatırlatma üzerine; Bakan "Davacıların meseleyi o aşamaya getireceğini sanmıyorum." dedi. Öte yandan Berlin'deki Alman Çevre Koruma Örgütü de, Bakanlıkça uygulamaya sokulan depozito düzenlemesine uymayanlara karşı yasal yollara başvuracaklarını duyurdu.



Küçük ilanlar

Kelimesi

1 Euro

İlan metninizde yer alan kelime sayısının bedelini aşağıdaki banka hesabına havale ediniz. Havale makbuzunun fotokopysını, ilan metniyle birlikte ya faks-layınız ya da posta ile gönderiniz.

**Toplum - Sparkasse
Langen-Seligenstadt**

BLZ: 506 521 24

Konto Nr. 26 11 26 23

Postfach 11 33 . 63201 Langen

Faks: 06103-929225



Hak kazandığı vatandaşlığı Almanca yüzünden kaybedecek

Almanya'da 30 yıldır yaşayan Bingöllü Sakine Ögeday'a (solda) geçen yıl verilen Alman vatandaşlığı güvencesi, okuma yazma bilmediği için tehlike girdi. Alman vatandaşlığına sahip 5 çocuk annesi 61 yaşındaki Sakine Ögeday, Hannover Yurttaşlık Dairesi'nin "Siz Almanca konuşuyorsunuz, ancak yazamıyorsunuz. Gelin ödediğiniz parayı geri alın" diyerek, kendisine verilmiş güvenceyi iptal etmek istediğini söyledi ve okula hiç gitmediği için yazmayı öğrenemediğini dile getirerek, kendisine yapılan haksızlığa karşı dava açacağını söyledi.



İlginç öyküleriyle halk türkülerimize yolculuk

Anadolu'nun tarihinden gelen Türk halk türkeleri, Mainz'a düzenlenen bir kültür akşamında öyküleriyle birlikte tanıtıldı. Saz ve söz ustası Hamdi Tanses'in ellerinden dökülen ezgiler, tiyatro sanatçısı Erden Alkan tarafından Almanca olarak geçmiş öyküsüyle birlikte tanıtıldı. Mainz Başkonsolosu Ali Rifat Köksal, Muavin Konsolos Barış Kalkavan başta olmak üzere yerel bazda siyasetçi ve kitle örgütü temsilcilerinin de hazır bulunduğu etkinlikte Erden Alkan, türkülerle imza atan ölüm-süz halk şairlerini de yaşam öykülerini, felsefelerini ön plana çıkartarak tanıttı. Programını türkülerle uygun halk oyunları ile süsleyen Tanses ve Alkan, gösteri sonunda konukların uzun süre alkışını hak kazandı. Hamdi Tanses ve Erden Alkan, amaçlarının Türk kültüründen küçük bir demeti Alman konuklara tanıtmak olduğunu söyledi ve etkinliğin Alman kanadından gördüğü ilgiden çok memnun kaldıklarını vurguladı.

"die Käs" Kabare programı

"Frankfurt Waldeschmidtstr.19" adresindeki yeni salonunu kısa süre önce açan "die Käs Kabare Sahnesi" Şubat ve Mart ayında da bir dizi etkinliğe ev sahipliği yapacak. Bu gösteriler arasında arkadaşımız Şinasi Dikmen'in "Quo vadis, Türke?" adlı yeni Almanca oyununu 5-9 Mart tarihleri arasında izlenebilecek. Dikmen'in "Wenn der Türke zweimal klingl" adlı oyunu da 19-22 Mart tarihleri arasında görülebilecek. "die Käs" sahnesinde ayrıca 12-13 Mart günleri Django Asül'ün "Autark" adlı oyunu sahnelenecek. "die Käs" Kabare Sahnesi'nin tüm programı hakkında bilgi için tel: 069-550736

Müslüman inancına uygun tüketim malları klavuzu!

Almanya'da yaşayan 3,2 milyon müslümandan yaklaşık yüzde 40'ı, inancının gereklerine uygun şekilde beslenmek istiyor ve islamiyetin reddettiği domuz eti, alkollü içecek ve yiyeceklerden uzak duruyor. Almanya'da yapılan bir araştırmanın bu yöndeki sonuçlarını değerlendiren Bremen Tüketicileri Koruma Merkezi, Türkçe ve Almanca olarak "Müslümanların inancına uygun gıda ürünleri" listesi adı altında bir rehber yayınladı. Bu listede islamiyete uygun şekerli ürünler, makarna, bebek mamaları, yağ ve baharatlar, dondurulmuş yiyeceklerin isimleri yer alıyor. "Gummi-bärchen" diye bilinen şekerde domuz yağından elde edilen jelatin bulunduğu bulunduğunu hatırlatıyor ve üreticilerin bu tüketici potansiyelini düşünerek alternatif ürün sunmasını öneriyor.

TURHAN

Supermarkt

Täglich
frisches Obst, Gemüse,
Lebensmittel und Fleisch

Sürekli ucuzluğumuza bekliyoruz

Kurban Bayramınız kutlu olsun...

Ederstr. 14-20 . 35390 GIESSEN
Tel: 0641-390161 . Faks: 0641-390131

Erdogan GmbH



Kfz Meisterbetrieb

Reparaturen aller Art
Bremsendienst
Klimatechnik
Karosserie
Elektrik
HU+AU
Zulassungsdienst
Fahrzeuge An- u. Verkauf

www.erdogan-gmbh.de
E-Mail: info@erdogan-gmbh.de
Telefon: (06102) 26 520
(06102) 35 87 880
Telefax: (06102) 26 717
Luisenstraße 68
63263 Neu-Isenburg

Hem sizin hem otomobilinizin bu "kış ve kıyamete nasıl direndiğini bilemiyoruz. Ama bildiğimiz tek şey var; o da "soğuk ve buzlu havalar"ın zaman zaman insanı canından bezdirmesi. Bizden söylemesi...




VALMONT

Gecelerinizin en özeli; gelinlik, nişanlılık ve gece kıyafetleri için hizmetinizdeyiz.

Geleitstr. 17 . 63065 OFFENBACH/M.
Tel: 069-82376987 . Faks: 069-82376983

Toptan satışlar için randevu alabilirsiniz.
Tel: 06103-388432 . Faks: 06103-388449
Internet: valmontbridal.com

63065 OFFENBACH Sandgasse 28-36

Bayram Market

Tel: 069-886167





Günlük taze sebze meyve, et-balık ürünleri ve Türk mutfağının ağız tadına uygun her türlü gıda çeşidimize Offenbach şehir merkezinde hizmetinizdeyiz. ŞUBAT ayı boyunca, hergün günlük getirdiğimiz taze balıkta özel indirim var.

11-14 Şubat günleri arasında gerçekleştirecek olan Mübarek Kurban Bayramı'nızı içtenlikle kutluyoruz.

Kendi işyerini açmak isteyenlere Mainz'da ücretsiz danışmanlık

AB Sosyal Fonu'nun desteğiyle Mainz ve yöresinde kendi işyerini kurmak isteyen yabancılara ücretsiz danışmanlık hizmeti veriliyor. Konuya ilişkin geçtiğimiz ay yapılan bir bilgilendirme toplantısında, adı geçen danışmanlık hizmetinin geçtiğimiz yılın Haziran ayında başladığı ve 2005 Mayıs ayına dek devam edeceği bildirildi. Projei yönlendiren Terry Buchholz, Mainz Başkonsolosluğu Çalışma ve Sosyal Güvenlik Ataşeliği'nin desteğinde düzenlendiği bu toplantıda, çeşitli nedenlerle işsiz kalmış veya işsiz kalma riskiyle karşı karşıya bulunan kişilerden kendi işinin patronu olmak isteyenlere, kuruluş aşamasında dikkat edilmesi gereken ön bilgileri verdiklerini söyledi ve özellikle kişinin kafasından geçen iş konusunun piyasadaki şansının olup olmadığı konusunda fikir üretildiğini kaydetti. Bilgilendirme programı içinde, şirket kurmadaki bürokratik aşamalar, vergi ve muhasebe konusu, işyeri kurmak isteyenler için ne gibi teşvik kaynaklarının olduğu gibi değişik ve önemli konular da yer alıyor. Terry Buchholz, "hayalci" gördükleri işyeri projeleri konusunda fikir sahibini değişik açılardan uyardıklarını da söyledi ve akılcı projelere üretim aşamasına kadar bürokratik ve yönetsel destek verdiklerini de hatırlattı. (Haber - İhsan GÜMÜŞ)



Emekliler için kahvaltı saati

Mainz'da 10 yıl önce kurulan Türk Emekli ve Yaşlılar Derneği, geleneksel aylık pazar kahvaltısına Mainz Konsolosu Ali Rifat Köksal ve Muavin Konsolos Barış Kalkavan konuk oldu. Bayan üyelerin hazırladığı Pazar sofrasının konusu ise, Türkiye'den kaynaklanan sorunlar oldu. Dernek üyeleri, Başkonsolos ve yardımcısına içinde bulundukları ve çözümü Ankara'da olan bazı sorunlarını aktardılar. Başkonsolos Köksal, Almanya'da çifte vatandaşlığın geçen yıl yürürlüğe giren bir yasa bağlamında yasak olduğunu hatırlattı: "T.C. bağımsız bir devlet olarak çifte vatandaşlığı resmen tanıyor. Ancak vatandaşlarımız bulundukları ülkenin yasalarını da dikkate almak zorundalar. Kimi yurttaşlar, - nasıl olsa Türkiye bana vatandaşlığı el altından geri veriyor- düşüncesiyle uluorta her yerde söylüyor ve bazan bu yüzden sorunla karşılaşılıyor. Bu konuda herkesin bulunduğu ülkenin yasalarına aykırı davranmaması gerekir." dedi. Başkonsolos ayrıca, derneğin çalışmalarını yakından izlediğini ve böylesi aktif girişimlere her zaman yardımcı olmaya hazır olduğunu kaydetti. Fotoğrafta, dernek üyeleri ve Başkonsolos Köksal ile Muavin Konsolos Kalkavan kahvaltıda görülüyor. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)

Herşeye rağmen "Çifte Pasaportlu" sayısında artış!

Almanya'da yasaların çifte vatandaşlık hakkına olumlu bakmamasına rağmen, çifte vatandaş sayısında giderek artış gözleniyor. Hessen eyaleti İçişleri Bakanlığı'nın açıklamasına göre, 2000-2001 içinde Alman yurttaşlığını hak kazananların yarısı, kendi öz yurttaşlığını da elinde tutmaya devam ediyor. Resmi açıklamada ayrıca "2000 yılında 18 bin 977 yabancı Alman vatandaşlığına geçti ve bunların yüzde 49,2'si doğumla sahip olduğu yurttaşlığından ayrılmadı. Aynı şekilde 2001 yılında toplam 17 bin 48 kişi Alman oldu ve bunların yüzde 52,8'i yine sahip olduğu ilk vatandaşlığı bırakmadı. Bu oran 1999 yılında ise %37 civarında kalmıştı. Bu veriler, yabancıların artan ölçüde çifte vatandaşlığa rağbet ettiğini ortaya koyuyor." ifadesi yer alıyor. Bu arada 2000 yılında yürürlüğe giren yeni Alman Yurttaşlık Yasası sayesinde 2000-2001 yılları arasında Hessenli 5 bin çocuk da, bu ülkede doğmaktan ötürü otomatikman Alman vatandaşlığını hak kazanmıştı. Bilindiği gibi, yeni yasadan yararlanan çocuklar, 23 yaşına gelince, sahip olduğu birden fazla yurttaşlıktan birini (örneğin Alman veya Türk yurttaşlığını) tercih etmek zorunda kalacak. Yetkililer, tercih konusuna yönelik ilk somut örneklerin 2008'de ortaya çıkacağını söylüyor. (Haber: Akın KÜLHANBEY)



Bir başkanın hazin sonu

Hanau'da 2 dönemdir Anakent Belediye Başkanlığı yapan Hristiyan Demokrat CDU Bayan politikacı Margret Härtel, (üstte) zor günler geçiriyor. Görevini kötüye kullanmak ve özel giderlerini belediye kasasından ödetmek gibi suçlamalarla karşı karşıya kalan ve kendi partisi CDU dahil belediye meclisinde grubu bulunan tüm siyasi partilerin istifasını istediği Margret Härtel'in günleri, siyasi gözlemcilere göre artık sayılı.

Hessen sandığa küskün

Hessen'de 2 Şubat Pazar günü yapılan ve iki oylu eyalet parlamentosu seçimlerine bazı bölgelerde seçmen ilgisinin az olması, siyasetin ve parlamenter demokrasinin geleceği açısından "uyarı sinyali" olarak yorumlanıyor. 100 sandalyeli ve 14 partinin iştirak ettiği eyalet parlamentosu seçimlerinde 4 milyon 340 bin seçmenden sandığa gidenlerin oranı büyük kentlerde düşük kaldı. Resmi verilere göre, 50 bin kişinin 5200 noktada sandık görevlisi olarak hizmet verdiği seçimlerde 537 parlamenter aday, Hessen eyalet meclisinde 5 yıllık süre için vize şansını denedi. Bilindiği gibi eyalet anayasasında geçtiğimiz yıl yapılan bir değişiklikle parlamento seçimlerinin her 5 yılda bir yapılması karara bağlanmıştı. Eyalet kasasına 4,5 milyon Euro'ya mal olan ve 55 seçim bölgesinde gerçekleşen 2 Şubat seçimleri için aday olanların sayısı geçen seçimlere oranla 153 kişi daha az oldu. Resmi verilere göre, "Direk Mandat" denilen ve sayıları toplam 55 olan doğrudan seçilebilecek adaylık için toplam 261 aday yarıştı. Bunlardan 219'u seçilme şansı olan eyalet listesinin yanısıra, bir seçim bölgesinden de şansını denedi. Hessen'deki uygulamaya göre, parlamentoya aday olabilmek için, kişinin seçim günü en az 3 aydır bu eyalette ikamet ediyor olması ve 21 yaşını bitirmiş olması gerekiyor. Oysa bilindiği gibi, Federal Parlamento'da milletvekilliği yapabilmek için 18 yaşında olmak yetiyor. Bu seçimlerde, Türk kökenli 40 bin civarında seçmen de oy kullandı. Mini anket sonuçlarına göre, bu seçimde Türkler'in oyun genellikle SPD ve Yeşiller'e gitti.

KARMEZ

DÖNERFABRİK

the original



20.

Yılımıza girmenin kıvancı içinde tüm müşterilerimizin Kurban Bayramı'nı içtenlikle kutlar, mutluluklar dileriz.

www.karmez.com

Yeni telefon numaralarımız:

Karmez Dönerfabrik GmbH . Flinschstrasse 23-25 . D-60388 Frankfurt/M.

Siparişleriniz için: + 49 69 941 955 30 / 31 / 32 / 33 / 34 / 35 / 36 / 37

AB Komisyonu deyince;

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Parlamentosu
ve Ekonomi ve Para Birliği
Komisyonu üyesi

AB'ye sınırdan sınırsız güvenlik

Avrupa Birliği'nin dış sınırlarını bugün en iyi tanıyan kesim soyguncular, teröristler ve insan tacirleridir. Özellikle, sınırın yolgeçen hanı olduğu bölgeler onların avucunun içi gibi tanıdığı konulardır. Oysa AB yurttaşlarının güvenliğini sağlamak için ilk adım dış sınırlarda başlıyor. Uzmanların birleştiği bir nokta var o da; artık bir an önce hiçbir açık kapı bırakmayacak şekilde ciddi bir sınır güvenliğinin sağlanmasıdır. Oysa bugünkü mevcut yapı, istenmeyen kişi veya kişileri önlemede yetersiz kalıyor. Bunun sebepleri ise biraz farklı. Zira Schengen Sözleşmesini her ülke farklı şekilde yorumluyor. Bu arada her ülkenin farklı teknik standartlara sahip olması da sınır güvenliğinde ortak bir strateji belirlemede eksik kalıyor. Şu günlerin güncel konusu olan Doğu'ya doğru genişleme süreci dikkate alındığında, yeni durumla ortaya çıkacak dış sınırlarımızda ne gibi eksikliklerin olabileceğini herhalde kestirebiliyorsunuz.

Bundan kısa bir süre önce Avrupa Parlamentosu büyük bir çoğunlukla sınır güvenliğini konu alan bir girişimi kabul etti. Buna göre ilk aşamada, her üye ülkenin Schengen Sözleşmesi'ni nasıl uyguladığı analiz edilecek ve eksik ya da yanlış yönler saptanacak. Buradan yola çıkarak gelecekteki sınır güvenliğinde hiçbir gedik bırakılmayacak şekilde alınacak önlemler belirlenecek. En sonunda ise ortak bir sınır güvenliği katalogu hazırlanacak. Bu önlemler kataloguna uyulup uyulmadığının kontrolü ise, AB'ye bağlı bir denetim organına yapılacaktır.

Buna paralel olarak sınır polislerinin mesleki gelişimleri sağlanacak ve yönetici konumunda olanlar ise "Euro-pakolleg" denilen özel bir ek eğitimden geçirilecek. Sağlam bir sınır güvenliği hiç kuşkusuz, satelit, radar sistemi gibi daha modern donanımlarla mümkündür. Schengen, Europol ve Eurodac-Sistemleri arasında bilgi alışverişi daha seri ve daha yoğun biçimde işlerlik kazanmalıdır. Özel bir Avrupa Sınır Birliği kurarak, bu alanda hiç bir hataya yol açmayacak şekilde bir güvenlik sistemi oluşturulmalıdır. Bu özel birlik elbette AB kasasından finanse edilecektir. Birlik gerektiğinde, ulusal sınır koruma ekiplerine destek verecek ancak kesinlikle onların yerini almayacaktır. Bu alanda hazırlanan ve "Birbirine uyumlu Sınır Güvenliği" adıyla hazırlanan programın yaşama geçirilmesi halinde, mal ve hizmetlerin serbest dolaşımı, Birliğe yeni katılan coğrafyalarda da rahatlıkla uygulanabilecektir.

Türkiye, AP seçim yemi

Bavyera Başbakanı Edmund Stoiber, önümüzdeki yılın Mayıs ayında yapılacak Avrupa Parlamentosu seçimlerinde Türkiye'nin Topluluğa üye alınmaması için siyasi malzeme yapacaklarını açıkladı. Bilindiği gibi Bavyeralı Hristiyan Sosyal Birliği ile kardeş parti Hristiyan Demokratların büyük bir bölümü Türkiye'nin AB tam üyeliğine kesinlikle karşı çıkıyor.

A'dan Z'ye Avrupa Birliği

Mehmet Canbolat'ın AB'yi doğrudan ve dolaylı biçimde ilgilendirecek boyuttaki tüm bilgileri içeren 460 sayfalık bu kaynak eseri, Türkiye'de büyük ilgi gördü. İlgi duyan okurlarımız da 3 Euro tutarındaki posta pulu karşılığı bu kitabı aşağıdaki adresten edinebilecek: Adres: Toplum . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.



1951'den 2002 yılına kadar uzanan, bugün 15 üyeli olup, bekleme odasındaki aday ülkelerle birlikte, yakın bir gelecekte üye sayısı 27'ye çıkacak olan AB nedir? Nasıl ortaya çıkmıştır? AB'nden ne anlamalıyız? Bu ve buna benzer soruların ışığında bu ay, AB'ni oluşturan önemli organlardan AB Komisyonu'nu yakından tanımak istiyoruz: **Avrupa Birliği Komisyonu:**

Toplam 20 üyeli bu organ, AB'nin politikasında merkezi bir işleve sahip olup, Avrupa'nın çekirdeği olarak anılır. Diğer organların hedeflerini ve güçlerini Avrupa Komisyonu'ndan aldığı söylenir. Merkezi Brüksel olan bu organ, üye ülkelerden 20 temsilci ile 16 bin çalışandan oluşur. Komisyona Almanya, İspanya, Fransa, İtalya ve Birleşik Britanya Krallığı ikiye, geri kalan ülkelere ise birer üye ile katılır. Gerek Birlik Konseyi gerek Avrupa Parlamentosu yasal yetkilerini ancak bu Komisyon'a bağlı olarak yerine getirir. Komisyon, Birliğin Kuruluş Sözleşmesi uyarınca, Avrupa genelinde geçerli olacak ulusal çıkarılardan arınmış yasaları, taslak halinde düzenleme ve sunma hakkına sahip tek organdır.

Ancak bunun yasalama kararı elinde değildir ve Sözleşme bu hakkı sadece AB Başkanlar Konseyi'ne ve bazen Avrupa Parlamentosu'na tanımıştır. Bu statü, Komisyon'un, Birliğin gelişiminde önemli bir kilit pozisyonuna sahip olduğunu göstermektedir ve bu açıdan bakıldığında "Birliğin Motoru" olarak da tanımlanır. Nasıl ki bir ülkenin Anayasası, devlete, yasaların uygulanması ve takibi hakkını tanımlıysa, Komisyon da, AB içinde alınmış kararları uygulama ve takip hakkına sahip önemli bir organdır.

Avrupa Birliği Komisyonu, Topluluğun bütçe taslağını hazırlar ve karara bağlanıncaya kadar gerektiği durumlarda ihtiyaç duyuldukça danışmanlık yapar, bilgi verir. Bir diğer deyişle, Birliğin kasası neredeyse tamamen Komisyon'un elindedir. Komisyon, bu mali kaynakların sözleşmelerin içeriğine ve Konsey'in kararlarına uygun ölçüde kullanılıp kullanılmadığına özen gösterir. Komisyonun ana görevlerinden birisi, AB Sözleşmeleri'ne uyulup uyulmadığını denetlemektir. Bu açıdan Birlik Sözleşmelerinin Bekçisi olarak da anılır.

Herhangi bir üye ülkenin Birlik sözleşmelerine aykırı hareket etmesi halinde Komisyon hemen devreye girer ve üye ülkeyi kurallara uymaya çağırır. 1998 yılı verilerine göre, 1105 olayda üye ülkelerin Birlik Sözleşmesi hükümlerine aykırı hareket ettiği saptanmıştır. Komisyonun, bu gibi durumlarda Avrupa Adalet Divanı nezdinde, ilgili üye ülke hakkında dava açması bile sözkonusudur. Örneğin yine 1998 yılına özgü 114 davadan üçte ikisi Fransa, Belçika ve Yunanistan ile İtalya'ya

karşı açılmıştır. Bugüne kadar hakkında dava açılmayan ülkeler, Danimarka, Finlandiya, İsveç ve İngiltere'dir.

Komisyon bir diğer deyişle ortak genel hukukun, planlandığı gibi uygulanmasını denetler, iç pazarın kurallara uygun biçimde işlenmesini sağlar. Ayrıca ortak tarım politikası, bölgesel gelişim politikaları, Orta ve Doğu Avrupa ülkeleriyle ilişkiler, Afrika ülkeleriyle işbirliği gibi projeler de Komisyon'un işleri arasındadır. Avrupa'nın genişlemesi konusunda önemli işaret ve ikazların yanı sıra, örneğin tek pazar oluşumu, ekonomi ve para birliği bu organın görevlerinden birkaçıdır. Komisyonda görev alan 20 kişi, bu mevkiiye getirilmeden önce ya AP'nde ya da ulusal mecliste görevliydi. Bu kişiler genellikle bakan veya yoğun deneyim ve bilgi birikimlerinden ötürü yüksek düzeyde bakanlık memurları arasından belirlenmektedir. Yani her üye ülkenin Komisyon'a, "Komiser" olarak en az 1, en fazla 2 üye gönderme hakkı vardır.

Bu kişiler Komisyon'daki görevlerini kendi ülkelerinin ulusal çıkarlarını dikkate almadan, kendi hükümetlerinden tamamen bağımsız biçimde görev icra etmek zorundadır. Böylelikle, üye ülkeler arasında ortaya çıkabilecek olası uzlaşmazlık konularında, bu kişilerin tarafsız bir kimlikle arabuluculuk üstlenmesi mümkün olmaktadır. 2001 yılı itibarıyla Komisyon'un 20 üyesinden 5'i kadındır. Komisyon Başkanı, Avrupa Parlamentosu'ndaki görüşmenin ardından Avrupa Birlik Konseyi Devlet ve Hükümet Başkanları zirvesinde atanmaktadır. 15 üye ülke, Komisyon'un diğer üyelerini, Başkan'ın da bilgisine başvurarak belirlemektedir.



Romano Prodi (üstte) başkanlığında Avrupa Birliği Komisyonu, ortaya çıkan bir skandal yüzünden daha önceki komisyonun istifasıyla 16 Eylül 1999 tarihinde göreve başlamıştır. Aslında istifa yüzünden 1999 yılı Mart ayında geçici olarak görevlendirilen Prodi Komisyonu, yaklaşık 6 ay sonra bu göreve resmen atanmış, görev süresinin resmen başlaması ise, ancak 2000 yılı Ocak ayında olmuştur. Adı geçen Prodi başkanlığındaki bu Komisyon'un, herhangi bir olağanüstü gelişme olmadıkça takdirde, 2005 yılına kadar görevde olacağı anlaşılmaktadır. Çalışmalarında tamamen bağımsız olan Avrupa Komisyonu, herhangi bir üye ülke hükümetinin talimatı ile karşı karşıya kalamaz veya taleplerini yerine getiremez. Komisyon'un tek sorumlu olduğu "Avrupa"dır. Komisyon'daki görevlileri, dikkat

edildiyse, "Komiser" olarak tanımlıyoruz, ancak bu kişileri, AB'nin -öyle olmamakla birlikte, daha iyi algılanması amacıyla- bir "devlet" olduğu varsayıldığında, Komisyono "Hükümet", Komiserleri de "Bakan" olarak tanımlamak, yanlış olmaz.

Komisyon'da görevli komiserler için farklı uzmanlık alanları vardır. Türkiye gündeminde adını sıkça duyduğumuz "Genişlemeden Sorumlu Yüksek Komiser Günter Verheugen", bunlardan birisidir. Başka politikacılar da komiser olarak başka alanlarda örneğin tarımla veya dış ilişkilerle uğraşır.

16 bin çalışanı ile AB'nin en büyük organı olan Komisyondaki her 5 personelden birisi, görev alanının ve üye ülkelerin farklı dillerinin bir zorunluğu sonucu olsa gerek, çevirmen olarak görevlidir. Komisyon'un, klasik görevlerini şöyle özetlemek mümkündür:

- Yasa önerilerini hazırlamak
- Sözleşmelere bağlı kalınıp kalınmadığını gözlemek, Birlik politikasını yaşama geçirmek ve
- Uluslararası mutabakatlara ulaşmada Birlik adına hareket etmek.

Bu bağlamda Komisyon'un her yıl AP'ye ve Avrupa Bakanlar Konseyi'ne yüzlerce öneri "tasarı" verdiği gözlenir. Bu önerilerin kaynağı ise, genellikle üye ülkelerdir.

Özellikle yığılmal personeline rağmen bürokrasiyi azaltıcı yöntemlerle çalışmayı ilke edinen Komisyon'un bu süreçte suistimalleri önlemek ve Birlik kaynaklarının amaçsız kullanılmasına engel olmak amacıyla, Avrupa Sayıştay'ı ilk işbirliği yapar. AB Komisyonu'nun yıllık bütçesi 90 milyar Euro civarındadır ve bu kaynağın büyük bölümü tarım politikası kapsamındaki harcamalarda kullanılır. Bir diğer deyişle üye ülkelerin coğrafyasındaki tarımsal bölgeler arasındaki dengesizliği, uçurumu azaltmak için bu kaynak kullanılır. Komisyon'un önemli görevlerinden birisi de, Birlik adına uluslararası ticaret ve işbirliği anlaşmalarını üye olmayan ülkelerle gerçekleştirmektir. Bugüne değin AB Komisyonu, Birlik dışından 100'e yakın ülke ile böylece bir işbirliğini gerçekleştirmiştir ve bu ilişki Afrika'dan Karayipler'e, Orta ve Doğu Avrupa'dan, dağılan Sovyetler Birliği'ne kadar uzanır. AB Komisyonu'nun merkezi Brüksel olmasına rağmen, 2800 memur yine Komisyon adına Lüksemburg'ta, 3550 hizmetli ise Avrupa Atom Enerjisi Topluluğu EURATOM'a bağlı İtalya'da veya Almanya'da görevlidir.

Komisyonun bugün üye ülkelerde birer temsilciliğinin yanı sıra dünyada 122 ülkede, büyükelçi düzeyinde birimleri vardır. Olaya tersinden bakıldığında ise, bugün dünyada 165 ülkenin AB ile diplomatik ilişkisi içinde olduğunu ve Brüksel'de misyonerlikleri bulunduğu görülebilir. Burada dikkat edilirse, "Birim" veya "Mision" gibi kavramlar kullanılıyor, aslında bunlar az önce de vurguladığımız gibi elçi konumundadır. Ancak AB bir devlet olmadığı için "Elçilik" kavramı tercih edilmemektedir.

Avrupa Birliği Komisyonu'nun çalışma merkezinin adresi şöyle: Rue de la Loi 200, B-1049 Brüksel Tel: (32-2) 299 11 11



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Savaş mı geliyor?

Son haftalarda Newyork'taki BM'e gözümüzü diktik, bekliyoruz. Oradan öyle veya böyle, ama hepimizin yaşamını bir şekilde değiştirecek bir karar çıkacak.

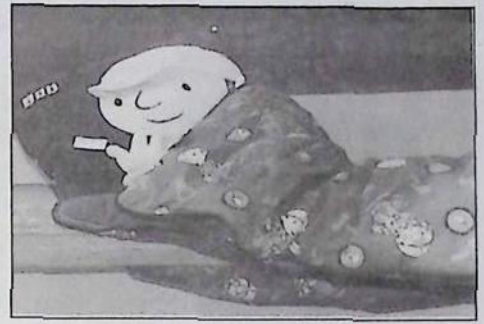
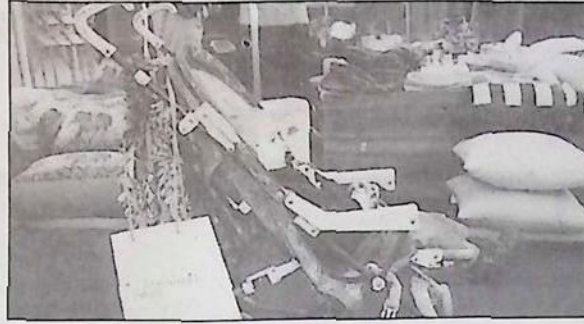
Görüldüğü kadıyla ABD, Irak'a saldırıya, Dimtator Saddam Hüseyin'i devirmeye ve bu kanattan gelen bir tehlikeyi ortadan kaldırmaya kararlı görünüyor. BM Silah Denetçileri ise, Irak'ın BM 1441 sayılı Bildirgesi'ne aykırı davrandığını kanıtlamaya, delil bulmaya gayret ediyor. Ancak Ocak ayı sonuna dek pek bir sonuç alınmış değil.

ABD Savunma Bakanı Rumsfeld, soruna silahsız bir çözüm bulmayı ilke edinen Avrupa'yı "korkak" olarak nitelerken Bush ile birlikte daha fazla beklemek istemiyor ve bir an önce operasyonun gerçekleşmesi yönünde tavır koyuyor. Böyle bir karar, bölge açısından ne anlama geliyor? Zaten pek huzurlu olmayan bir bölgede atmosfer daha da kötüleşecek ve Batı'ya karşı önyargılar daha da körlenecek ve bölgede bulunan bazı ülkelerle süregelen teröre karşı mücadele cephesi darbe yiyecek.

Ayrıca Irak Operasyonu Kültürler Savaşı olarak algılanacak ve bölgedeki müslüman ülkeler olayı kendilerine yönelik bir saldırı olarak algılayacaktır. Üstüne üstlük koloni dönemine özgü önyargılar da hortlayacaktır.

Görünen bir şey varsa; o da Irak'tan yana, dünya için kitle imha silahları yoluyla bir tehdit (henüz) söz konusu değildir. O yüzden silah denetçilerinin çalışmaları için daha uzun süreli bir zamana gereksinimi vardır. Türkiye'nin komşu islam ülkeleriyle başlattığı girişimi ben olumlu karşıyorum. "Yaşlı Avrupa" ile henüz AB üyesi olmayan Türkiye ortak bir yönde, barış istikametine yürüyor. Çünkü Türkiye, 1991 Körfez Savaşı yüzünden yaşadığı ağır faturayı unutmamış değil. 1 milyonu aşkın mülteci ve savaşla beraber gelen ağır bir ekonomik yük; kolay değil.

Bugüne kadar ortaya konan barış çabaları sonuç vermi vermez mi bilinmez ama, hepsine saygı duyuyorum.



Türk ev tekstili ürünleri Avrupa yıldızı

Kimi çevrelerce "Dünya tekstil ve mefruşat dalında küresel bir kriz yaşıyor" dense de, 8-12 Ocak 2003 tarihleri arasında Frankfurt'ta gerçekleşen "Heimtextil" yani Uluslararası Ev Tekstili Fuarı bu görüşü yalanladı.

Türkiye'nin de son yıllarda 100'ü aşkın firma ile yığinsal biçimde temsil edildiği bu dev fuar, banyo takımından ipek perdeliklere, kuştüyü yastıklardan oturma odalarını süsleyen değişik tekstil donanımlarına kadar, akla gelebilecek her türlü mefruşat ürünü sergilendi.

Yılın ilk günlerinde Türk üreticilere moral vermek amacıyla Ticaret ve Sanayi Bakanı Ali Coşkun'un da gezdiği bu uluslararası panayıra, toplam 71 ülkeden 3245 firma katıldı ve bunlar içinde ev sahibi Almanya'nın ardından katılımcı sayısı açısından Çin Halk Cumhuriyeti 2. sırada yer aldı. Türkiye ise, aynı kategoride 8. sırada kaldı. Ev tekstili konusunda teknoloji ve desinatörlerin, üreticilerin hayal dünyasını zorlayan birbirinden ilginç modellerin dikkati çektiği ve 33 yıllık geçmişe sahip uluslararası fuar, Türkiye kö-

dan önemli bir döviz getirisiyle eş anlamlı olacağını söyledi. Sakıncası ayrıca "Çin her ne kadar ekonomik açıdan bize bir tehdit unsuru olarak görülsün de, ABD ve Avrupalı ülkeler, Türk firmalarıyla çalışmayı tercih etmektedir. Bunun gerekçesi ise, Türkiye'nin son yıllarda kalite performansının yükselmesidir. Ayrıca, toplam kalite yönetimine verilen önemin artması, sektörel araştırma geliştirme çalışmalarının yoğunlaştırılması da ayrı bir faktördür." diye konuştu.

Baydemirler Boya Ticaret ve Tekstil AŞ Pazarlama Müdürü Murat Kulaz ise, Türk ürünlerinin "Uzakdoğulu" olarak tanımlanmasından son derece büyük bir rahatsızlık duyduklarını kaydetti ve "Biz Avrupalı olma yolunda önemli adımlar attık. Ürünlerimiz artık, uluslararası alanda önemli bir marka konumuna gel-



miştir." dedi. Kulaz, hizmet, servis ve kalite açısından Türkiye'nin, ABD, Japonya ve Avrupalıların tercih ettiği işaret etti ve bunun temel nedeninin ise, modanın artık Türkiye'de yaratılıyor olmasından kaynaklandığına dikkati çekti.

Frankfurt Heimtextil Fuarı'nın sürekli katılımcılarından olan İstanbul Ulusoy Tekstil AŞ Genel Müdürü Can Yürüten (üstte) ise, Türkiye'nin ev tekstilinde son 10 yıl ve özellikle de son 5 senede büyük bir atılımı gerçekleştirdiğini vurguladı. Türkiye'nin Çin Halk Cumhuriyeti ile ev tekstili ürünleri konusunda başabaş gittiğini ve kaliteli eleman sayısının Türkiye'de hızla arttığını ve piyasayı okşayan desenlerin uygun kalitede yaratılmaya başlandığını sözlerine ekleyen Genel Müdür Can Yürüten, "Ev Tekstili, eskiden sa-

dece Türkiye'de iç piyasayı doyuran bir kapasitede idi. Ancak gelişen yatırım ve çoğalan firmalar bir atılım yaparak, ihracata yöneldiler. Bu alanda gerçekten küçümsenmeyecek bir başarı elde edildi. Şu anda 8 milyar Dolar olan dış satım girdisini 25-30 milyar Dolar'a çekmek için adeta seferberlik ilan edilmiştir. Örneğin 2005 yılındaki hedefimiz tekstil sayesinde Türkiye'ye 40 milyar Dolar'a yakın döviz getirmektir. Mevcut ekonomik sistemde bir aksama olmadığı takdirde bu hedefe ulaşmamak için hiçbir engel göremiyorum." dedi.

Türkiye'nin özellikle son 5 yılda yaptığı atılımlar sayesinde, tekstil ürünlerinin Avrupa'nın yer yer en iyisine sahip olduğunu hatırlatan Can Yürüten, "Avrupa'da benzeri iş yapan üretici firmalar hızla kapanıyor. Bunlar artık üretim yerine al-sata yöneliyor. İlk tercih kuşkusuz Türkiye oluyor. Ancak unutmayalım, az önce ifade ettiğim döviz girdi rakamlarına ulaşmak için sadece birkaç ürünün yüksek fiyatla satılması yeterli değil. Bunun için topyekün katma değeri yüksek ürün satışına yönelmeliyiz." diye konuştu.

Can Ügüten ayrıca, Türkiye'nin moda denilen kavramı ancak 80'den sonra gerçek anlamda tanımaya başladığını belirtti ve Türkiye'nin kreasyon ve giyim açısından dünyada İtalya'dan sonra ikinci sırada geldiğini vurguladı. Tekstilin gelişmiş ülkelerin değil, gelişmekte olan ülkelerin iş olduğunu belirten ve bugün dünyada öne çıkmış birkaç çok zengin ülkenin de işe tekstille başladığını dile getiren Can Yürüten, daha sonra şöyle konuştu:

"Bugün örneğin G-8 üyesi ülkeler bile işe tekstille başlamışlar, ardından kimyaya ve daha sonra da elektroniğe yönelmiştir. Türkiye de bu fırsatı çok iyi değerlendirmesi gerekir. Çünkü, ben şahsen Türkiye'nin tekstil kolunu en fazla 15 sene daha verimli olarak kullanabilecektir. Biz de artık, önümüzdeki diyelim 10 yılı, kazanacağımız paraları başka alanlara yatırım yaparak değerlendirmek ve yeni kollarla söz sahibi olmak zorundayız. Türkiye'de genç nüfusun yoğunluğu ve tekstilin her kesimden insana iş imkanı verdiği unutulmazsa, eğer sektör devlet tarafından desteklenirse, önümüzdeki 15 yılda hem biz hem Türkiye, bu işten önemli bir kazanç sağlar."

Yürüten son olarak, Türkiye'de sektörün makina ve demirbaş konusunun da büyük önem taşıdığını hatırlatarak, makina parkının en geç 10 yıl sonra modernize edilmesi gerektiğini söyledi.

Kreis Offenbach Uyum Merkezi

Kreis Offenbach'ta geçtiğimiz yılın Ekim ayında oluşturulan "Integrationsbüro" adlı yeni bir birim 100. gününü Ocak ayı sonunda geride bırakırken, il yönetimi olarak hedefler kamuoyuna tanıtıldı. Göçmenler ve entegrasyon konularını kendisine çalışma alanı seçen Uyum Bürosu, özellikle 11 Eylül faciasının toplumun değişik katmanları arasında diyalogu güçlendirmenin ne denli önem taşıdığının bir göstergesi olarak niteleniyor. Kaymakam Peter Walter ile Hessen Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschläger ve Kreis Offenbach İl Yabancılar Meclisi Başkanı Corrado Di Benedetto'nun da

Selver Erol Kreis Offenbach bölgesi olarak Almanca lisan bilgisini artırmaya önem verici projeler geliştireceklerini söylerken, Bakan Silke Lautenschläger, Eyalet Hükümeti olarak yaşanan toplumun dilini en iyi şekilde konuşmaya büyük önem verdiklerini vurguladı. Kaymakam Peter Walter, uyumu güçlendirmek amacıyla vilayet bünyesinde yeminli tercümanların listesinin "www.kreis-offenbach.de" adlı Internet sitesinde yer aldığını duyurdu. Bu arada uyum ve göç konusunda daha etkin çalışmalar yapabilmek için Alman ve yabancı derneklerle de işbirliğine gidileceğini duyurdu.

(sağdaki resimde büro sorumlusu Selver Erol ile görülüyor) hazır bulunduğu toplantıda, ilk üç ay içinde vilayete bağlı 16 kasabada uyumu güçlendirici ve yönlendirici bir iletişim ağı kurulduğunu belirtildi.





Karben'deki kapalı salon turnuvasında türbünlerde çok sayıda Türk sporsever de vardı. Seyirciler, gün boyu turnuvada futbole doyarken, centilmence davranışlara alkış tuttu.

Takımlar, "Deniz Feneri" için terledi

Hessen'in Karben kasabasında geçtiğimiz ay, Kanal 7 televizyonunun "Deniz Feneri" programına yardım amaçlı düzenlenen kapalı salon futbol turnuvası, Türkler'in sosyal birlikteliğine de zemin oluşturdu. 32 takımın katıldığı ve 300'ü aşkın Türk sporseverin izlediği bu turnuvada Limeshain Camii gençleri, 1. olurken, elde edilen 3 bin Euro gelir, Türkiye'deki yardım projelerine omuz vermesiyle tanınan televizyon programına bağışlandı. Jugendclub Gross Karben, Karben Yabancılar Meclisi ve Karben Türk Alman Dostluk Derneği'nce organize edilen turnuva sözcüsü: Bilal Can: "Bu tür turnu-



vayı her yıl yapıyoruz. Geçen yıl toplanan parayı depremzedelere bağışlamıştık. Bu yıl Deniz Feneri'ni seçtik. Futbolde sonuçtan çok, burada insanları kaynaştırmayı ve dayanışma ruhunu güçlendirmeyi ön planda tutuyoruz." dedi.

Her türlü elektronik cihazınız tamir edilir.
Tel: 069-69716767
0172-7479812

Ankara Market

FRANKFURT

Günlük mutfak ve hediye-lik eşya ihtiyaçlarınız için ulaşımı kolay, park yeri sorunu olmayan, temiz ve güler yüzlü servisi ilke edinen ikinci adresiniz...

Mutlu Bayram günleri dileğiyle;

**Flinschstr. 2-4
60388 FRANKFURT/M.
Tel-Faks:
069-40809999**

Vergi Uzmanı diyor ki;

Hakkınızı devlete hediye etmeyin!(2)

Almanya'da ev satın alanların avantajları:

Almanya'da en sık değiştirilen kanun vergi kanunu olup, burada en çok oynanan bölüm ise evlerle ilgili olan kısımdır. Çok karmaşık olan bu konunun, bir de kişilerin özel durumuna bağlı olarak değişeceğini düşünürsek, kişilerin mutlaka bir vergi uzmanına, zamanında danışmalarını salık veririm. Zaman meselesi çok önemli, çünkü bir kimse ev almış, hemen "Anmeldung" bildirimini yapmış ise ve evin tüm tamiratını evin içinde otururken gerçekleştirmişse, Maliye bu giderleri kabul etmez. Oysa evi aldıktan, sonra evin içine oturana kadar olan tüm tamirat masrafları sadece evinin bir bölümünü kiraya verenlerde vergiden muaftır. Kiracı olmayanlar için masrafların kabul edilmesi söz konusu değildir. Eigenheimzulage alabilmek için 51 bin Euro satın alma miktarı yeterlidir.



31.12.2002 tarihine kadar kullanılmış ev alanlar, aile için 1278 Euro, çocuk başına da 767 Euro sekiz yıl boyunca içinde oturmak şartıyla alırlar. Yeni ev alanlarda ise aile için 2556 Euro, çocuk başına 767 Euro alırlar. Eigenheimzulage yasasında büyük bir değişiklik planlanmış bulunmaktadır. Henüz yürürlüğe girmeyen yasa taslağına göre, ailelerin almış olduğu miktarlar tamamen kaldırılacak, sadece çocuk başına 1200 Euro para ödenecektir.

Yeni yasa ne getirdi, ne götürdü? sorusuna yapıt vermek gerekirse, bunu birkaç örnekle izah etmek mümkündür:

a) 3 çocuklu bir ailede eski yasaya göre ve kullanılmış bir ev satın alan 1278 Euro aile için, 2301 Euro çocuklar için toplam 3579 Euro ailenin eline geçecek olan paradır. Yeni yasaya göre bu aile (3X1200) 3600 Euro para alacaktır.

b) 3 çocuklu bir ailede eski yasaya göre, yeni ev alanlarda 2556 Euro aile için, 2301 Euro üç çocuk için, toplam 4857 Euro ele geçerken, yeni yasaya göre sadece 3 çocuk için 3600 Euro ile teselli bulacaktır 2003'ten itibaren yeni ev alanlar.

Hemen şu hususu belirtelim ki, kafalar karışmasın; 2002 yılı içinde arsa alıp da, "Bauantrag" dediğimiz inşaat için dilekçe verilmişse ve 2003 yılı içinde evin inşaatı bitecekse eski kanun geçerlidir. Veya, kullanılmış ev satın alanlar 31.12.2002 tarihine kadar bir noter nezdinde "Kaufvertrag" denilen satıl sözleşmesi imzalamış ise, 2003 tarihinde eve taşınmalar bile eski yasadaki yararlanacaklardır.

Bilhassa çocukları yetişmiş ve artık çocukları olmayacak durumda olan kimseler için bu son fırsattır.

c) Yeni yasaya göre, dört yıl içinde çocuğu olanlar, geriye dönük olarak "Eigenheimzulage" denilen uygulamadan da yararlanabileceklerdir.

Daha önce sekiz yıllık hakkını kullanmış aileler, yeni kanundan yararlanabilir. Bir evde 8 yıl oturup eski yasadaki (vergi yasası madde 10e) yararlanan bir aile, yeni alacağı bir evde oturmak koşuluyla, 8 yıl süreyle "Eigenheimzulage" yasasından yararlanabilir.

Evin kiraya verilmesi halinde, ne kadar avantaj sağlanacağı, kesinlikle kişinin özel durumuna bağlıdır. Örneğin bazı kimseler, kredi çekmeden evi peşin almışsa ve kiraya vermişse, kira gelirine karşılık faiz gideri olmayacağından, devlete daha çok vergi verebilir. Biliyorsunuz, evini kiraya verenlerde, terazinin bir kefesinde faiz giderleri, yıpranma (Abschreibung) ve evin yan masrafları konurken; öbür kefesine kira geliri konmaktadır. Evlerin yıpranma payı, evin yapılış tarihine göre değişir. Örneğin, 31.12.1995'den bu yana yapılmış evlerde, 8 sene %5, 6 sene %2,5 ve 36 sene %1,25 yıpranma payı evin maliyetinden düşülürken, 1925'lerde yapılan bir evin yıpranma payı yıllık :2 olarak hesaplanmaktadır.

Yeni çıkan yasaya göre, 2003 ve 2004 yılları için uygulananak önemli değişikliklerden en önemlileri özetle şöyledir:

- Faiz gelirlerindeki vergi muafiyeti bekarlarda 1601 Euro, evlilerde 3202 Euro'dur. Almanca tabiriyle bir kimsenin bekarısa, 1601 Euro yıllık "Kapitalertragssteuer" denilen vergisi varsa, bunu vergilendireceği gelirden muaf olarak alacak.

Son günlerde güncel bir konu olması bakımından Türkiye Cumhuriyeti Merkezi Bankası'nda parası olanlar, bu miktarlara göre durumlarını değerlendirebilir. Önümüzdeki ay:

Merkez Bankasında parası olan okuyucuların dikkat etmesi gereken konuya detaylarıyla değineceğiz.

Türkiye Cumhuriyeti'ni başından bu yana en yakın yaşayan canlı tarih: Prof. Dr. Erdal İnönü ile Frankfurt sohbeti

Atatürk'ten günümüze Türkiye

AB'ne hazırlanan Türkiye Cumhuriyeti'nin dış dünyadaki imajına egemen olan gölgenin temelinde, ülkeyi özellikle son 50 yılda yöneten siyasi otoritenin Batı'daki demokratikleşme sürecine zamanında ayak uyduramaması ve bu yönde gerekli reformları yapamamış olması yatıyor.

Toplum Gazetesi'nin özel sorularını Frankfurt'ta yanıtlayan Prof. Dr. Erdal İnönü bu görüşü savunuyor ve bağımsız Cumhuriyetin ilk yıllarında bilim, sanat, teknik ve bayındırlık alanlarında hızlı bir devrim sürecine girdiğini hatırlatarak, Anadolu'dan yükselen bu değerlerin tüm dünyada ilgi uyandırdığını söylüyor. İkinci Dünya Savaşı sonunda çok partili rejime kendiliğinden yönelen Türkiye'nin bu atılımının Batı'da Türkiye'nin imajına yeni bir boyut kazandırdığına işaret eden Prof. İnönü: "Savaş sonrası gelen barışa rağmen Batı'da birçok ülkede dikta rejimleri hüküm sürmüştür." diyor. Atatürk döneminde Başbakanlık, daha sonra ise Cumhurbaşkanlık yapan İsmet İnönü'nün oğlu olması vesilesiyle, Cumhuriyeti, emekleme döneminden 50'li yıllara kadar kadar en yakından yaşama fırsatı bulan Fizik Profesörü Erdal İnönü'nün sorularımıza verdiği yanıtlar şöyle:

Toplum - Sayın İnönü, Türkiye Cumhuriyeti kuruluş yıllarından itibaren 50'li yıllara kadar dış dünyada önemli bir itibara sahipti. Ancak son 50 yılda sürekli itirafa kaybettığı gözleniyor. Cumhuriyeti kuruluşundan beri en yakından bir şahsiyet olarak geçmişten bugüne Türkiye'nin dış dünyadaki itibar seyrini nasıl yorumlayabilirsiniz?

Prof. Erdal İNÖNÜ: İnsanlar gibi uluslar da yaptıkları atılımlarla başka ulusların dikkatini çekebiliyor. Olumlu imajlar böyle kuruluyor. Bir eski imparatorluğun mirası üzerinde Türkiye Cumhuriyeti'nin Atatürk'ün öncülüğünde yeni bir varlık olarak ortaya çıkması, arkasından çağdaşlık devrimi denilen yeni atılımları çok zor şartlar altında, elinde hiçbir olanak kalmadığı varsayılan bir ortamda gerçekleştirmesi kısa sürede dünyanın ilgisini çekmişti. Bir ulusun dünyaya adeta meydan okuyarak varlığını göstermesi, bağımsızlığını sürdürmesi ister istemez dünyanın dikkatini çekmişti. Bu yetmiyormuş gibi, çağdaş uygarlık ve barış alanında da var olmak istediğini hissettirmişti. İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra çok partili demokratik rejime geçiş, sancılı ve adeta yeniden kurulan Avrupa'da n da izleniyordu. BM, Avrupa Konseyi ve OECD denilen Uluslararası Ekonomik İşbirliği Teşkilatı gibi günümüzün önemli kuruluşlarına Türkiye kurucu üye olmuştur. Bu olumlu imaj yıllarca sürdü. Ondan sonra dünyamızda çok önemli gelişmeler baş gösterdi. Demokratikleşme hız kazandı, insan haklarına saygı önemli bir kriter olmaya başladı. Ulusların içişleri önemini yitirmeye ve her ulus, bir başka ulusun yönetiminde gördüğü veya insan haklarına aykırı saydığı tutumları eleştirmeye başladı. Türkiye'nin bu gidişata ayak uyduramaması için kendi yapısında demokratik açılımlara ihtiyaç vardı. Toplumu daha katılımcı yapmak, insanların ön plana çıkarttığı insanlık değerlerine uyduğunu gösterecek anlayışı maalesef başaramadık. Tabii yönetsel hataların yanı sıra, Türkiye'nin terör başta olmak üzere yüz yüze geldiği bir takım talihsizlikler de oldu. 12 Eylül müdahalesinden sonra Türkiye'de yaşanan gelişmeler, Batı'daki ilerlemelerin tersine olduğu mesajını verdi. O dönemlerde başlayan imaj bozukluğundan bir türlü kurtulamayan Türkiye, daha sonra reform yapmak isteyen ancak bunu beceremeyen bir devlet imajına sürüklendi. Son zamanlarda bundan kurtulma belirtileri var ancak bu da gerçekleşmiş değil. İmajımızın kötü olmasının bana göre tek nedeni var, o da yapılması gereken reformları zamanında yapamamış olmamızdır."

Toplum - Bu kötü imajda Türkiye'yi yönetenlerin de hatası olduğunu vurguladınız. Siz



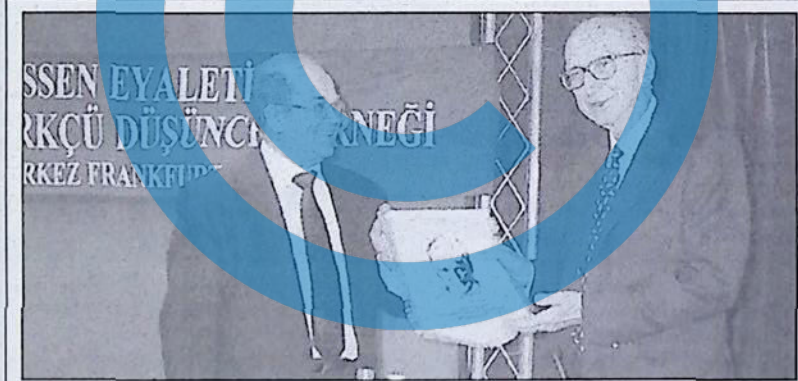
Prof. Erdal İnönü, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat ile Frankfurt sohbetinde, babasının en sinirli olduğu bir anda dahi, ağzından çıkan ve tanık olduğu en kötü küfürün "Maskara" olduğunu gülererek anlatıyor.

de 90'lı yıllarda bu yönetim kademesinde bir süre yer aldınız. Acaba o günlere dönerek, "Ben nereden hata yaptım?" diye sordunuz mu veya "Şimdi olsa şöyle yapardım" diye düşündüğünüz oldu mu?

Prof. ERDAL İNÖNÜ: Yönetsel hatalardan söz ederken, doğrusu kendimi hiç düşünmedim. İktidardaki koalisyonunda görev aldığım zaman ekonomi pek iyi değildi. Enflasyon bizim dönemimizde pek yükselmedi. Bunun yanı sıra, sanayi, bayındırlık ve kültür başta ol-

mak üzere birçok alanda başarılı hizmetler verdiğimiz inaniyorum. Benim sözünü ettiğim yönetsel eksiklikler, daha çok önem taşıyan reformların zamanında yapılamamasından kaynaklanıyor.

Toplum - Türkiye'de sosyal demokratlar büyük bir krizden geçiyor. Siz de yakın geçmişte bu hareketin içinde oldunuz ve aktif politikadan çekilmenize rağmen, cepheye öncülük etmeniz için kapınız hala çalınıyor. Sosyal demokrat bir bilim adamı olarak



Prof. Erdal İnönü, HEADD-Atatürk Düşünce Derneği'nin davetlisi olarak geldiği Frankfurt'ta oldukça kalabalık bir topluluğa "Anılarla Çağdaşlaşma Süreci" konulu bir konferans verdi. Cumhuriyetin kurulduğu ilk yıllarda babasından ve o dönemki siyasi çevreden edindiği anıları kendine has rahat bir üslupla anlatan Prof. İnönü, günümüzde devrim olarak nitelenen birçok reformist kararın devlet yönetiminde nasıl alındığını örnekledi. Atatürk'ün birçok reformu, çok ince bir zeka ve yaklaşım biçimiyle gerçekleştirdiğini ve buna en yakın silah arkadaşlarının bile zaman zaman şaşırarak baktığını dile getiren Erdal İnönü, şapka devrimi, Arap alfabesinden Latin alfabesine geçiş gibi reform sürecinde baba evinden hatırladığı anıları ve babası İsmet İnönü'den duyduklarını aktardı. Erdal İnönü, Atatürk döneminde Başbakanlık yapan babası İsmet İnönü'nün, Ulu Önder'in siyasetçi ve devlet adamlığı kişiliğinin asker olmasından daha önde geldiğini sık sık söylediğini belirtti ve bu anısını değişik örneklerle renklendirdi. Babasının Cumhurbaşkanı olduktan sonra Türkiye'yi İkinci Dünya Savaşı'na sokmayarak müthiş bir diplomasi başarısı elde ettiğini hatırlatan İnönü: "Babam hep - Ben hemen her görevi yaptım. Tek yapmadığım birşey var o da muhalefet başkanlığıdır" derdi ve buna ulaşmak için de çok partili rejimi Türkiye'de gerçekleştirdi. Ve sonunda muhalefet sırasına da düştü" diye konuştu. Daha sonra dinleyicilerin sorularını yanıtlayan İnönü, "Atatürk, sizin eğitiminiz amacıyla sürekli maaş bağlanmasını sağlamış mıydı?" yolundaki bir soruya karşılık: "Doğrudur, ama bunu hiç kullanmadık. Ama şimdilerde düşünüyorum, eğer yeniden üniversiteye gidersem, devlete başvurabilirim." deyince hem kendi güldü hem de tüm salonu kahkahaya boğdu. HEADD Başkanı Mahmut Telli, Erdal İnönü'ye armağan olarak bir "Atatürk Anı Flaması" takdim etti. (üstte) (Haber: İhsan GÜMÜŞ)

2. Cumhurbaşkanı İsmet İnönü'nün adını taşıyan İnönü Vakfı'nın Türkiye'deki eğitim ve araştırma projelerine maddi katkıda bulunmak veya bu kuruluşun çalışmalarını hakkında daha geniş bilgi edinmek isteyenler için bilgiler şöyle:

İNÖNÜ VAKFI Pembe Köşk Sitesi Şehit Ersan Cad. No 14 Çankaya Ankara

Bağışlar için: Vakıfbank . Kavaklıdere Şubesi Hesap No: 2005568
veya Halk Bankası Çankaya Şubesi Hesap no: 16665

"Halimiz ne olacak?" diye düşündünüz mü?

Prof. ERDAL İNÖNÜ: Biliyorsunuz, her insan kendi yaptığından sorumludur. İnsanın başına istemediği şeyler geliyorsa, onun baş sorumlusu yine kendisidir. Sosyal Demokratlar halkın beklentilerine yanıt verecek program ve eylemlerle çıkıncaya kadar yeterince güçlü olamayacak. Onu yaptıkları gün bu noktaya varırlar. Akıllarını kullanır ve halkın yanında olursa, büyük kitleye hizmet eden bir anlayışı benimserlerse, onların ne istediğini analiz edebilirlerse ve dünyadaki gelişmeleri takip ederlerse ilerlerler. Benim kapımı çalma konusuna teşekkür ederim. Ama artık benim kapımı sadece üniversiteler çalıyor. Kendimi bilim yaşamıma adadım. Kitap ve anılarımı yazmakla meşgulüm.

Toplum - Türkiye'nin ana hedeflerinden biri olarak ön plana çıkan "AB'ye tam üyelik, bugün kimi çevrelere göre, vatana ihanet gibi bir davranış. Hatta bu çevreler "Atatürk'ün Türk milletinin geleceğini Avrupa'da gördüğü yolunda mirası olduğu tamamen bir yalandır" diyor. Çok ilginçtir, bunu öne sürenler de yine aydın sol çevreler ve AB'ye tam üyeliğe karşı çıkıyorlar. Ne dersiniz?

Prof. ERDAL İNÖNÜ: Ben Avrupa'yı bir kültür meselesi olarak algılıyorum. Avrupa, Atatürk açısından bir kültür amacıdır, Türk ulusuna bu uygarlık yolunda ilerleme hedefini göstermiştir. Ben şahsen çocukluğumdan beri bu kültür içinde büyüdüm. Türkiye'de yaşayanlar da farklı bir çevrede büyümedi. Hele Almanya gibi ülkelerde yaşayan vatandaşlarımız da aynı şekilde Avrupa kültürü ve uygarlığı içinde yaşamlarını doğrudan sürdürüyor. Önemli olan bilim, teknikle, sanayi ve ekonomide, insan hakları ve demokraside Avrupa değerleri diye ön plana çıkan değerlerle sahip olmaktır. AB'ye girme konusunda elbette bazı sorunlarımız var ve ben bunları aşacağımıza inanıyorum. Ben şahsen örneğin bugün Almanya'ya gelirken Avrupa'ya gidiyorum demedim, Batı Avrupa'ya gidiyorum dedim soranlara. Çünkü burası Batı Avrupa ama örneğin benim yaşadığım yer İstanbul Güneydoğu Avrupa'dır. Birliğe ülkemizin alınıp alınmaması tamamen siyasi bir tercihtir.

Toplum - Sayın İnönü, Siz bilimci yönünüzde daha çok önem veriyorsunuz. Türkiye malum, doğal kaynaklarını yeterince kullanamıyor. Aynı şeyi insan kaynakları için de söylemek mümkün. Bu yüzden olsa gerek, Türkiye'de yetişmiş insan gücü, gelecek beyinler genellikle kapağı yurtdışına atmak istiyor. Bu konuda neler düşünüyorsunuz? Türkiye'nin bilime, teknolojiye, araştırma konularına ayırdığı bütçe diğer ülkelerle kıyasladığınızda nasıl bir değerlendirme yapmak mümkündür?

Prof. Erdal İNÖNÜ: Beyin göçünü elbette durdurmak gerekir. Bunun için bu kesime üniversitelerde, özel sektörde daha çok araştırma imkanı sağlanmalı ve daha çok para verilmelidir. Türkiye'de yetişmiş insanların dış ülkelerde çalışması, değişik alanlarda başarı sağlanmasına ben her zaman kötü gözle bakmıyorum. Hemen Frankfurt'ta Prof. Dr. Fuat Sezgin'in kurduğu İslam Araştırmaları Enstitüsü, dünyada eşi benzeri olmayan bir enstitüdür. Bu bir başarıdır. Bundan büyük kıvanç duyuyor ve kendisinin çalışmalarını Türkiye'nin dünya uygarlığına çok önemli bir katkı sağladığına inanıyorum. Dedim gibi, Türkiye'nin kendi insanına sahip çıkabilmesi için bilim ve teknolojiye, araştırmaya bütçe ayırması gerekir. Yıllardır varolan hedefimiz Gayri Safi Milli Hasıla'dan yüzde birdir ancak hala oraya bile varamadık. 30 sene önce ayrılan bütçe binde üç idi, bugün gele gele binde 6 oldu. Bu artık yetersiz ve en kısa sürede yüzde bire varamak zorundayız. Çünkü bilim ve teknoloji ayrılan para kesinlikle israf değildir. Bu bir yatırımdır, ekonomi ve toplum için gereklidir. Sıkıntılarımız var ama ben bu hedefe en kısa sürede ulaşacağımıza inanıyorum.



Şubat Konuğumuz



Margrit Jansen

İnsan beynine
yatırım yapmak!

Başarı, bireylerin elbirliği ile korunması ve işbirliği yapmasında yatıyor. Ben en azından bunu Langen'de gerçekleştirdiğimiz -Mütterzentrum- adlı ve çalışan annelerin çocuklarının gözetimini içeren bir proje ile çok iyi gördüm. Benim bu alanda yıllanmış deneyimlerim çocukların bakım ve eğitimi ve iyi bir okul, sadece toplumun sosyal ihtiyacını gidermekle kalmıyor, aynı zamanda ekonominin güçlenmesine ve rekabet potansiyelinin artmasına zemin oluşturuyor. Bu yüzden hep söylüyorum; "Madenler açısından yoksul bir ülke, insanların kafasına yatırım yapmak zorundadır." Olaya bu açıdan bakıldığında sadece politik ve siyaset dünyasının değil, iş çevrelerinin de "Aile ve Meslek dünyası" arasında bir uyumu görmesi gerekir. Ancak, bugün çoğu işletme maalesef bunu kabullenmek istemiyor.

Çocuk mutlu olduğu, sevdiği bir annenin yanısıra, kendisi için daha fazla zaman ayırabilecek bir babayı arzular. Ancak ailenin günümüzde çocuk için yaptığı şeyler çok az. İşte bu yüzden de PISA denilen araştırmanın olumsuz sonuçlarıyla karşılaşabiliyoruz.

Almanya açısından utanç verici bir gerçek varsa, o da insanların daha küçük yaşta elekten geçirilmesi ve onlara kendini bir süre sonra kanıtlama şansının verilmesidir. Yani daha çocukken kimi profesör, kimi doktor olacağına sistem karar veriyor ve dolayısıyla da fırsat eşitliği diye bir olanak sunulmuyor. Oysa her insan, içinde yaşadığı topluma kendi ölçüsünde birşeyler kazandırma şansına sahip olmalıdır. Bunun için de insanların zayıf noktalarına takılıp kalmaktansa, güçlü oldukları noktaların desteklenmesine fırsat tanınmalıdır.

Almanya'nın eksik kaldığı noktalardan biri de uyum projesidir. Uyum hiç kuşkusuz iyi bir Almanca dil bilgisinden geçer. Örneğin SPD'nin de önerdiği gibi, 5 yaşından sonra bütün çocuklar için, ücretsiz bir okul, bana göre en doğru bir yoldur. Bu yüzden tüm anne babaların çocukların mümkün olduğu kadar erken çocuklarını yuvalara göndermesidir.

Bu arada ülkemizde son dönemlerde özel okul modası çıktı. Parası olan çocuğunu devletin okulundan alıp özel okulda daha iyi bir gelecek vermek istiyor. Bu tür okullar bana göre geleceği olan kurumlar değildir. Yapılması gereken devlet okullarındaki programın iyileştirilmesi ve hangi sosyal gruptan gelirse gelsin her çocuğa uygun bir ders konseptinin hazırlanması soruna büyük ölçüde çözüm getirecektir.

Özellikle kendi oğlumda da gördüğüm gibi, son iki yılda çok sayıda ders değişik nedenlerden ötürü iptal oldu. Buna bakarak, eğitim süresinin kısaltılması, derslerin azaltılması ve büyük sınıfların oluşturulması, PISA araştırmasının acı sonuçlarına kadar uzanır.

SPD Hessen eyaletinde Ganztagschule denilen tam gün süreli okul projesini istiyor ve önümüzdeki 4 yıl için bu projeye 250 milyon Euro yatırım yapmayı hedefliyor. Bu arada Federal Hükümet de bir katkı payı sunacak. Yani 278 milyon Euro ile Hessen'de 500 tam gün süreli okulu yapmak demektir. Bu artık Avrupa'nın dört bir köşesinde belli bir standart olmuş projedir.

İş kuşkusuz sadece okul yapmak, donanımlarını kurmakla bitmiyor. Yeni öğretmenler, sosyal hizmetliler, okul yönetimi gibi alanlarda ek ve yeni istihdam olanaklarının açılması şarttır. Hatta bu yönde eğitim alanında çalışan girişim grupları ve derneklerin deneyimlerinden ve işbirliğinden de yararlanılmalıdır.

MARGRIT JANSEN KİMDİR? Margrit Jansen, uzun yıllar Bonn'da bir Federal bakanlıkta basın sözcülüğü yaptı. Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehrinde Mütterzentrum adlı bir kurumu 1986 yılında kurdu. Halen Alman Sosyal Demokrat Parti SPD listesinden Hessen eyalet parlamentosunda milletvekili olarak görev yapıyor ve çocuk eğitimi ve aile uzmanı olarak tanınıyor.



Büyük ilgi gören 2 günlük sempozyumun IHK Frankfurt salonundaki açılışında, Belediye Başkanı Joachim Vandrei (önde soldan 2.) ve Bonn Büyükelçisi adına, Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak (en sağda) ve Konsolos Ahmet Akıntı hazır bulundu.

Göçün 40. yılında nereden nereye?

Frankfurt'ta kültür ve eğitim alanında projeleriyle bilinen KUBİ adlı derneğin "Türkiye'den Göçün 40. yılında Almanya" konulu 2 günlük sempozyum, göçün sebep ve gelişiminden çok, özellikle eğitim sonuçlarının tartışıldığı bir etkinlik oldu. Frankfurt IHK Ticaret ve Sanayi Odası'nda başlayan ve KUBİ'de devam eden 2 günlük sempozyumun açış konuşmasını, dernek başkanı Arif Arslaner yaptı. Arslaner, Türk gençlerin Alman toplumunun ayrılmaz bir parçası olduğunu belirterek, "Yabancı gençlik kesiminin üçte birinin okulda başarısız olmasına, Frankfurt gibi güçlü bir kentin ekonomisi izin veremez." dedi.

Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak ise, Türk gençlerinin okul içindeki başarısızlığından sadece Alman toplumunu ve mevcut eğitim sistemini suçlamanın doğru olmayacağına işaret etti. Frankfurt Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof.



Dr. Brumlik, Alman sisteminin emekçi kesim çocuklarının akademik kariyer yapmasını engellediğini öne sürerek, sistemin, öğrencilere bilgi ve yeteneklerine göre okula gitmelerini engellediğini iddia etti. Değişik çalışma grupları halinde konuyu irdelemeye devam eden uzmanlardan Prof. Dr. Ingrid Haller, Almanya'da dil sorununun nedenleri arasında, insanların birbiriyle az konuşmasını saydı ve "Bugün eşler bile kendi aralarında günde sadece 8 dakika görüşüyor." dedi.

Sempozyumda Hessen Eğitim Bakanlığı'ndan Dr. Heinrich Berthold da hazır bulundu. Sempozyuma Berlin'den davet edilen Kenan Kolat, Almanya'daki Türk çocukları hakkındaki önyargıların fazlalığından şikayet etti ve "Türkçe'yi uyum yolunda bir engel olarak görenler yanılıyor. Başka ülkelerde de Türk çocukları yaşıyor ve onlar da Türkçe televizyon izliyor. Evde Türkçe konuşuyor. Ama Almanya'dakinden daha başarılılar. Tüm iddiaların aksine, çanak antenler, Türk çocuklarında -kişilik gelişiminde- olumlu etki yapıyor. Ayrıca araştırmalar, kendi ana dilini iyi konuşan kimsenin, Almanca'ya da egemen olduğunu ortaya koymaktadır." diye konuştu.

Sempozyumda (soldan sağa) Prof. Haller, Bakanlık yetkilisi Dr. Berthold, Kenan Kolat ve KUBİ Bölüm Şefi Bernd Kuske Schmittinger de eğitim sorununa farklı açılardan eğildiler.

Hessen'de yeni hükümetten beklentiler!

Hessen Yabancı Meclisler Çalışma Kurulu AGAH ile Almanya Türk Yurttaşları Konseyi -RTS, 2 Şubat seçimleri sonrasında kurulacak yeni eyalet hükümetten bir dizi talepte bulundu.

Anayasa Mahkemesi'nden dönen Göç Yasası'nın tüm partilerin uzlaşması ve desteği ile nasıl bir şekil alacağını belirsiz kaldığına dikkati çeken AGAH yöneticisi Ulrike Foraci ve RTS Başkan Yardımcısı Bayram Yıldızoğlu, seçimlerde ön planda yer alan yabancılar ve uyum konusunda yeni hükümetin nasıl bir politika izleyeceğinin somut biçimde anlatılması gerektiğini vurguladı.

Frankfurt Basın Kulübü'ndeki mini panelde ayrıca Eyalet Parlamentosu'ndan Birgit Zeimetz-

Lorz (CDU) Heike Habermann (SPD) Tarek Al-Wazir (Yeşiller) Michael Denzin (FDP) VE AGAH Başkanı Manuel Parrondo ve RTS Başkanı Dr. Yaşar Bilgin hazır bulundu. Panelde, siyasi parti temsilcileri RTS ve AGAH tarafından hazırlanan sorular zincirini yanıtlamaya ve parti politikalarından pencere açmaya çalıştılar. Alman siyasi partilerin özellikle yabancı kökenli oyları da hanesinde görebilmek için ne tür argümanlar sundukları da CDU özelinde sık sık dile geldi ve Hessen eyalet hükümetinin kurduğu Uyum Konseyi'nin oluşumu, işleyişi ve işlevi tartışıldı. Konseyin AGAH'ı etkisiz kılmak amacıyla oluşturulmadığına dikkati çeken CDU ve FDP temsilcileri ayrıca,

Anayasa Mahkemesi'nden dönen Göç Yasası'nın bazı yönleriyle düzeltilmesi halinde Eyaletler Meclisi'nden geçebileceğini hatırlattılar. SPD ve Yeşiller muhalefetine karşılık, CDU FDP iktidarının söz düellosu şeklinde geçen 3 saatlik panelde yabancılar yerel seçim hakkı, Türkiye'nin AB'ne tam üye olup olmayacağı ve bunun nedenleri, Alman okullarında islam din dersleri, dışlanmadan koruyucu yasalar, çifte vatandaşlık gibi geniş bir konular yelpazesine yönelik Alman siyasi partilerinin yaklaşımları dile getirildi. Siyasi parti temsilcileri yeni yasama yılında, uyumun gerçekleşebilmesi yönünde işbirliğinin şart olduğu görüşünde birleştiler.

(Haber: Akin KÜLHANBEY)



Almanya'da işyeri kurma rehberi (2)

Almanya'da son dönemlerde artan işsizlik ve genç kuşakların bağımsız yaşama ve daha çok kazanma güdüsü, girişimciliği doğrudan veya dolaylı ölçüde özendirilen etmenler olarak biliniyor. Bu kitle içinde özellikle yabancılar da oransal olarak belli bir yer tutuyor. **Almanya'da işyeri kurmayı düşünen, planlayan, hayal eden çok ancak, bu işyerine koşarken nelere dikkat etmek gerekiyor?** İşte bu konuda bir dizi bilgi boşluğu var. **Toplum Gazetesi** olarak geçen ay işyeri kurmak isteyenler açısından önem taşıyan yabancılar yasasının öngörülleri ve Ticaret Sicil Kaydı gibi konuları işlemiştik. Bu ay ise, kişinin hangi işi yapmak istediğine karar verirken nelere dikkat etmesi konusuna, yani Almancası "**Geschäftsplan**" olan iş taslağı konusuna yine merkezi Bonn'da bulunan **DtA - Deutsche Ausgleichbank** "www.dta.de" adlı kurumun kaynaklarından yararlanarak eğilmek istiyoruz.

İş taslağı kime gereklidir? Geschäftsplan:

İş taslağı, bir işletmeye başlama düşüncesini içerir yani sözkonusu girişim tarif edilir. Bu iş taslağı işletme hedeflerini ve bunların gerçekleşmesi için yapılan adımları tek tek kapsamalıdır. Ayrıca işletme fikri, işletmenin yapısını ve işletme hedeflerine ulaşmak için sağlam önlemleri içeren kararlı bir taslağın bütünü oluşturduğunu göstermelidir.

İş taslağı, yani Geschäftsplan, her işletmenin kuruluşunda önemli ve gereklidir. Büyük bir faaliyetin yapılmasında adımların tek tek açıkça bilinmesi gerekir. Küçük bir işletmecilik sözkonusu olsa dahi, iş taslağı kendi küçük boyutuna uygun olmalıdır. Eğer siz önemli bir geliştirme hamlesi yaparsanız, yani yeni bir yer kurarsanız veya mevcut biryeri satın veya devralırsanız, iş taslağı işte bu aşamalarda fayda sağlar. İş taslağı, işletmenin tüm verilerini gösteren ve iş idaresinin devamlılığını sağlayan bir denetim unsurudur. İş taslağı, işletmeye saydamlık kazandırır. Böylece müşterilerinizi, ortaklarınızı ve bankanızı işletmenin hedeflerine ulaşabildiği, hizmet verebildiği ve kazanç elde ettiği konularında ikna edebilirsiniz. Olanaklar ve riskler bu şekilde daha kolay hesaplanır.

İş taslağı kesinlikle çok iyi hazırlanmış, açık, kısa ve belirgin olmalıdır. Taslağın daha kolay anlaşılabilmesi için uzmanlık ifadesi olan kavramlarını mümkün olduğunca az kullanmanız ve taslağın tamamının 30 sayfayı geçmemesi yararlıdır. Bu arada tahminleri kolay anlaşılacak şekilde ifade etmelisiniz. Tahmin ve tezinizi açıklamalısınız. Biçimsel kuralları:

- İş taslağı şekil olarak doğru yazılmış ve ciltlenmiş olmalıdır.
- İş taslağı kapağı, kurucu hakkında önemli bilgileri içermelidir. (isim, adres, telefon ve firma)
- Sayfa numaralarını gösteren içindeki bölümleri tasvir edilir.
- Önemli evraklar (bilanço, özgeçmiş, prospektüs, broşür, gazete haberleri) iş

taslağına eklenmelidir.

- İş taslağında işletme fikri özet olarak en fazla 2 sayfada özetlenmelidir.
- Taslağın amacı belli olmalıdır.
- Taslak, hizmetler ile bunların müşteriye sağlayacağı faydalar belirtmelidir. Yani müşterinin hangi ihtiyacına yanıt vereceğini açıklamalısınız.
- Taslakta, verilen mal ve hizmette hedef grup açıkça belirtilmeli ve üretim aşamasında yeni olası gelişmelere karşı nasıl bir çizgi izleneceği anlatılmalıdır.
- İş faaliyetinin başlamasından önce rekabet analizinin yapılması önem taşır. Potansiyel rakiplerin güçlü ve zayıf yönleri irdelenmelidir.
- Her işletme, büyüklüğü dikkate alınmaksızın pazarlama ve reklam stratejisine gerek duyar. Yani pazarlama taslağı açık seçik olmalıdır.

- Tesisin, yani ürün ve hizmetlerin yapılacağı yer ve buranın avantajları açık ifadelerle belli olmalıdır.

- Girişimci olarak profiliniz, özgeçmişiniz, işletmenin sevk ve idaresini, varsa idarecilerin amaçları ile bunların görev alanlarını ve kısa hayat hikayeleri sunulmalıdır.
- Yatırım planı yardımıyla girişimin sermaye ihtiyacınızı göstermelisiniz. Çünkü para sağlama planı, arzulanan mali kaynağı bulmaya hizmet eder.

İş taslağı keskinlikle çok iyi hazırlanmış, açık, kısa ve belirgin olmalıdır. Taslağın daha kolay anlaşılabilmesi için uzmanlık ifadesi olan kavramlarını mümkün olduğunca az kullanmanız ve taslağın tamamının 30 sayfayı geçmemesi yararlıdır. Bu arada tahminleri kolay anlaşılacak şekilde ifade etmelisiniz. Tahmin ve tezinizi açıklamalısınız. Biçimsel kuralları:

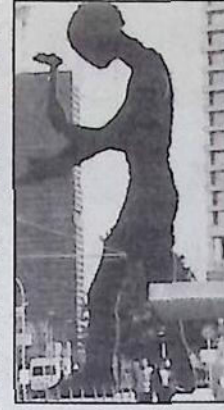
Kuruluş yeri seçimi!

Girişimci, bir fikre ve ilk kuruluş aşamalarında belli bir ideale sahip olmalıdır ki, yaratıcı fikirleriyle oluşumu sağlam temellere oturtabilsin ve başlangıç zorluklarını aşabilsin. Eğer bir iş fikriniz varsa, önce bunun pazarda yeri olup olmadığını iyice araştırınız. İşletme fikrinizin yeni kuruluş, devralma, bayilik franchising sistemi gibi seçenekler arasında olası başarı şansını ölçmelisiniz. Eğer bir iş fikriniz yoksa ve serbest çalışmak istiyorsanız, ne yapmak istediğinizi, ne yapabileceğinizi, amacınızın ne olduğunu iyi bilmeniz ve bunun arkadaş çevrenizle görüşmeniz piyasa izlemenizde ve bu alanda çıkmış yayınları takip etmeniz çok büyük yarar vardır.

Önümüzdeki ay konumuz: "İş nerede yapabilirim?"

Frankfurt, girişim cesaretinde öncü

Almanya'da kendi işini kuran insan sayısı açısından Frankfurt ilk sırada geliyor. Mannheim'daki Avrupa Ekonomi Araştırmaları Merkezi'nce (ZWE) yapılan bir yoklamaya göre, '90'lı yıllarda girişimci sayısı açısından önde giden Münih bile ikinci sıradaki Düsseldorf'ta birlikte Frankfurt'un gerisinde kaldı. Merkez uzmanları 2000 yılındaki verilere dayanarak, Frankfurt'ta 10 bin çalışandan 78 kişinin serbest meslek yaşamında karar kılmasını ve kendi işyerini kurmasını, ekonomik sıkıntının başgösterdiği 2001 ve 2002 yıllarında bile Frankfurt'ta işyeri kurma sayılarında düşme gözlenmemesini bölgenin sağlam ekonomik yapıda olmasının açık bir göstergesi olduğunu söyledi. 2001 yılı verilerine göre Almanya'nın önemli merkezlerinde her 10 bin kişiden kaçının kendi işyerini kurduğu şöyle bir tablo ortaya koyuyor: Frankfurt: 75,8, Düsseldorf: 71,3, Münih 66,1, Köln: 53,8, Stuttgart: 49. Merkez açıklamasına göre, Frankfurt'un ekonomik canlı-



lığı sayesinde bölgedeki diğer kentlerin de olumlu bir gelişme gösterdiği dikkati çekiyor. Örneğin Mainz, Darmstadt ve Friedberg gibi kentler 2001 yılında her 10 bin kişide sadece 55 kişi işyeri kurdu ancak bu sayı sadece 43 olan Almanya ortalamasından yüksek olduğu için yine de önemli bir bölgesel gelişme olarak niteleniyor.

GİRİŞİMCİYE 30 BİN EURO ÖDÜL

Öte yandan Frankfurt Ekonomik Yapıyı Geliştirme Kuruluşu (Wirtschaftsförderung-Frankfurt) bu yıl 3. kez olmak üzere, 15 Kasım 2001 ile 31 Aralık 2002 tarihleri arasında bölgede işyeri kuran girişimciler arasında 30 bin Euro ödüllü bir yarışma açtı.

Başvurular için son tarih 7 Mart 2003. Adı geçen tarihler arasında kendi işini kuran girişimciler, bu ödüllü yarışma hakkında geniş bilgiyi "www.wirtschaftsforderung-frankfurt.de" adlı internet adresinden alabilecek.

"ICH-AG" yoluyla işyeri açın;

Mali destek fonundan yararlanın!

Landesarbeitsamt-Hessen Çalışma Dairesi Almanya'da işsiz olup "IG-AG" adıyla bilinen kendi işyerini kuracaklara, "İşyeri Kurma Yardımı" yapılacağını açıkladı.

Konuya ilişkin gazetemize yapılan açıklamaya göre, sözkonusu yardım işsizlikten kurtulup kendi işyerini açacak olanların örneğin emeklilik ve hastalık sigortalarına ilişkin primlerden belli bir süre muafiyet şeklinde olacak. Yetkililer, bu uygulamadan öncelikle halen işsiz olup iş ve işçi bulma kurumlarından işsizlik parası, işsizlik yardımı, geçim yardımı, kısa çalışma parası alanlar ile, belli bir süre için açılan "İstihdam Yaratma Projeleri"ndeki gizli işsizlerin yararlanacağını duyuruyor. Yetkililer, 2002 yılında Hessen eyaletinde toplam 6420 kişinin işsizlikten kurtulup kendi işyerini açtığını bildiriyor ve bunu başardıkları için iş ve işçi bulma kurumlarından "Überbrückungs-Geld" denilen Geçiş Yardımı aldıklarını söylüyor. Yetkililer ayrıca, "Hartz Komisyonu"na hazırlanan ve işsizliği yenme yönünde bir dizi yenilikleri getiren program sayesinde işyeri açanların sayısında önemli artış olacağını da hatırlatıyor.

"ICH-AG" yoluyla yani "Ben-Şirket" adıyla kendi işyerini açacak olanlara, eğer yıllık gelirleri 25 bin Euro'yu aşmaz ise, en fazla üç yıl süreli ilginç katkılar sağlanacak. Yetkililer bu şirketlerde yabancı personel yerine aile üyelerinin istihdam edilmesine de dikkat edildiğini söylüyor. Aile üyeleri kavramından -eşlerden ikinci dereceden akrabalığa kadar uzanan, çocuklar, anne babalar, büyük anne ve büyük babalar, besleme çocuklar, anlaşılması gerektiğini vurgulayan

Hessen Çalışma Dairesi uzmanları, "İşyeri kurma yardımı"nın öncelikle 1 yıl için verildiğini belirtiyor ve: "Bu miktar ilk yılda ay başına 600 Euro, ikinci yıl ay başına 360 Euro ve 3. yıl ise yine ay başına 240 Euro oluyor ve vergiden muaf tutuluyor." görüşünü dile getiriyor.

İşletmenin kurulduğu ilk yılda yapılan yardım ikinci yılın başında gözden geçiriliyor ve yardım edilen kişi ve işletme gelirinin 25 bin Euro'yu aşma aşma, üretime aile dışından kimsenin katılıp katılmadığı, o yıl için sözkonusu şahsın başka bir kaynaktan ek gelir elde etmediği inceleniyor. Eğer, o kişi için 25 bin Euro'dan fazla yıllık gelir olmuş ise, o zaman "Existenzgründungszuschuss" denilen yardım kesiliyor. Aynı şekilde girişimci şahıs için yapılan emeklilik ve hastalık sigortası yardımları da sona ermiş oluyor.

Bu olanaklardan yararlanmak isteyenlerin başvurularını bağlı bulundukları iş ve işçi bulma kurumuna, işe henüz başlamadan yapmaları gerektiğini önemle hatırlatan uzmanlar, bu arada ticari işe koyulacak olanların belediyeden "Ticari Sicil Kaydını-Gewerbeanmeldung" zenaatkar olarak çalışacakların ise, Esnaf ve Sanatkarlar Odası'na kayıt izin belgelerini ibraz etmeleri gerektiğini hatırlatıyor.

Daha geniş bilgi, Hessen eyaletindeki bütün iş ve işçi bulma kurumlarından alınabilecek. Bu arada, Gross Gerau Kaymaklığı da, Yabancılar Danışmanı Sedat Çakır aracılığıyla bir proje geliştirdi ve "Ich-AG nedir? Yararları?" konulu bir semineri de Mart ayında Türkçe olarak düzenleyecek. Bu konuda Türkçe bilgi için: 06162-989517



Türk Alman Sağlık Vakfı

TDG e.V. Friedrichstr. 13 . 35392 Giessen

Türk Alman Sağlık Vakfı'nın Almanya çapında sürdürdüğü Türkçe sağlık seminerleri devam etmektedir. Önümüzdeki günlerde vatandaşlara sağlık konularında özellikle yaşlılıkta zatürre'den (pnömokok enfeksiyonu) korunma, seyahat esnasında bakım konuları hakkında bilgiler verilecektir. Tüm vatandaşlarımız davetlidir. Katılan yurttaşlarımız, bu toplantılarda, kendi sağlık sorunu-na yönelik her türlü soru sorma imkanı da bulacaktır.

Sağlıklı Yaşam için bilgilendirme seminerleri

TARİH	SAAT	ADRES:
Pazar, 2 Şubat	14:30	OFFENBACH Wiesenstr.63
Pazar, 9 Şubat	13:00	GIESSEN Marburgerstr. 85
Pazar, 16 Şubat	12:30	GIESSEN Sudetenlandstr. 12
C.tesi, 22 Şubat	15:00	KASSEL Josephstr. 5
Pazar, 23 Şubat	13:00	WIESBADEN Dotzheimerstr. 24
Pazar, 23 Şubat	16:00	GUSTAVSBURG Langesteng 12
Pazar, 2 Mart	13:00	FRANKFURT Kriegstr. 45-49
Pazar, 9 Mart	13:00	ST.ALLENDORF A. Schwetzerstr.20
Cuma, 14 Mart	18:00	FRANKFURT Frankenallee 111
Pazar, 23 Mart	14:00	HANAU-MAINTAL Kät-Kollwitzstr. 8
Pazar, 30 Mart	13:00	DARMSTADT Riedstr 16
Pazar, 6 Nisan	13:00	WIESBADEN Oranienstr. 23
Pazar, 13 Nisan	13:00	NEU-ISENBURG Ludwigstr. 43
Cuma, 18 Nisan	13:00	WUPPERTAL Brunnenstr. 38
Pazar, 27 Nisan	13:00	HANAULeipzigerstr. 30
Pazar, 11 Mayıs	13:00	NEUSTADT Eisfelderstr. 2
C.tesi 17 Mayıs	17:00	BREIDENBACH Bachstr. 38
Pazar, 18 Mayıs	13:00	WETZLAR Hermannsteinstr. 78
Pazar, 25 Mayıs	13:00	USINGEN Am Riedborn 41
Pazar, 25 Mayıs	13:00	DARMST.-REINHEIM Bahnhofstr. 19
Pazar, 1 Haziran	13:00	DARMSTADT Mainzerstr. 164
Pazar, 1 Haziran	13:00	RÜSSELSHEIM Uranstr. 11
Pazar, 15 Haziran	13:00	OFFENBACH Sandgasse 41
Pazar, 22 Haziran	13:00	OFFENBACH Bleichstr. 56
Pazar, 29 Haziran	13:00	BUTZBACH Ludwigstr. 12
Pazar, 29 Haziran	13:00	LIMBURG Limburgerstr. 57
Pazar, 6 Temmuz	13:00	FULDA Ohmstr. 18
Pazar, 13 Temmuz	14:00	HATTERSHEIM Rheinstr. 3
Pazar, 13 Temmuz	13:00	BAD HOMBURG Schaberweg 9
Pazar, 27 Temmuz	13:00	BAD NAUHEIM Bornstr. 4

**AVENTIS PASTEUR MSD firmasına
seminerlerimize katkılarından
dolayı teşekkür ediyoruz.**



Bence

Mehmet Canbolat

Keşke...

(Başt. 1'de) ...Geçmişte hata olarak değerlendirildiklerimizi bugünkü doğrularımıza neden temel olarak almıyoruz ki? Ha sahi; nedir şu doğru veya yanlış olan şey?

Tipki akla karanın, gece ile gündüzün, büyükle küçüğün, inceyle kalının olduğu gibi doğru da yanlışın zıtlığı ise, birini tanımadan diğerini değerlendirmek ne derece olanaklı?

Daha açıkçası, yanlış görmeden doğruyu bulmak nasıl mümkün olacak? Yanlış da doğru da insanın öz itibarıyla ta kendisi aslında. O yüzden bugün, geçmişteki bir yanlıştan, hatadan mahcupiyet duymak yerine, ona sahiplenmek, o gün için doğruluğunu savunmak, insanlığın bir gereği olmaz mı?

Eğer geçmişte yapılan bir hata idi ise, "keşke..." ye sığınmak yerine, bu "hata"-dan da pay çıkartmak gerekmez mi!

Unutmayalım; hata, yaşam denilen evrimin, ayrılmaz bir parçasıdır. Bunun farkına varmak için hata da yapabilmeli insan! Yoksa nasıl farkına varacaksınız yaşam denilen değişim ve gelişimin. Bunu sezinlediğiniz zaman geleceğin "hata" veya "yanlış"larının da bir ölçüde insani olduğunu görebileceksiniz. Önemli olan, "keşke..."ye sığınmadan gelecekte "yanlış" veya "hata" olma-ya mahkum, ama bugünün en doğrusunu yapabilmektir.

"Ben yaptım" diyebilmektir.

BUNLARI

31 Ocak 1933 tarihinde Adolf Hitler'in Almanya'da iktidarı ele geçirdiğini ve o günden başlamak üzere Nazi rejiminin 1945 yılına kadar tüm insanlığı acı, kan ve gözyaşına boğduğunu,

Süper Bakan olarak tanınan Wolfgang Clenent'in Almanya'daki "İş Hukuku"nu şu günlerde tartışmaya açtığını ve "işsiz sayısının artmasında yürürlükteki yasa etken oluyor" diye düşündüğünü, ancak Alman Sendikalar Birliği'nin İş Yasası'nda değişiklik yapılma girişimlerine yoğun bir tepki gösterdiğini,

Federal Anayasa Mahkemesi'nin "Az: 1 BvR 933/01 ve 1 BvL 20/99" dosya numaralı kararıyla "bekar babaların, çocuklarının bakım hakkını ancak annenin rızasıyla alabileceğini" açıklamasını,

AB'ye tam üyeliği hazırlanan 10 ülke içinde, en önce Malta halkının referanduma gideceğini ve bu oylamanın 8 Mart günü yapılacağını,

BİLİYOR MUYDUNUZ?

M E R A ÜBERSETZUNGSDIENST

Büro Mehmet Kuşçu

- Türkçe
- Almanca
- İngilizce
- Fransızca
- Arapça

ve diğer tüm dünya dillerinde
tercüme işlenizi hallediyoruz.

Adresimiz:

Lautenschlägerstr. 12 - 63450 HANAU
Tel: 06181-252517 . Cep: 0172-6664615
E-Mail: mehmet.kuscu@gmx.de



LİSAN ÖĞRENMENİN ZEVKİNİ YAŞAYIN !..



ALMANLAR İÇİN KENDİ KENDİNE TÜRKÇE ÖĞRENİMİ



► 3 KİTAP
► 7 KASET

Komple Set
Şimdi:

71.-

► Üç kitap ve yedi kasetten oluşan bu setler, anadili Almanca olan veya bu dili iyi bilenlere Türkçeyi öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu setler beraberindeki kasetlerle birlikte tam bir kendi kendine öğrenme kursu oluşturmaktadır. Kitaplardan Türkçe Almanca çevirili çok sayıda örnekler ve okuma parçaları bulacaksınız.

92.- yerine sadece

Müjde!.. Lisansı, kolay ve çabuk öğrenmek isteyenler için büyük yenilik!



Almanca'yı artık bilgisayarla öğrenin!

CD-ROM ile ilgili bilgiler:

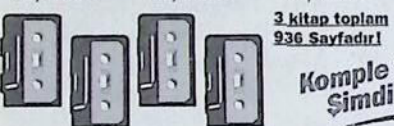
- Yeni başlayanlar için ideal öğrenme ortamı
- Kapsamlı öğrenme seçenekleri
- Etüajlı öğrenim
- Öğrendiklerinizi sınavla
- İhtiyaç duyduğunuz yardım menüsü
- Resimli sözlük basabilme imkanı
- Gerekli donanım, Windows ve Apple Macintosh uyumlu, yükleme talimatları...

50.- yerine sadece

29.-

Almanca, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak

► 3 KİTAP ► 4 KASET



KENDİ KENDİNE KASETLİ, EN KOLAY ALMANCA ÖĞRENİMİ

► Üç kitap ve dört kasetten meydana gelen bu setin amacı, Almanca öğrenmek isteyenlere kolayca girebilecekleri bir ortamda Almanca öğretmektir. Adından da anlaşılacağı gibi bu setle kolayca Almanca öğrenebileceksiniz. Çizgi yazı ve sesli anlatımın bir arada olduğu bu set, öğrenmeyi kolaylaştırır. Bu örneklerde yeni gördüğünüz kelimeleri ve ifadeleri kullanarak konuşabilirsiniz. Okuma parçaları ve örnekler, günlük yaşamda kullanabileceğiniz Almanca ifadelerini öğretmek için hazırlanmıştır.

84.- yerine sadece

59.-

İhtiyacınızı duyacağınız süper sözlükler



LİSAN ÖĞRETMENLERİNİN TAVSİYE ETTİĞİ KURS SETİ

Almanca Öğrenim Setinde Müthiş İndirim!

%35

Kendi Kendinize Almanca öğrenin!

Şimdi hepsi birarada ~~107~~ EURO
Yerine Sadece **69.-**

ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK ŞİMDİ KASETLİ!

%37 indirim
► Almanca öğrenmek isteyenlere duyurulur: "ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK" şimdi kasetli olarak hazırlanmıştır. Bu sözlük, günlük hayatta ihtiyaç duyduğunuz her kelimeyi, cümle içinde doğru kullanışlarıyla bulabileceğiniz, Aradığınız kelimelerin Türkçe okunuşunu, anlamını ve nerede kullanıldığını gösteren çok kolay bir sözlük öğrenme setidir. Kasetler: Türkçe ve Almanca olarak hazırlanmıştır. Büyük bir sözlük ve kasetli Almanca öğrenme seti olarak hazırlanmıştır. Bundan böyle "Almanca öğrenim için vazgeçilmez" demeyi. Kasetlerinizi otomobillerde, evinizde, işyerinizde ve her fırsatta dinleyerek Almanca öğreniminde büyük kolaylıklarınız. Kasetler, sadece kasetli olarak değil, Almanca öğreniminde büyük kolaylıklarınız. Kasetler, sadece kasetli olarak değil, Almanca öğreniminde büyük kolaylıklarınız. Kasetler, sadece kasetli olarak değil, Almanca öğreniminde büyük kolaylıklarınız.

1 kitap, 6 kaset
hepsi birarada
49.-
yerine, şimdi:
30.-



Doğru ve ileri Almanca öğrenimi için YARDIMCI KİTAPLAR...

- Size yöneltilen Almanca sorulara gerçekten anlamlı ve doğru cevaplar verebiliyor musunuz?
- Almanca'yı günlük hayatta ne derece doğru konuşuyorsunuz?
- Almanca yaptığınız bir sohbeti karşılıklı olarak diyalogları sürdürürebiliyor musunuz?
- Almanca'yı ilerletmek, bir Alman kadar düzgün konuşmak istiyor musunuz?
- İşte bu üç kitap, sizlere ileri Almanca'nın yolunu açacak. Böylece Almanca çevirilerde zorlanmayacak ve Almanca'yı akıcı bir dille konuşabileceksiniz.



Kitaplarımız toplam 672 sayfadır.
%32 indirim
3 Kitap Birarada
Şimdi sadece
36,90 Euro yerine
25.-



Almanca-Türkçe Sözlük, Hızlandırılmış Almanca, Resimlerle Almanca Öğrenimi, Almanca Konuşma Kılavuzu, En kolay Almanca Dilbilgisi, 30 Günde İleri Almanca

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tgc-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşehirlikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112. Açık Eczaneler: 011500. Acil Tıbbi Yardım 19292. Diş acil yardım 6607271. Nöbetçi Veteriner 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport: 06131/982602 Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Nöbet-Tereke: 06131/982602
Nüfus: 9826020 Vatandaşlık: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024 Ataşehirlikler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşehirlik hariç, tüm birimlere saat 14-16.00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403 **MAINZER MARKT** 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480 **BÜYÜK ÇARŞI** 65933 Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886 **GÜNAYDIN MARKT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TURAN MARKT** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 **AYŞE MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750 **HAMİDİYE MARKET** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 **MELTEM MARKET** 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598 **SINAN MARKET** 60313 Frankfurt Breitenegasse 24 Tel: 069- **BEREKET MARKET** 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527 **GÖK MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010 **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134691 **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256 **BEHRAM MARKET 1.** 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593 **INTER MARKT** 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433 **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816 **ŞAHAN MARKET** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774 **ANKARA GIDA** 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088 **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **HEREKE MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 **MEMO MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 **B&B MARKT** 60433 Frankfurt Högelsstr. 79 Tel: 069-512376 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069- 95636990 **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- **ARICAK MARKET** 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222 **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256 **REWE NAH.** **SINAN MARKET** 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-65303652 **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 **ELIF EURO MARKET** 60594 Frankfurt Brückstr. 52 Tel: 0175-5961382 **TAŞÇI MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 **INTERN. MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/ **ANKARA GIDA PAZARI** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656 **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **YAMAN GIDA** 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322 **B.H. IMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/76631 **KEVSER MARKET** 60486 Frankfurt. Robert Mayerstr. 19. Tel: 069-771900 **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014 **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/70720298 **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046 **RENDELER MARKET** 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776 **ESRA MARKET** 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: 069/46006655 **SAYAR MARKET** 65929 Frm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510 **SAHAN MARKET** 65929 Frm. Höchst. Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Frm.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 **EFEM MARKET** 65929 Frm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854 **TURAN MARKET** 65934 Frm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502 **ANADOLU KONAR MARKET** 65934 Frm. Nied. Luttmstr. 49 Tel: 069-38981610 **JUNIOR MARKET** 65933 Frankfurt Alt Nied 24. Tel: 069-38980063 **MİDİ MARKET** 65933 Frankfurt. Farbenstr. 46 Tel: 069/37562655 **KARADENİZ MARKET** 65936 Frankfurt. Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043 **1001 LEBENSMITTEL** 65929 Frankfurt. Gotenstr. 82. Tel: 069/30089952 **PELİN REISEN** 65931 Frankfurt Sindl. Bahnstr. 58. Tel: 069-374374 **EURO MARKT** 65936 Frankfurt-Sossenheim Schauburgerstr. 65 Tel: **GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU** 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448 **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 **TURNA MARKET** 60528 Frankfurt. Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25 **NUR MARKET** 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699 **TEPE MARKET** 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821 **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100 **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt.Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069-56020997 **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278 **7895948 REYHAN MARKET** 60439 Frankfurt. Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 **ÇİÇEK MARKET** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 **PINAR MARKET** 63450 Hanau Limesstr. 4 Tel: 06181/33753 **AYDIN MARKET** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573 **FRÜCHTELAND** 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026 **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639 **TÜRKİYEM MARKET** 63450 Hanau CeHa Markt 63452 Hanau Lamboyst. 6 Tel: 06181-160602 **ATAKAYALAR MARKET** 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862 **BEREKET MARKET** 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329 **PAMUKKALE MARKET** 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713 **YILDIZLAR MARKET** 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463 **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303 **BAĞ MARKET** 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150 **FATİHOĞLU MARKET** 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647 **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577 **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054 **KARADENİZ VERPAKKUNG** 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450 **KIO MARKET** 63477 Maintal. Wilhelmshofstr. 5 Tel: 06181/45241 **EURO MARKET** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011 **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brenntanstr. 9 Tel: 06023 - 503311 **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg **MEDİNE MARKET** 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 **BAŞIŞ FEINKOST** 63512 Hainburg. Siemensstr. 24. **AYDIN MARKET** 63739 Aschaffenburg. Bethgasse 2. Tel: 06021-13880

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556 **KARDEŞLER GIDA** 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643 **İSTANBUL GIDA** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378 **ZAFER MARKET** 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53 **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 **ÇAVUŞ BÄCKEREI** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576 **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975 **ANTALYA MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514 **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820 **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160 **SERAN MARKET** 63071 Offenbach Sprengelndlandstr. 48 Tel: 069- **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 **BUHARA MARKET-1** 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355 **YAZGAN MARKET-2** 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355 **BUKET MARKET** 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/42809 **NATUR MARKT** 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838

BABA MARKET 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7. Tel: 0170-6979158 **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171. Tel: 06102/432870 **HALIDE RE MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979 **GÜNAYDIN MARKET** 63225 Langen Darmstädterstr. 1. Tel: 06103/928138 **CEBİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen Bahnhofstr. 119 Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092 **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926 **UĞUR MARKET** 63322 Rödermark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 **BAKKAL VISION FOOD** 63322 Rödermark Messenhäuserstr. 36 Tel: 06074-696052-53 **UĞUR KEBAB** 63179 Obertshausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589 **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369 **VATAN EXPORT** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327 **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4. Tel: 06142/52014 **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175 **AYFER REISEN** 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069 **MEVLANA REISEN** 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611 **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217 **ÖZ ASIA MARKET** 64521 Gross Gerau. Burneckerstr. 1. Tel: 06152/188941 **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341 **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759 **GÜNAYDIN MARKET** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 **YILDIRIM MARKET** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 **TÜRK MARKET** 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270 **MEGA FEINKOST** 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356 **MERAM MARKET** 64293 Darmstadt Bismarckstr. 75 Tel: 06151- **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darms-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562 **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470 **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTİKEL 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112 **GÜR REISEN** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKET** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178 **DBV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 **GÜNAY MARKET** 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894 **MINI-MONİ** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350 **ASİL MARKET** 65183 Wiesbaden. Hellmundstr. 19. Tel: 0611-406684 **COŞGUN MARKET** 65183 Wiesbaden. Helenenstr. Tel: 0611-409420 **DEĞERİŞ MARKET** 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207 **AYDIN MARKET** 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611- **DUR-AL MARKET** 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019 **REISEBÜRO SADİ** 65203 Wiesb.-Biebrich. Stettinerstr. 10. Tel: 061135 **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89 **NURTEX REISEN** 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361 **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611- 6900171 **FAHRSCHEULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- **V.J.P. REISEN** 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611- 7247373 - 74 **BERGKIRCHELADEN** 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377372 **KALE HANDELS-GMBH** 65189 Wiesbaden Weidenbornstr. 4 Tel: 0611 - 7239351 **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 **MERKEZ KAUF** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-4112910 **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-360695 **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131- **HİLAL SEYAHAT AÇENTASI** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 80 Tel: 06131-630899 **ATLAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karrrillonstr. 2 Tel: 06131-679423 **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **YUNUS EMRE MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137 **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKET (2)** Mainz Kastel. Lorenz-Schollstr. 1. Tel: 06134-62955 **PETEX VERPAKKUNGS** 55116 Mainz Martinst. 17 Tel: 0160-92656628 ve 06142-836140 **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 **ŞANILAR MARKET** 55118 Mainz Uhlandstr. 6 Tel: 06131-611261 **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22 **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 **TURHAN SUPERMARKET** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827 **REISEBÜRO ÖZTOUR** 35390 Giessen. Frankfurterstr. 1. Tel: 0641/77545 **SÜMER MARKET** 35745 Herborn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934 **DİDEM TUR** 35745 Herborn. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612 **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/67229 **REISEBÜRO DEDE** 35683 Dillenburg. Tel: 02771-23741 **REISEBÜRO BİRKAN** 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155 **AKYİĞİT MARKET** 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910 **BABA MARKET** 35764 Sinn Tel: 02772-81349 **HALK MARKET** 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388 **TUNA MARKET** 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- **KAYA MARKET** 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 **KARADENİZ FIRINI** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919 **VİTA ECZANESİ** 35576 Wetzlar. Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahn-hofpassage. Tel: 06441-48814 **REISEBÜRO YEŞİL MALATYA** 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043 **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 3 Tel: 06449-879 **REISEBÜRO-BİRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655 **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180 **YÜKSELÖĞLU-ÜNAL MEZBAHA** 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840 **YILMAZ REISEN** 35708 Haiger Kühllhausstr. 11. Tel: 02773-73204. **Avukat Ahmet Karadağ** 35576 Wetzlar. Tel: 06441-430445. **Yeminli Tercüman Emin Özbek** 35576 Wetzlar. Tel: 06441-951315

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47. Tel: 06251-680781 **DEMİREL REISEN** 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719 **İBO MARKET** 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505 **GÜNAYDIN MARKET** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600 **GÜNAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470 **ÄNDERUNGSSCH.ŞENKAL** 64720 Michelstadt. Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394 **FRÜCHTE OASE** Feinkost 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132 **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590 **DAMLA REISEN** 64646 Heppenheim. Lehrstr. 2-8. **Starkenburg Pasajı** Tel: 06252-913976 **İVECAN TERZİ II** 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298 **DIYAR Piz-za** 64658 Furtth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253 - 930026 **KESKİN MARKET** Bonnsweierstr. 28. 69509 Morlenbach Tel: 06209-713681.

Önlemlerden rahatsız mıyız?

Pia HEUMÜLLER ve kızı: "...İspanya'da tatildegdik. Frankfurt Havaalanındaki önlemlerin yoğunluğu dik-katimizi çekti ancak bun-dan rahatsızlık duymadık. Çünkü İspanya'daki ha-vaalanında da benzeri kontrolleri yaşadık. So-nuçta hepimizin can gü-venliği söz konusu..."



SCHENKER Ailesi: "...Güvenlikte zaman zaman aşırılığa kaçtığı-nı görüyoruz. Biz şah-sen, güvenlik ne kadar çok olsa dahi, niyeti kö-tü olan insanların bir yolunu bulup, güvenliği tehdit eden alet ve eda-vatları uçağa sokmayı başarıyor..."



WILSHAUS Ailesi: "...Ger-çekten güvenlik önlemleri son zamanlarda arttı. Bu-nu havaalanı bekleme sa-lonlarında dolaşan polis-lerin çokluğunda sezinli-yorsunuz. Şahsen, bizim güvenliğimiz açısından bu önlemlerden rahatsız-lık duymuyoruz..."



Karin SCHNEIDER ve Mar-tina PFEIFFER: "...Yurtdı-şında yaşadığımız için Al-manya'ya sık sık gidip geli-yoruz. Gerçi bugüne kadar kötü bir olay yaşamadık ama son zamanlarda gü-venlik tedbirlerinin arttığını farkındayız. El bagajları bile çok sıkı aranıyor. Biz bun-dan pek rahatsız değiliz..."



Bayan DREHVERS: "...Frankfurt Ha-vaalanı'nda güvenliğin artması 5 Ocak günü kaçırılan spor uçağı ola-yıyla ilgili birşey değil. Çünkü bu ön-lemler zaten 11 Eylül faciasından sonra yoğunlaşmıştı. Ancak bu spor uçağın kaçırılması, Almanya'daki kü-çük havaalanlarındaki önlemlerin ye-tersiz kaldığını ortaya koymuştur..."



Söyleşi: Serpil POLAT - FRANKFURT

2003 yılı Almanya'da güvenlik yılı olacak!

ABD ile birlikte tüm dünyada yaşı-mı değiştiren 11 Ey-lül faciasının ardın-dan başgösteren "Terör Sendromu", 5 Ocak'ta Frankfurt semalarından yayı-lan bir haberin ardından güvenlik kavramını yeniden ön plana çıkarttı.

Darmstadtlı 31 ya-şındaki Franz Stefan Strammach'ın Ba-benhausen'deki kü-çük bir meydan-dan silah zoruyla kaçır-dığı tek motorlu spor uçağının Frankfurt şehir mer-kezi üzerinde 2 saat süreyle dolaşmasıyla başlayan ve Frankfurt'taki tüm yüksek binaların tahliyesi, köprü ve metro, tren garı gibi merkezlerin boşaltılması ve hava trafiğinin kesilmesiyle devam eden ve yakıti bitmek üzereyken Frankfurt Havaala-nı'nda son bulan serüven, alı-nan tüm önlemlerin de yeterli olmadığını ortaya koydu.

Havaalanı yetkilileri, yılda 50 milyon yolcuya ev sahipli-ği yapmakla Almanya'nın en büyük havalimanı özelliği ta-şıyan Rhein Main Havaala-nı'nda alınan önlemlere karşın, spor uçaklara hizmet veren kü-çük meydanlarda tedbirlerin yetersiz olduğunu söylüyor ve bu konuda ivedi önlem alın-masını talep ediyor.

5 Ocak olayının ardından Frankfurt şehir merkezi başta olmak üzere, havaalanı, tren garı, gökdelenler, metro gibi mekanlarda güvenlik önlemlerinin daha da yoğunlaşması gözden kaçmadı. Tüm dünya-da gözler Frankfurt'a çevrilir-ken, Federal İçişleri Bakanı Ot-



5 Ocak'ta tüm dünyayı ayağa kaldıran Darmstadtlı Alman gencinin tem motorlu uçak macerasından sonra, Frankfurt Havaalanında güvenlik önlemlerinin artması dikkati çekiyor. Bu arada AB normlarına uyum olarak nitelenen "el bagajlarının da röntgen aletlerinden geçirilmesi" uygulaması, gecikmelere yol açsa da, yolcuların büyük bir bölümü-nün görevlilere bu konuda anlayış gösterdiği gözleniyor.



Federal İçişleri Bakanı Otto Schily'nin 11 Eylül faciasının ardından gündeme getirdiği "Antiterör Paketi" adlı güvenlik önlemleri, kimi çevrelerce gerekli görü-lürken, bazı kesimler bu projeyi, "bü-rokrasi üretmekten ve mali bütçeleri zorlamaktan başka hiçbir işe yaramaya-cak" şeklinde yorumlamışlardı. Uzman-lar ayrıca, Otto Schily'nin iki aşamalı "teröre karşı önlem paketi"nin Alman Anayasayı Koruma Dairesi ile Gizli Ha-ber Alma Servisi'ne önemli yetkiler ver-diğini ve bunun da hukuk devleti açısın-dan bir dizi sakıncayı beraberinde geti-receğini söylemişti.

to Schily tarafından geliştirilen "Antiterör Paketi"ni yeniden gündeme getirdi. Bu planda dikkati çeken en önemli yenilik 75 milyondan parmak izi alınması oluyor.

Buna göre, pasaport veya hüviyetlerde fo-toğraf ve imzanın yanı-sıra kişiye ait biyo-metrik özelliklerden en az birinin (örneğin parmak izi) olması ge-rekiliyor.

Bu, Almanya'da yak-laşık 75 milyon par-mak izinin alınması anlamına geliyor ve 6500 kayıt merkez-inde kurulacak böylesi bir tekniğin toplam maliyetinin ise, 3 mil-yar Euro civarında ol-duğu söyleniyor.

Parmak izi uygulamasının özel-likle Almanya'ya örneğin Türki-ye'deki Alman konsolosluğundan vize alarak giriş yapan ve pasaportunu kaybettiğini söyle-yen ve sığınma talep eden kişi-lerin işini zorlaştırmayı hedefli-yor. Buna göre, 1992 yılından beri Alman konsoloslukları vize başvuru sahibinin parmak izini alıyor ve aldığı süreli vizeyi su-istimal eden kişi veya kişilerin Almanya'da yapacakları par-mak izi karşılaştırılması ile, ya-kayı ele verecekleri ve bu kişi-lerin anında sınır dışı edilmesi hesaplanıyor. Otto Schily'nin planını "herkesi potansiyel suç-lu olarak damgalayan bir pro-je" olarak gören uzmanlar böy-le bir tekniğin yüzde yüz bir ga-ranti getirmeyeceğini belirtir-ken, özellikle hüviyet veya pa-saportlarda bulunan fotoğraflar ile, hamilinin yüzünün aynı kişi olup olmadığını ölçen kameralı tekniğin daha akılcı olabileceği görüşünü savunuyor.

Vizesiz yolcunun sınırdışında sorumluluk kimin?

Almanya'ya, vizesiz, kaçak yollardan giriş yapan veya kendisine tanınmış hakları suistimal edenlerin yakalandıklarında en kestirme yoldan ülkelerine geri gönderilmeleri, Almanya'nın güvenlik önlemleri arasında yer alıyor. THY Frankfurt Müdürü Ceylan Altıntaş'ın verdiği bilgiye göre, Alman Yabancılar Yasasının 74. 83. 94. maddelerine göre, sınırdışı iş-lemi sırasında, yolcuyu vizesiz taşıyan havayolu şir-keti sorumlu tutuluyor. Şirket, aynı kişiyi itirazsız geri götürmeye, varsa vizesiz yolcunun gelişinden itibaren doğan masraflarını karşılamaya ve ayrıca 1000 Euro para cezası ödemeye mahkum ediliyor.



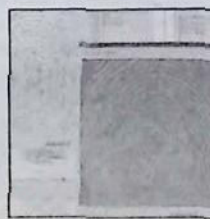
Frankfurt Havaalanı'nda alınan güvenlik önlemleri, ister iste-mez Havalimanı için bilet fiyatından ayrı olarak alınan ücretin de artmasına neden oluyor. Yolcular, yeni güvenlik önlemler-i-nin, bu turizm sezonunda fiyatları artırabileceğini söylüyor.



Kamera yardımıyla fotoğrafın kıyaslan-ması sağlam sonuç veriyor kişinin sakal bırakması, gözlüğü, zamanla yaşlanmış olması dahi, bu so-nucu engellemiyor.



Kamera, sadece göz-deki iris tabakasını çekiyor. Sonucu çok sağlam olan bu yön-tem kişinin varsa hastalıkları ve örne-ğin alkollü olup olma-dığını da gösteriyor.



Henry Sistemi olarak bilinen ve güvenilir sonuç veren bu par-mak izi yönteminin, eli aşınmış kişilerin kimliği konusunda başarılı olamadığı söyleniyor.



Çok kullanılan bir yöntem olup, artozu olanlar-da veya özür-lü kişilerde her za-man doğru so-nuç vermediği biliniyor.

Türk Kitabevi
Güvencesiyle...

TÜRK SINEMASI EVİNİZDE!

KEYİFLE İZLEYECEĞİNİZ ORJİNAL VCD FİLMLERİ!..

1 FİLM

şimdi sadece

12,- €

3 FİLM

%19 indirimli
36,- Euro yerine
şimdi sadece

29,- €

5 FİLM

%25 indirimli
60,- Euro yerine
şimdi sadece

45,- €

8 FİLM

%29 indirimli
96,- Euro yerine
şimdi sadece

68,- €

► 12 filmiden sonra yapılacak
her film siparişi sadece
7.90 Euro'dan hesaplanır
ve posta ücreti alınmaz.

DVD
VIDEO

VCD
VIDEO

ve tüm
bilgisayarlarda
izleyebilirsiniz.

► Ambalajı açılmış filmlerde
kesinlikle değişiklik yapılmaz.



Vizante Yılmaz Erdoğan/
D. Akbaş/Cem Yılmaz/A. Erkekli



Tutku Suçları
Gani Rüzgar Şavata/Sevda Demirel



Karışık Pizza
Meltem Cumbul/Cem Özer



Değirmen
Şener Şen/Serap Aksoy



Çiçek Abbas Şener Şen / İlyas Salman / Pembe Mutlu



Sokakta Kan Vardı
Yılmaz Güney/Esen Pusküllü



Kızlar Sınıfı
İlyas Salman/Münir Özkul



Kahpe Bizans M. Ali Erbil
Cem Davran/Hande Atozi



Eşkiya
Şener Şen/Uğur Yücel



Mezar Kurtları
Gani Rüzgar Şavata/Ankara Turgut



Şalvar Davası
Şener Şen/Müjde Ar



Propaganda
K. Sunal/M. Akpınar/R. E. Roman



Tutku
Hülya Avşar/Kenan Kallav



Piano Piano Bacaksız
Rutkay Aziz/Yaman Okay



Piyade Osman
Yılmaz Güney/Ülkü Özen



İstanbul Kanatlarının Altında
Ege Aydın/Ökan Bayülgen/Haluk Bilginer



Züğürt Ağa
Şener Şen/Erdal Özyazgılar



Herşey Çok Güzel Olacak
Cem Yılmaz/Mazhar Alanson



İstanbul'u Satıyorum
Ferhan Şensoy



Otogargara
Yılmaz Erdoğan/Demet Akbaş



Nazım Hikmet
Belgesel



Ağır Roman Müjde Ar
Ökan Bayülgen/Mustafa Uğurlu



Komser Şekspir
Kadir İnanır/Müjde Ar/O. Bayülgen



MEM Ü ZİN Meltem Doğanay
H. Ergün/F. Demirel/Yalçın Döner



Balayka
Uğur Yücel/Cem Davran



Dil Yarısı Orhan
Gencebay/Y. Özdemiraglio



Soyut Padişah
Ferhan Şensoy



Soğuktu ve Yağmur
Türkan Şoray/Ekrem Bora



Bir Sonbahar Hikayesi
Zuhal Olcay/Can Togay



Maden
Cüneyt Arkin/Tarik Akan



Fikrimin İnce Gülü
İlyas Salman/Serra Yılmaz



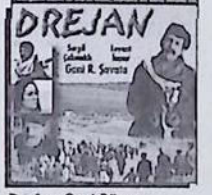
Yağmur Kaçakları
Tarık Akan/Aurelli Toledano



Herşeye Rağmen
Talat Bulut/Şerif Sezer



Asansör
Mustafa Uğurlu/Arzu Yanardağ



Drejan
Gani Rüzgar Şavata/Serpil Çakmaklı



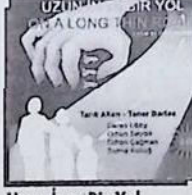
Kuyucaklı Yusuf
Talat Bulut/Derya Arbaş



Güle Güle
Zeki Alasya/Metin Akpınar



Büyük Yalnızlık
Sezen Aksu/Ferhan Şensoy



Uzun İnce Bir Yol
Tarık Akan/Taner Barlas



Deli Yürek
Kenan İmirzaloğlu/Melda Bekcan



Bir Kırık Bebek
Hülya Avşar/Erdal Özyazgılar

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,40 €'dur. 79,- €'nın üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/Main (Hauptbahnhof yakınında)
Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-250506, Fax: 0049-69-250504



Bu Kataloğumuzdaki kitaplardan 46,- Euro'nun üzerinde kitap sipariş eden her müşterimize lüks ciltli, büyük boy **"Ansiklopedik Rüya Tabirleri"** adlı kitabı hediye ediyoruz...

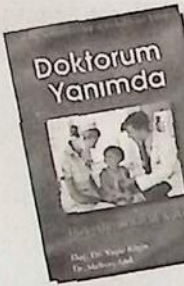
Hediye
2

Bu sayfadaki kitaplar şimdi sadece **2,-** €
%80'e varan indirim...



Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

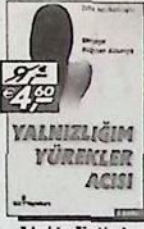
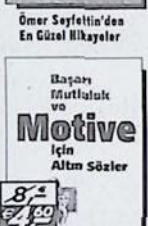
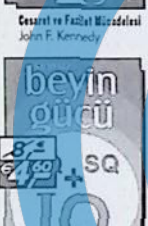
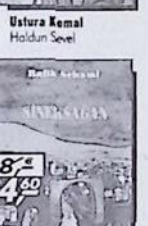
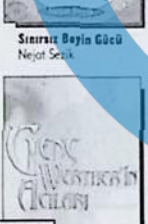
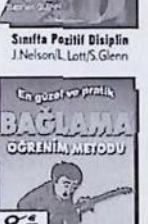
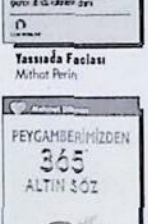
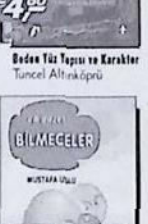
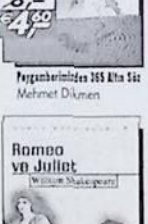
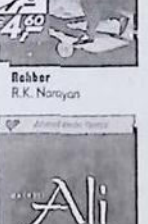
• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 6,40 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04



Bu Kataloğumuzdaki kitaplardan 46,- Euro'nun
üzerinde kitap sipariş eden her müşterimize lüks ciltli,
sağlık el kitabı **"Doktorum Yanımda"**
adlı, süper kitabı hediye ediyoruz...

Hediye
1

Bu
sayfadaki
kitaplar
şimdi
sadece
4.60
%65'e varan indirim...

 Yalnızlığın Yüreklere Acısı Tahir Hacıoğlu	 CÜNEYT ARKIN ADINI UNUTAN ADAM Cüneyt Arkin	 EN GÜZEL KARADENİZ FIKRALARI Ömer Temur	 İlahtizlik Üzerine Erich Fromm	 AYTMATOV BEYAZ GEMİ Beyaz Gemi Cengiz Aytmatov	 NE İŞ OLSA YAPARIM ABİ! Yaprak Özer	 EN GÜZEL DİNİ HİKAYELER Mehmet Dikmen	 BİR ÇALI ALTINDA Kemime Nadr	 PEYGAMBERLER TARİHİ Mehmet Dikmen	 BERNARD WEBER Karnavalın Günü Bernard Werber
 NASIL EMEKLİ OLUNUR? Doğan Pürün	 DALE CARNEGIE Dost Kazanma ve İnsanları Etkileme Sanatı	 İlahî ve Hipnozla Öğrenme Teknikleri Adil Naviş	 PEYGAMBERİMİZİN İNSAN KAZANMA METODU Peygamberimizin İnsan Kazanma Metodu	 PEYGAMBERİMİZDEN ACLARIN ÖTESİNDE YAŞAMA YOLU Peygamberimizden Aclaların Ötesinde Yaşama Yolu	 ZİRVEDEKİ ŞAHİN Kemal Şahin	 ONİKİ İMAM VE ALEVİLİK Burhan Bozgeyik	 BAŞARININ PÜF NOKTALARI Mehmet Dikmen	 100 ALTIN KURAL Mehmet Dikmen	 KIRMIZI VE AĞAÇ Muazzaz Tahsin Berkand
 EN GÜZEL ÇOCUK MASALLARI Nurhan Aydınlık	 EN GÜZEL ÇOCUK İSİMLERİ Tuba Temur	 ÖMER SEYFETTİN'DEN EN GÜZEL HİKAYELER Ömer Seyfettin'den En Güzel Hikayeler	 CESARET VE FAZİLET John F. Kennedy	 EN ACIKLI ÖYKÜ Ford Madox Ford	 NEFİSLİ Narlı Ev	 GÜMÜŞSELVİ Kemime Nadr	 GENÇLİK BUZLULUĞU Hermann Hesse	 DAĞLAR KRALI Refi Cevad Uluay	 USTURA KEMAL Haldun Selvi
 AH ŞU KADINLAR Dan Greenburg	 OSMANLI'YI CİHAN DEVLETİ YAPAN 150 SIR Ali Karacım	 BAŞARI, MOTİVASYON VE MOTİVE İÇİN ALTIN SÖZLER Tahir Hacıoğlu	 SIRTIN BEYİN GÜCÜ Nejat Sezik	 SANIK BİLDİRİCİ Fahri Bildirici	 DÜNYA ATA SÖZLERİ Alptekin Güven	 EKMEÇÇİ KADIN Xavier De Montepin	 SINIFTA POZİTİF DİSİPLİN J. Nelson Lott S. Glenn	 YEMEK VE TATLI KİTABI Nurhan Aydınlık	 SİNEKŞAGAN Rafik Schami
 EL FALİ M. Ali Kerkütü	 KAN İZİ Joseph Wambaugh	 KEPLER John Banville	 GENÇ WERTHER'İN ACLALARI Goethe	 YASSIADA FACIASI Mithat Perin	 MEHURİLERİN SON ANLARI Burhan Bozgeyik	 BEDE TÜZÜĞÜ VE KARAKTER Tuncel Altınokçu	 BAĞLAMA ÖĞRENİM METODU Gül Yayımları	 UYKUSUZ GECE Kemime Nadr	 MERAK ETTİKLERİMİZ Prof. Dr. Adem Tatlı
 KAYINANAM NASIL KIZDIRIR? Hüseyin Rahmi Gürpınar	 ZAMBAKLAR AÇARKEN Kemime Nadr	 BİR BAŞKA ALEM Refi Cevad Uluay	 KALBİN SESİ Muazzaz Tahsin Berkand	 PEYGAMBERİMİZDEN 365 ALTIN SÖZ Mehmet Dikmen	 FOTO SABAH RESİMLERİ Ayşe Kulin	 EN GÜZEL BİLMECELER Mustafa Uslu	 REHBER R.K. Narayan	 KOLAY NAMAZ HOCASI Yusuf Tavaslı	 TUTMUŞ GÜLLER Hüseyin Rahmi Gürpınar
 RUH BETİNDE Kemime Nadr	 TELEFONDA AŞK A. Kadir Karuk	 MALÛDAN MASALLAR Rafik Schami	 FARELER VE İNSANLAR John Steinbeck	 ROMEO VE JULIET William Shakespeare	 ENKAR ARASINDA Refi Cevad Uluay	 İNCİ John Steinbeck	 ALİ Ahmet Emin Temiz	 KAZIKLAR Tolstoy	 İBLİS BEKLİYORDU John Saul

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 6,40 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkk Kitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04



Frankfurt'ta futbol turnuvası

Frankfurt'ta "6. Sport Deubel-Cup" adıyla düzenlenen kapalı salon futbol turnuvasında Türk takımı FC Cityspor (üstte solda) kupayı kılpayı kaçırdı. Frankfurt'un önde gelen takımlarından FV Eschersheim, SV Niderursel, FC City, VfR Bockenheim, Viktoria Proussen, SV Mosaik, KSV Tempo, FC Rödelheim, Germania Ginnheim kulüplerinin iştirak ettiği bu futbol şöleninde, FC Citysporlu oyuncular, finalde şansız dakikalar yaşadı ve ikincilikle yetindi.

Finalde KSV Tempo karşısında güzel bir oyun sergileyen Türk takımı uzatma dakikalarında da sonuç alamayınca, iş penaltı atışlarına kaldı ve bu çekişmede son gülen ekip KSV Tempo oldu ve 300 Euro tutarındaki para ödülünü aldı. Cityspor ikincilik sayesinde 150 Euro'yu kazanırken, üçüncü olan SG Prauenheim kulübü ise 75 Euro ile yetindi. Turnuvadaki Türk takımlardan Mosaikspor (üstte sağda) ise, fazla başarılı olmadı.

İslami usulde kurban kesimine yeşil ışık!

Giessen İdari Mahkemesi, Almanya'da bir hayvanı uyuşturmadan islami usullere uygun biçimde kesilmesine izin verdi. Giessen yakınlarındaki Asslar kasabasında yaşayan **Rüstem Altinküpe** adlı müslüman bir kasabın, Federal Anayasa Mahkemesi'nde açtığı davayı kazanması üzerine verilen bu izin, belli sayıda sığır ve koyun ile belli bir süreyi kapsadığı hatırlatıldı. Anımsanacağı gibi, **Rüstem Altinküpe**'nin en üst yargı merciinde açtığı dava, Alman medyasında da geniş yer tutmuş, hayvan haklarını savunan dernekler de sonuca ateş püskürmüştü. İdari Mahkemenin vermek zorunda kaldığı izne ilişkin karar dosya numarası şöyle: **Az: 10 E 141/02** Bu arada, Hessen eyalet Hükümeti'nin, Giessen'deki Hükümet Temsilciliği (RP) aracılığıyla, bu mahkemenin kararına itiraz edeceği açıklandı.

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Almanya'da yaşayan tüm Türk vatandaşları için kutlu ve mutlu bir Kurban Bayramı temenni ediyor...



€ 2348,-

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU

Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Çok uygun şartlarla...

Kredi

Wüstenrot'tan Özel Kampanya!

"Wüstenrot Konstant" programı çerçevesinde düşük faizli ve uzun vadeli, faiz yükselme kaygısı olmadan, baştan sona kadar eşit taksitlerle uygun kredi!

FAİZ: %4,96 eff*

(Konditionen freibleibend)



Wüstenrot Türk Organizasyonu'nun Partner'leri:

- Wüstenrot Bausparkasse AG
- Wüstenrot Bank AG
- Wüstenrot Hypothekenbank AG
- Württembergische Lebensversicherung AG
- Württembergische Versicherung AG (Sach)
- Württembergische Krankenversicherung AG
- Baden-Württ. Kapitalanlageges. m.b.H
- Allgemeine Rentenanstalt AG
- Oyak Anker Bank

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister. Bize danışın, Siz de yararlanın.

wüstenrot

Finanz Danışmanınız

Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Tel: 06181 / 25 25 12 - 17
Faks: 06181 / 21 563
Cep tel: 0172 / 66 64 615



Mutlu bayramlar dileğiyle...



Handwerkskammer Rhein Main- Esnaf ve Zenaatkarlar Odası'nın ustalık diploma töreni Frankfurt'un Paulskirche adlı salonunda yapıldı. 29 ayrı meslekten toplam 292 genç usta arasından en iyi 10 öğrenci, diplomalarını Hessen Başbakanı Roland Koch, Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth ve HWK Başkanı Jürgen Heyne'den aldı. Fotoğrafta, çiçeği burnunda en başarılı 10 usta, törende Roland Koch, Petra Roth (ortada) ve Jürgen Heyne (soldan ikinci) ile birlikte görülüyor. (Fotoğraf: Wachendörfer)

“Ustalık” Almanya'nın candamarı

Rhein Main bölgesinde geçtiğimiz yıl 29 ayrı branşta ustalık sınavını başarıyla tamamlayan 78'i yabancı olmak üzere toplam 292 genç zenaatkara, diplomaları Frankfurt-Paulskirche salonunda düzenlenen özel bir törenle verildi.

Eyalet Başbakanı Roland Koch, Anakent Belediye Başkanı ve köşe yazarımız Petra Roth ve HWK Rhein Main Esnaf ve Zenaatkarlar Odası Başkanı Jürgen Heyne'nin hazır bulunduğu törende diploma alanların 179'unun kadın olduğu açıklandı.

Törende bir konuşma yapan Hessen Başbakanı Roland Koch, çiçeği burnunda ustaları kutladı ve: “Bu saatten sonra hepiniz toplumsal bir sorumluluk taşıyorsunuz” dedi.

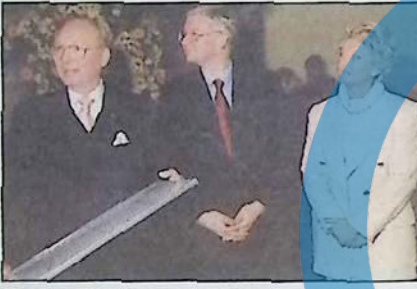
Koch ayrıca, “ustalık diplomasının toplumda imtiyaz olduğunu” belirtti ve genç ustalara “kendi işlerini kurmaları yönünde” özendirici ifadeler kullandı. Frankfurt Anakent Belediye

Başkanı Petra Roth ise, genç ustaların ellerindeki diploma sayesinde önlerinin açık olduğuna işaret ederek: “Artık hepiniz, gelecek vaadeden bir yola girmiş oldunuz” dedi.

Oda Başkanı Jürgen Heyne, ustalık diplomasını aldıktan 5 yıl sonra kişilerin kendi işyerlerini açabileceklerini hatırlatarak, “Ustalık Diploması gelecekteki ekonomik ve sosyal politikalar açısından önemli bir faktördür.” diye konuştu.

2002 yılının en başarılı ustaların isimleri şöyle: Kasap: Richard Heininger-Frankfurt, Fırıncı: Gabriele Köninger-Jagstzell, Matbaa ustası:

Christian Göckes-Dreieich, Ortopedik ayakkabıcı: Mathias Löser-Schweina, Berber: Frank Staudenmaier-Eberbach, Bisiklet tamircisi: Axel Funke-Otzberg, Duvarcı ve Beton ustası: David Branicki-Hüngelden-Neesbach, Elektrik Teknisyeni: Jochen Geis-Heinrichsthal, Tekstil temizlikçisi: Felix Heim-Berlin, Diş Teknisyeni: Jürgen Vetter-Höchst-Odenwald.



Euro kalpazanları

Avrupa Merkez Bankası uzmanlarının açıklamasına göre, geçtiğimiz 2002 yılının ikinci yarısında Almanya piyasasında 142 bin sahte Euro banknot para ele geçirildi. Kalpazanların yeni para birimine uyum sağlamasının 6 ay sürdüğüne işaret eden yetkililer, bu miktarın bir önceki dönemde sahte Alman Markı'na oranla dörtte bir az miktar olduğuna işaret ediyor. Uzmanlar bu konuda “Euro dünyanın en güvenceli parası ilan edilmişti. Oysa, geçtiğimiz yılın ikinci yarısında ele geçirilen sahte paralar, Euro'daki güvence iddiasını da tartışmaya açtı.” diyor. Vatandaşları özellikle 50 Euro'luk banknotlar konusunda dikkatli olmaya çağırarak uzmanlar “Geçmiş dönemlerde 100 Mark banknotlar özellikle fotokopi yoluyla çoğaltmak için ideal bir paraydı. Bu özelliğe şimdi 50 Euro'luk banknotlar sahip” uyarısında bulunuyor. AB verilerine göre, halen piyasada 40 milyar Euro dolaşıyor.



VICTORIA

easyCredit,

- çabuk işlem, hızlı karar (kahve içme süreniz kadar)
- yıllık efektif, faiz 5,60 % 'dan itibaren.

Das kann ich auch!

e@sy Credit

Ein Produkt der norisbank AG

Türk Finanz + VICTORIA Agentur Gazi Güleç

Alt-Fechenheim 114

60386 Frankfurt/Main

Telefon (0 69) 41 67 79

Telefax (0 69) 40 80 60 77

Mobil: 01 72 6 73 74 35

Market

GÜNAYDIN

64807 DIEBURG Lagerhalle 15 . Halle 5-6
Tel: 06071-823737

Uzak demeyin! Gelmeye değer;

❑ Bol çeşit, ucuz fiyat ve güler yüz arayanlar, günün her saatinde **GÜNAYDIN** diyor. Park yeri sorunumuz yoktur.

❑ Her 100 Euro'luk alışverişte istediğiniz 1 müzik kasetini armağan ediyoruz.



GÜNAYDIN
Yaklaşan Kurban Bayramınız kutlu ve mutlu olsun...